

aprilia

RADIO MOB CONTROL DISPOSITIVO DI COMUNICAZIONE INTEGRATA



aprilia part# 8104603

owner'sbook



Prima edizione: Febbraio 2003

Ristampa:


Prodotto e stampato da:

DECA s.n.c.
Via Risorgimento, 23/1 - Lugo (RA) - Italia
Tel. +39 - 0545 35235
Fax +39 - 0545 32844
E-mail: deca@decaweb.it
www.decaweb.it

per conto di:
aprilia s.p.a.
via G. Galilei, 1 - 30033 Noale (VE) - Italy
Tel. +39 - (0)41 58 29 111
Fax +39 - (0)41 44 10 54
www.aprilia.com

MESSAGGI DI SICUREZZA

I seguenti messaggi di segnalazione vengono usati in tutto il manuale per indicare quanto segue:

 **Simbolo di avviso relativo alla sicurezza. Quando questo simbolo è presente sul veicolo o nel manuale, fare attenzione ai potenziali rischi di lesioni. La mancata osservanza di quanto riportato negli avvisi preceduti da questo simbolo può compromettere la sicurezza: vostra, altrui e del veicolo!**

PERICOLO

Indica un rischio potenziale di gravi lesioni o morte.

ATTENZIONE

Indica un rischio potenziale di lesioni leggere o danni al veicolo.

IMPORTANTE Il termine “IMPORTANTE” nel presente manuale precede importanti informazioni o istruzioni.

INFORMAZIONI TECNICHE

Se non espressamente descritto, il rimontaggio dei gruppi segue in senso inverso le operazioni di smontaggio.

I termini “destra” e “sinistra” sono riferiti al pilota seduto sul veicolo in normale posizione di guida.

AVVERTENZE-PRECAUZIONI-AVVISI GENERALI

IMPORTANTE Questo manuale deve essere considerato parte integrante del kit radio interfono e deve sempre accompagnarlo anche in caso di rivendita.

aprilia ha realizzato questo manuale prestando la massima attenzione alla correttezza e attualità delle informazioni fornite.

Tuttavia, in considerazione del fatto che i prodotti **aprilia** sono soggetti a continue migliorie di progettazione, potrebbero esserci leggere differenze tra le caratteristiche del veicolo in vostro possesso e quelle descritte nel presente manuale. Per qualsiasi chiarimento relativo alle informazioni contenute nel manuale, contattate il vostro Concessionario Ufficiale **aprilia**.

Vi ringraziamo per aver scelto **aprilia**.

I diritti di memorizzazione elettronica, di riproduzione e di adattamento totale e parziale del presente documento, con qualsiasi mezzo, sono riservati per tutti i Paesi.

In questo libretto le varianti sono indicate con i seguenti simboli:

 **opzionale**

PRESENTAZIONE INTRODUTTIVA

Il sistema di comunicazione integrato APRILIA RADIO MOB CONTROL, espressamente sviluppato per il montaggio sui veicoli Aprilia, raggruppa in un unico dispositivo le seguenti funzionalità:

- ◆ ricevitore radio FM con RDS.
- ◆ interfono tradizionale con sistema di attivazione indipendente dalla rumorosità ambientale.
- ◆ vivavoce per telefono cellulare (collegamento ad un telefono cellulare del cliente tramite cavetto opzionale) con possibilità di commutare la telefonata in arrivo al solo pilota, al solo passeggero oppure ad entrambi. La centralina rileva automaticamente la presenza di una telefonata in arrivo ed avvisa il pilota con un segnale sonoro e visivo.
- ◆ possibilità di collegare una sorgente audio esterna (lettore nastri, CD, MP3) tramite cavetto opzionale.
- ◆ amplificatore di potenza stereo e coppia di altoparlanti (a seconda del modello) per un ascolto di buona qualità quando il veicolo è fermo oppure a bassa velocità.

Il satellite posto sul manubrio è dotato di un ampio display a matrice e di un gruppo comandi orientabile per migliorarne l'ergonomia. L'illuminazione del display e dei tasti rende molto agevole l'individuazione dei comandi e la lettura delle informazioni.

Un pratico menù a scorrimento facilita infine l'ottimale e rapida selezione di tutte le funzioni previste

ATTENZIONE

Si raccomanda di far eseguire l'installazione del dispositivo ad un centro di assistenza Aprilia.

INDICE GENERALE

MESSAGGI DI SICUREZZA	2
INFORMAZIONI TECNICHE	2
AVVERTENZE-PRECAUZIONI- AVVISI GENERALI	2
PRESENTAZIONE INTRODUTTIVA	3
INDICE GENERALE	3
PERSONALIZZAZIONE DEL DISPOSITIVO SUL VEICOLO	4
ATTREZZATURA A CORREDO	4
STRUMENTI E INDICATORI	5
TABELLA STRUMENTI E INDICATORI.....	6
DOTAZIONI AUSILIARIE	8
CAVI DI INTERCONNESSIONE	8
CUFFIA A LARINGOFONO	8
OPERAZIONI PRELIMINARI	9
INSTALLAZIONE DELLA CUFFIA NEL CASCO	9
COLLEGAMENTO DELLE CUFFIE AL VEICOLO	10
COLLEGAMENTO DEL CELLULARE AL VEICOLO.....	10
COLLEGAMENTO DI UNA SORGENTE MUSICALE ESTERNA.....	10
ACCENSIONE/SPEGNIMENTO.....	11
REGOLAZIONE DEL VOLUME.....	11
MUTE.....	11
COME USARE IL DISPOSITIVO DI COMUNICAZIONE INTEGRATA	12
UTILIZZO DEL MENU'.....	12
UTILIZZO DELLA RADIO	13
UTILIZZO DELL'INTERFONO	15
REGOLAZIONE DEI TONI ALTI E BASSI.....	16
SELEZIONE DELLA SORGENTE AUDIO.....	16
UTILIZZO DEL VIVAVOCE PER CELLULARE	17
ASCOLTO CON ALTOPARLANTI ESTERNI (SE PREVISTI)	18
SPEGNIMENTO RITARDATO.....	18
SPECIFICHE TECNICHE	19

PERSONALIZZAZIONE DEL DISPOSITIVO SUL VEICOLO

La centralina contiene nella sua memoria i nomi di alcuni veicoli della gamma Aprilia e Guzzi.

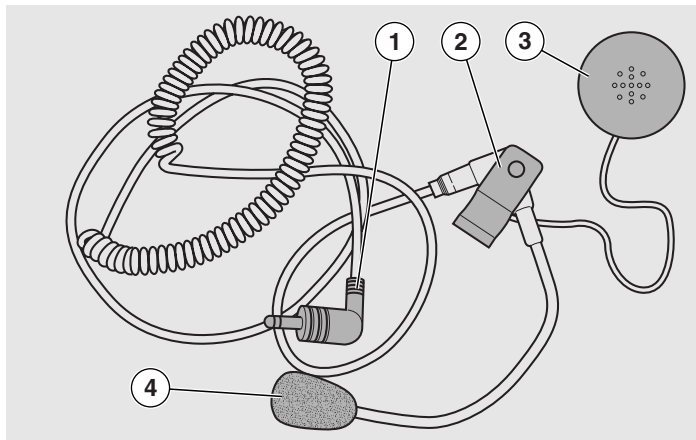
Il logo del veicolo viene visualizzato all'accensione e in alcuni casi particolari (ad esempio quando il dispositivo è acceso ma senza nessuna sorgente audio)

Per scegliere il logo, operare come segue:

Mettere il commutatore a chiave in posizione di marcia Assicurarsi che il dispositivo sia spento (eventualmente spegnerlo con pressione lunga di C/off.)	
Pressione lunga: (20 secondi) di ▷	Il dispositivo si accende e visualizza il logo. Nota: Durante questa operazione il display non si illumina
▷	Scegliere il logo
Alla fine: OK/Menù	Conferma il logo scelto e accende il dispositivo

Il logo resta memorizzato anche in caso di stacco batteria.

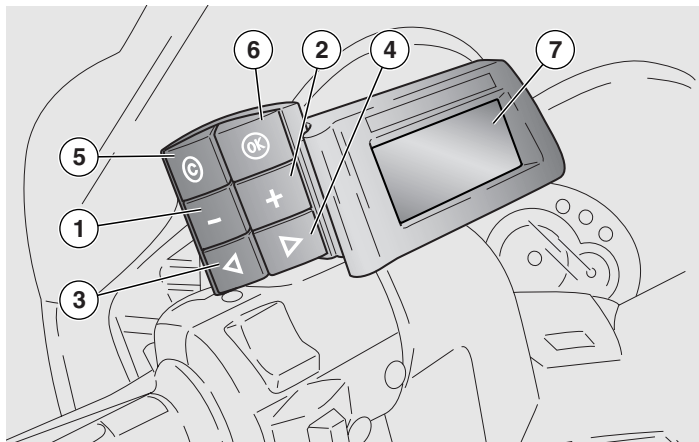
ATTREZZATURA A CORREDO



LEGENDA

- 1) Connettore a jack
- 2) Clip per fissaggio al casco
- 3) Altoparlante casco
- 4) Microfono

STRUMENTI E INDICATORI






LEGENDA

- 1) Tasto regolazione volume (-)
- 2) Tasto regolazione volume (+)
- 3) Tasto scansione memorie e frequenza (◁)
- 4) Tasto scansione memorie e frequenza (▷)
- 5) Tasto MUTE/OFF
- 6) Tasto OK/ON
- 7) Display

TABELLA STRUMENTI E INDICATORI

Tasto	Funzione default	Funzione all'interno del menù
▷	<ul style="list-style-type: none"> ◆ Scansione memorie verso l'alto in modalità SS ◆ Scansione frequenza verso l'alto in modalità MS - Pressione breve: ricerca automatica - Pressione lunga: spostamento manuale 	Scorrimento del menù verso la fine (verso destra)
◁	<ul style="list-style-type: none"> ◆ Scansione memorie verso il basso in modalità SS ◆ Scansione frequenza verso il basso in modalità MS - Pressione breve: ricerca automatica - Pressione lunga: spostamento manuale 	Scorrimento del menù verso l'inizio (verso sinistra)
+	Volume aumenta	
-	Volume diminuisci	
OK/ON Menù	A dispositivo spento: accensione dispositivo A dispositivo acceso: <ul style="list-style-type: none"> - Pressione breve: Richiama menù - Pressione lunga: Attiva modalità memorizzazione 	Conferma la scelta Nella memorizzazione: memorizza
C/OFF Mute	A dispositivo acceso: <ul style="list-style-type: none"> - Pressione breve: mute (diminuzione immediata -20 dB) - Pressione lunga: spegnimento dispositivo 	Torna al livello superiore senza confermare
C/OFF Mute	Pressione breve (solo se in precedenza si era entrati nella attenuazione Mute): ripristina gradualmente il volume al livello precedente	

Selezioni abbreviate

Tasto	Modalità di attivazione della selezione abbreviata	Funzione
OK/ON Menù	Due pressioni brevi in sequenza	Attiva/Disattiva interfono in modalità VOX LOW (ICL).
C/OFF Mute	Una pressione breve (Funzione attiva solo se c'è una telefonata in corso)	Mette in attesa la telefonata e consente al guidatore di parlare liberamente con il passeggero indipendentemente dallo stato dell'interfono. Il display visualizza le modalità possibili per la ripresa della telefonata in arrivo
	Una pressione breve Funzione attiva solo se avevo precedentemente messo una telefonata in attesa	Riprende la linea mettendo in comunicazione solo il guidatore
	Una pressione breve Funzione attiva solo se avevo precedentemente messo una telefonata in attesa	Riprende la linea mettendo in comunicazione solo il passeggero
+	Una pressione breve Funzione attiva solo se avevo precedentemente messo una telefonata in attesa	Riprende la linea mettendo in comunicazione guidatore e passeggero.
Pressione contemporanea dei tasti  e -	Pressione contemporanea breve Funzione attiva solo se in ascolto della radio, con modalità seek o scan	Commuta da modalità MS a SS oppure viceversa

CAVI DI INTERCONNESSIONE OPT

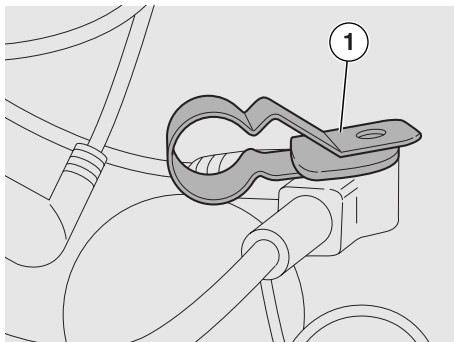
Presso la rete di vendita e assistenza sarà disponibile il cavo di interfaccia tra presa telefono della moto e il telefono del cliente. Saranno disponibili i cavetti per la maggior parte dei telefoni cellulari attualmente reperibili nel mercato.

Presso la rete di vendita e assistenza sarà disponibile il cavo di interconnessione tra centralina e sorgente audio esterna autoalimentata (ad esempio un lettore MP3 portatile). La presa per la sorgente audio potrà essere disposta (a seconda dei modelli) nello scudo anteriore o, preferibilmente, nel vano sottosella (molto più capiente e protetto) o nel bauletto.

Per eseguire il corretto montaggio del cavo interconnessione si consiglia di rivolgersi alla rete di assistenza **aprilia**.

CUFFIA A LARINGOFONO OPT

Presso la rete di vendita sarà disponibile una speciale cuffia a laringofono che rende ancora più agevole il montaggio nel casco e riduce il rumore dovuto ai fruscii aerodinamici.



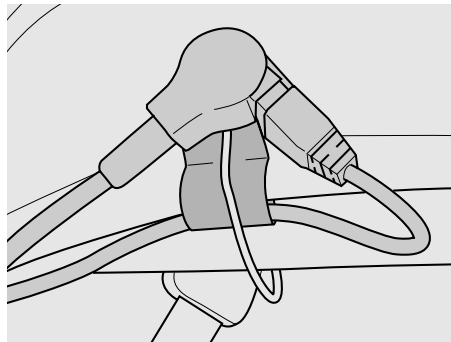
INSTALLAZIONE DELLA CUFFIA NEL CASCO

Fissare la clip elastica (1) sul bordo inferiore del casco, sul lato sinistro. Nella maggior parte dei caschi c'è una intercapedine tra imbottitura e guscio esterno nella quale infilare la clip metallica senza dover apportare nessuna modifica al casco stesso.

⚠ ATTENZIONE

Per evitare tensionamenti e strappi sul connettore della cuffia, si raccomanda di passare il cavo tra la clip metallica ed il bordo del casco come indicato nell'immagine.

Posizionare l'altoparlante all'interno del casco, all'altezza dell'orecchio, tramite apposito velcro (2). Se l'altoparlante viene posizionato in modo non corretto rispetto all'orecchio, si abbassa notevolmente il livello sonoro che diventa in genere insufficiente.



IMPORTANTE

Nei caschi integrali piegare lo stelo (3) del microfono in modo da adattarlo alla conformazione del casco e far sì che la capsula (4) non venga investita dall'aria.

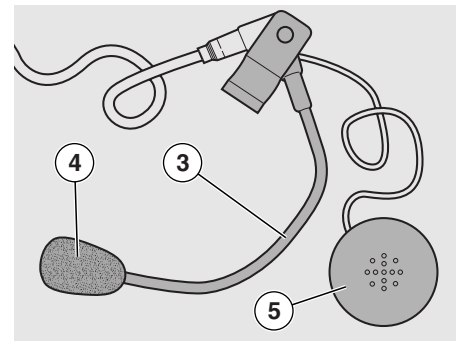
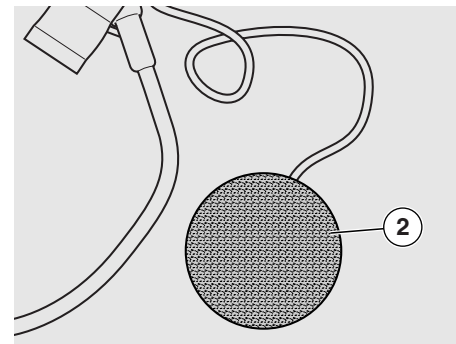
Nei caschi aperti piegare lo stelo (3) del microfono affinché la capsula (4) si trovi più possibile vicina alla bocca.

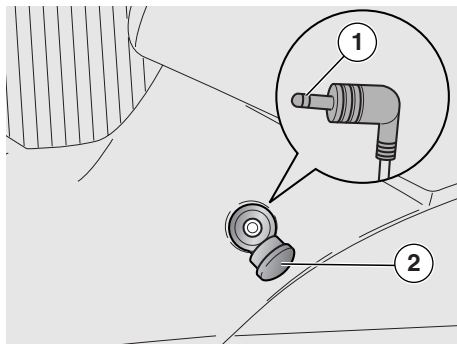
Il punto bianco sullo stelo del microfono deve essere orientato verso la bocca.

⚠ ATTENZIONE

Per garantire un buon funzionamento delle cuffie:

- ◆ non rimuovere la parte in gomma ma posta a protezione dell'altoparlante (5);
- ◆ evitare il più possibile che il microfono e l'altoparlante vengano a contatto con l'acqua.





COLLEGAMENTO DELLE CUFFIE AL VEICOLO

La presa cuffia di tipo a jack (1) consente un rapido innesto anche in condizioni di scarsa visibilità.

Inserire il connettore/i connettori nelle apposite prese previste.

⚠ ATTENZIONE

Ogni presa è dotata di un cappuccio protettivo (2) in gomma, da chiudere accuratamente quando la presa stessa non è utilizzata per evitare malfunzionamenti del sistema.

Il sistema è in grado di rilevare in modo automatico la presenza di una o due cuffie. Quando viene inserita o disinserita una cuffia, nella parte inferiore sinistra del display vengono visualizzati i simboli dei caschi.

I simboli sono barrati se la cuffia non è presente. I simboli scompaiono automatica-

mente al primo aggiornamento del display. Tutte le funzionalità del sistema - ad eccezione dell'interfono - sono operative con la sola cuffia passeggero collegata.

COLLEGAMENTO DEL CELLULARE AL VEICOLO

Il sistema di comunicazione integrato è dotato di un apposito connettore ad 8 vie, posizionato in una zona facilmente raggiungibile del veicolo (vedi **PERSONALIZZAZIONE DEL DISPOSITIVO SUL VEICOLO**).

Il cavo di interfaccia tra telefono (con idoneo connettore compatibile) e veicolo è reperibile presso la rete di vendita e assistenza.

Il telefono cellulare va impostato nella modalità di risposta automatica; in tal modo si evita di dover premere dei tasti per prendere la comunicazione.

Leggere attentamente le istruzioni del telefono cellulare per impostare nel modo più opportuno le funzioni sopra descritte.

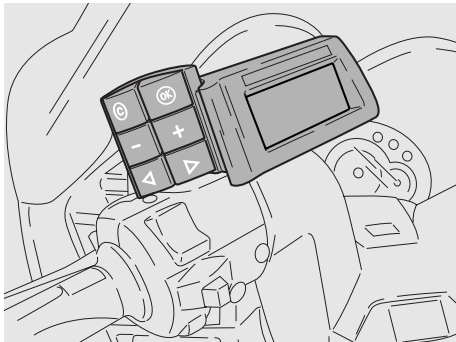
I telefoni Motorola 8700, Startac 130, CD920, CD930 e BOSCH M-com 506 devono essere spenti prima di essere collegati al cavo del veicolo. L'attivazione del telefono avviene automaticamente.

COLLEGAMENTO DI UNA SORGENTE MUSICALE ESTERNA

La centralina del sistema integrato di comunicazione **aprilia** prevede un ingresso ausiliario nel quale è possibile collegare una sorgente musicale esterna. Possono quindi essere collegati i lettori CD (purché muniti di adeguata funzione shockproof per poter funzionare correttamente a bordo del veicolo), i lettori MP3, i lettori di nastri magnetici.

Il dispositivo sorgente esterno può essere sistemato nello scudo anteriore, nel vano sottosella oppure nel bauletto, a discrezione del cliente e del tipo di veicolo. Tale dispositivo dovrà essere dotato di una alimentazione autonoma oppure collegato alla presa accendisigari del veicolo (se prevista) tramite un opportuno adattatore non fornito. In ogni caso non sarà possibile il controllo remoto dal satellite della sorgente musicale esterna.

Per consentire al cliente la massima personalizzazione e flessibilità di installazione, il cavo di collegamento tra centralina e sorgente musicale esterna viene venduto separatamente presso la rete di Vendita e Assistenza **aprilia**. Per il corretto montaggio del cavo nella posizione voluta dal cliente, si raccomanda di rivolgersi alla rete di Assistenza **aprilia**.



ACCENSIONE/SPEGNIMENTO

L'accensione è possibile solo con chiave in posizione di marcia.

Premere il tasto OK/ON per 2 secondi per accendere il dispositivo.

Premere il tasto C/OFF per almeno 2 secondi per spegnere il dispositivo.

Portando la chiave in posizione di arresto, viene spento anche il dispositivo. In questo caso il suo funzionamento riprenderà regolarmente quando la chiave verrà riportata in posizione di marcia, mantenendo per quanto possibile le impostazioni precedenti.

E' possibile mantenere acceso il dispositivo (per un tempo predeterminato, per evitare dimenticanze) anche con chiave su posizione di arresto. Vedere pag. 18 (SPEGNIMENTO RITARDATO) per ulteriori dettagli.

REGOLAZIONE DEL VOLUME

In qualsiasi istante è possibile regolare il volume di ascolto in cuffia e/o negli altoparlanti agendo sui pulsanti + e -.

La regolazione del volume agisce sulla funzione attiva in quel momento. In questo modo è possibile adattare ogni dispositivo (telefono, radio, sorgente esterna, interfono) alle esigenze dell'utente.

Il display indicherà in modo chiaro ed immediato il livello di regolazione del volume.

Non è possibile regolare in modo indipendente il livello del passeggero e quello del pilota.

MUTE

Durante l'ascolto di una sorgente esterna (radio o aux), una pressione breve sul tasto C/Off provoca una immediata diminuzione del livello sonoro di circa 20 dB(A).

Ripremendo il tasto C/Off il volume viene gradualmente ripristinato al livello precedente.

Se dopo aver attivato la funzione Mute vengono toccati i tasti + oppure -, il dispositivo ritorna al funzionamento normale ma il volume attuale diventa quello attenuato con l'attivazione del Mute.

UTILIZZO DEL MENU'

Per consentire un rapido e facile accesso a tutte le funzioni del dispositivo, è stato predisposto un menù a scorrimento orizzontale.

Per visualizzare il menù, premere il tasto OK/ON Menù

Per scorrere le varie funzioni disponibili, utilizzare i tasti a ◀ (scorrimento indietro) e ▶ (scorrimento avanti).

La funzione selezionata, ma non ancora confermata, viene visualizzata con caratteri in negativo.

Una o due piccole frecce nella parte alta del display aiutano a capire la posizione della voce selezionata rispetto all'estensione completa del menù.

Per confermare la voce selezionata, premere OK/ON Menù.

Alcune funzioni del menù principale richiamano un altro menù secondario (in seguito definito "sottomenù"). Vedere più avanti per la spiegazione completa di tutte le voci dei menù.

In qualsiasi istante è possibile tornare al menù precedente (oppure uscire se ci si trovava nel menù principale) semplicemente premendo il tasto C/OFF.

Le voci del menù e dei relativi sottomenù sono le seguenti:

- | | |
|--|---|
| 1. TUNING
seek
scan
zapping
store | 5. SOURCE
radio
aux
off |
| 2. INTERC
off
on
vlow
vhigh | 6. TELEPH
driver
driver + Pass |
| 3. AUDIO
Bass
Treble | 7. SPEAKS
Off
Auto
On |
| 4. RDS
off
af
ta
pty | 8. POWER
key
delay |

Le descrizioni a seguito riportate spiegano in modo dettagliato le funzionalità del sistema richiamabili attraverso il menu.

UTILIZZO DELLA RADIO

⚠ PERICOLO

Una distrazione può essere fatale. Si raccomanda di eseguire tutte le operazioni più impegnative (scelta delle stazioni, modalità di funzionamento etc.) in condizioni di sicurezza e a veicolo fermo, per evitare distrazioni durante la guida.

Modalità di funzionamento RDS

Le funzioni ed i servizi offerti dal sistema RDS (Radio Data System) sono fortemente influenzati dalle modalità di trasmissione delle stazioni emittenti e dalla qualità del segnale nella zona di ricezione.

Se la qualità del segnale lo consente, i servizi usufruibili sono i seguenti:

- ◆ Off Viene visualizzato il nome della emittente ma sono disattivate tutte le altre potenzialità del sistema RDS (frequenza alternativa, informazioni traffico, PTY)
- ◆ AF (alternative Frequencies) permette al ricevitore di agganciare in modo automatico una frequenza alternativa della stessa emittente, in grado di assicurare un miglior ascolto
- ◆ TA (Traffic Announcement identification) Se l'emittente su cui si è sintonizzati trasmette informazioni sul traffico, viene interrotto l'ascolto della sorgente aux e viene attivata la ricezione delle informazioni
- ◆ PTY (Program Type) permette di identificare il tipo di programma (News, Sport, etc), selezionabile con i tasti < >

OK/ON	Entra nel menu
3 volte ▷	Sposta la scelta alla quarta voce di menù (RDS)
OK/ON	Conferma (si entra nel sottomenù RDS)
OK/ON	Conferma la prima voce di sottomenù (off)
Oppure: ▷	Sposta la scelta alla seconda voce di sottomenù (AF)
Oppure: 2 volte ▷	Sposta la scelta alla terza voce di sottomenù (TA) La funzione AF resta attiva.
Oppure: 3 volte ▷	Sposta la scelta alla quarta voce di sottomenù (PTY) Le funzioni AF e TA restano attive
Alla fine: OK/ON	Conferma la voce selezionata ➔ compaiono le scritte AF oppure TA oppure PTY nel display

Funzionamento della modalità PTY

Operando come indicato al punto precedente è possibile attivare la modalità PTY. La centralina tiene memorizzato l'ultimo tipo di programma selezionato, ma è possibile cambiarlo utilizzando i tasti < > .

Quando la modalità PTY è attivata, le funzioni di ricerca automatica, zapping ed autostore (vedere paragrafo successivo "sin-

tonia") limitano il campo di ricerca alle sole emittenti che trasmettono il tipo di programma selezionato.

Si ricorda che la modalità PTY funziona in modo soddisfacente solo se la qualità del segnale è buona e se le emittenti trasmettono il necessario codice identificativo del programma

Sintonia

Per facilitare l'utilizzo sulla moto e quindi limitare il numero di tasti, sono state inserite diverse modalità di ricerca della stazione preferita, selezionabili dal menù TUNING. Le modalità di ricerca sono le seguenti:

- ◆ Seek: i tasti < > eseguono la scansione completa della gamma di frequenza. La scansione è automatica con una pressione breve (il display visualizza SEARCH e la ricerca si ferma alla prima stazione di buona qualità) oppure manuale con una pressione lunga. Mantenendo il tasto premuto la scansione aumenta progressivamente di velocità per facilitare lo spostamento rapido. E' possibile arrestare la ricerca automatica SEARCH premendo C/Off.
- ◆ Scan: I tasti < (scorrimento indietro) e > (scorrimento avanti) eseguono la scansione completa delle 20 memorie disponibili.
- ◆ Zapping: La banda FM viene esplorata continuamente in modo automatico.

Quando viene individuata una stazione il cui segnale è di buona qualità, la scansione viene fermata e il relativo segnale inviato in cuffia e/o altoparlanti. La sintonia resta bloccata su questa emittente per 10 secondi circa, dopodiché il sistema procede in modo automatico alla ricerca di un'altra stazione. Se il pilota vuole impedire l'avanzamento automatico, deve premere OK/ON. Per fare ripartire la ricerca automatica è sufficiente premere il tasto ▷.

◆ **Store (Autostore):** Viene eseguita una ricerca delle 10 migliori stazioni della zona, che vengono automaticamente memorizzate nelle memorie da 11 a 20. A seconda della quantità di emittenti presenti nella zona e del tipo/livello di segnali disponibili, l'operazione può richiedere anche qualche decina di secondi. Se nella zona non sono presenti almeno 10 emittenti che soddisfano ai requisiti di qualità preimpostati, alcune memorie potrebbero restare libere oppure occupate da stazioni di qualità non soddisfacente.

Durante la sintonia (sia essa manuale, automatica o di richiamo di una memoria preimpostata), nel display compaiono le seguenti informazioni:

- nome della emittente (se trasmesso)
- frequenza della emittente
- numero della memoria occupata dalla stazione, se la stazione è già memorizzata in una delle 20 memorie disponibili

OK/ON	Entra nel menu
OK/ON	Conferma la scelta della prima voce di menù (TUNING)
OK/ON	Conferma la prima voce di sottomenù (Seek) ➔ compare la scritta MS nel display
Oppure: ▷	Sposta la scelta alla seconda voce di sottomenù (Scan)
OK/ON	Conferma la voce selezionata ➔ compare la scritta SS nel display
Oppure: 2 volte ▷	Sposta la scelta alla terza voce di sottomenù (Zapping)
OK/ON	Conferma la voce selezionata ➔ compare il simbolo ◁ ▷ nel display
◁ oppure ▷	Avvia la ricerca automatica. Durante la ricerca e l'ascolto in sequenza dei programmi la scritta ZP è lampeggiante
OK/ON	Blocca la ricerca sulla emittente sintonizzata ➔ ricompare il simbolo ◁ ▷ nel display
OK/ON	Fa uscire dalla dalla modalità Zapping

Oppure: 3 volte ▷	Sposta la scelta alla quarta voce di sottomenù (Autostore)
OK/ON	Conferma la voce selezionata ➔ compare una barra di progressione e comincia la procedura di memorizzazione. Al termine della procedura il sistema si posiziona sempre automaticamente nella modalità SS (Scan)

Commutazione abbreviata tra le modalità Seek e Scan, e viceversa

Durante il funzionamento della radio è possibile passare rapidamente dal funzionamento Seek (MS) al funzionamento Scan (SS) oppure viceversa con la pressione contemporanea dei tasti ◁ e -.

Memorizzazione di una stazione

Le memorie da 1 a 10 sono a disposizione dell'utente.

Si raccomanda di effettuare la memorizzazione delle stazioni in totale sicurezza, a veicolo fermo.

La memorizzazione di una stazione su una qualsiasi delle prime 10 memorie disponibili può avvenire in qualsiasi momento, purché il dispositivo sia operativo nella modalità RADIO e la funzione TUNING sia operativa nella modalità Seek (scritta MS nel display)

◁ oppure ▷	Scansione della frequenza in modalità manuale o automatica finché si trova l'emittente desiderata
Pressione lunga di OK/ON	Entra nella procedura di memorizzazione. In basso a sinistra nel display compare un numero di memoria (che può essere fatto variare a piacere da 1 a 10 con i tasti ◁ ▷) e la frequenza della emittente attualmente memorizzata. In questo modo è possibile scegliere la posizione desiderata ed evitare sovrapposizioni indesiderate
◁ oppure ▷	Per scegliere il numero della memoria che si vuole utilizzare per l'emittente prescelta.
OK/ON	Conferma la memorizzazione.

UTILIZZO DELL'INTERFONO

La funzione di interfono tra caschi può essere selezionata (tramite menù) in 4 modalità:

- ◆ **Off:** Non c'è nessuna comunicazione tra i caschi, entrambi i passeggeri sono in grado di ascoltare la radio e la sorgente musicale esterna.
- ◆ **On:** il collegamento tra i caschi è sempre attivo
- ◆ **VLOW (Vox Low):** come sopra, ma l'attivazione avviene con un tono di voce modesto.
- ◆ **VHIGH (Vox High):** l'interfono è normalmente spento ma si attiva non appena pilota o passeggero parlano nel microfono. La soglia di attivazione è alta (ovvero l'attivazione richiede che pilota o passeggero parlino con un tono di voce abbastanza elevato)

La centralina elettronica è dotata di un dispositivo in grado di rilevare il rumore di fondo (fruscii aerodinamici) e, per quanto possibile, ridurlo od eliminarlo.

Ciononostante sono previste due diverse modalità di attivazione automatica (High e Low) per evitare che il rumore di fondo possa, in particolari situazioni, attivare l'interfono anche se non richiesto dall'utente.

L'attivazione dell'interfono provoca la diminuzione automatica del livello della sorgente audio (radio o aux) di circa 20 dB.

OK/ON	Entra nel menu
▷	Sposta la scelta alla seconda voce di menù (INTERC)
OK/ON	Conferma (si entra nel sottomenù)
OK/ON	Conferma la prima voce di sottomenù (Off) ➔ spegne eventuali scritte relative all'interfono nel display
Oppure: ▷	Sposta la scelta alla seconda voce di sottomenù (On)
OK/ON	Conferma la voce selezionata ➔ compare la scritta IC nel display.
Oppure: 2 volte ▷	Sposta la scelta alla terza voce di sottomenù (VLOW)
OK/ON	Conferma la voce selezionata ➔ compare la scritta ICL nel display.
Oppure: 3 volte ▷	Sposta la scelta alla quarta voce di sottomenù (VHIGH)
OK/ON	Conferma la voce selezionata ➔ compare la scritta ICH nel display.

Selezioni abbreviate per l'accensione e l'impostazione dell'interfono

Durante l'uso del veicolo può essere necessario utilizzare l'interfono per una comunicazione urgente.

Per tale motivo è stato previsto un comando abbreviato che consente di attivare l'interfono in modalità VLOW (Vox Low). Il comando abbreviato non ha effetto se l'interfono è già operativo.

2 pressioni brevi in sequenza di OK/ON	Accendere l'interfono in modalità Vox Low → compare la scritta ICL nel display.
---	--

La disattivazione è possibile ripetendo il comando abbreviato oppure tramite il menù principale.

REGOLAZIONE DEI TONI ALTI E BASSI

L'amplificatore contenuto nella centralina consente di regolare i toni alti e bassi della riproduzione sonora.

OK/ON	Entra nel menu
2 volte ▷	Sposta la scelta alla terza voce di menù (AUDIO)
OK/ON	Conferma (si entra nel sottomenù)
OK/ON	Conferma la prima voce di sottomenù (Bass) → compare il grafico della regolazione
+ oppure -	Aumenta o attenua le note basse
Oppure: ▷ OK/ON	Sposta la scelta alla seconda voce del sottomenù (Treble) → compare il grafico della regolazione
+ oppure -	Aumenta o attenua le note acute
alla fine C/Off	Torna al menù principale

SELEZIONE DELLA SORGENTE AUDIO

E' possibile selezionare tra due sorgenti audio: Radio ed Aux. In alternativa è possibile spegnere completamente la sorgente audio con la funzione Off mantenendo acceso il dispositivo che visualizzerà il logo.

Si raccomanda di scegliere la sorgente audio preferita in totale sicurezza, a veicolo fermo.

OK/ON	Entra nel menu
4 volte ▷	Sposta la scelta alla quinta voce di menù (Source)
OK/ON	Conferma (si entra nel sottomenù)
OK/ON	Conferma la prima voce di sottomenù (Radio)
Oppure: ▷	Sposta la scelta alla seconda voce di sottomenù (Aux)
Oppure: 2 volte ▷	Sposta la scelta alla terza voce di sottomenù (Off)
Alla fine: OK/ON	Conferma la voce selezionata

UTILIZZO DEL VIVAVOCE PER CELLULARE

Il menù principale del dispositivo di comunicazione integrata consente di preimpostare la destinazione delle telefonate in arrivo.

Si raccomanda di effettuare la impostazione da menù in condizioni di totale sicurezza, a veicolo fermo.

OK/ON	Entra nel menu
5 volte ▷	Sposta la scelta alla sesta voce di menù (TELEPH)
OK/ON	Conferma (si entra nel sottomenù)
OK/ON	Conferma la prima voce di sottomenù (Driver) ➔ compare la scritta D nel display.
Oppure: ▷	Sposta la scelta alla seconda voce di sottomenù (Driver+Pass)
OK/ON	Conferma la voce selezionata ➔ compare la scritta DP nel display. Tutte le telefonate in arrivo verranno inviate ad entrambi, pilota e passeggero.

All'arrivo di una chiamata telefonica la centralina invia un tono speciale ad entrambe le cuffie. Al termine del tono, la comunicazione viene inviata al solo pilota oppure al pilota e al passeggero a seconda dell'impostazione effettuata dal menù principale.

Selezioni abbreviate per la gestione delle telefonate in arrivo

Nel corso di una conversazione telefonica può essere necessario comunicare con il passeggero mettendo in attesa la telefonata stessa. E' possibile gestire la comunicazione nei seguenti modi:

C/Off	Mette in attesa la chiamata e consente al pilota di parlare con il passeggero
--------------	---

IMPORTANTE Se è in corso una comunicazione telefonica e il commutatore a chiave viene portato sulla posizione di arresto, lo spegnimento del dispositivo avverrà automaticamente solo al momento della chiusura della comunicazione stessa.

ASCOLTO CON ALTOPARLANTI ESTERNI (SE PREVISTI)

Alcuni veicoli includono una coppia di altoparlanti posizionati di fronte la pilota, in grado di fornire un livello di ascolto stereo di buona qualità a veicolo fermo o in marcia a basse velocità. Dal menù principale è possibile impostare la modalità preferita di utilizzo degli altoparlanti esterni. Infatti:

- ◆ Auto: gli altoparlanti esterni sono attivi solo quando entrambe le cuffie sono staccate dalle relative prese a jack del veicolo
- ◆ On: gli altoparlanti esterni sono sempre attivi e riproducono la sorgente musicale selezionata (Radio oppure Aux). Non riproducono mai le comunicazioni dell'interfono e quelle del cellulare.
- ◆ Off: gli altoparlanti esterni sono sempre spenti.

⚠ ATTENZIONE

Se vengono staccate entrambe le cuffie l'arrivo di una chiamata nel cellulare non è più facilmente rilevabile dall'utente. Per prendere la comunicazione è necessario affrettarsi a ricollegare la cuffia del pilota oppure staccare il telefono dal cavo di connessione del veicolo.

OK/ON	Entra nel menu
6 volte ▷	Sposta la scelta alla settima voce di menù (SPEAKS)
OK/ON	Conferma (si entra nel sottomenù SPEAKS)
OK/ON	Conferma la prima voce di sottomenù (off) ➔ il simbolo degli autoperanti è sbarrato.
Oppure: ▷	Sposta la scelta alla seconda voce di sottomenù (Auto)
OK/ON	Conferma la voce selezionata ➔ il simbolo degli altoparlanti è racchiuso dentro una cornice rettangolare
Oppure: 2 volte ▷	Sposta la scelta alla terza voce di sottomenù (On)
OK/ON	Conferma la voce selezionata

SPEGNIMENTO RITARDATO

E' possibile tenere acceso il dispositivo per ulteriori 15 minuti dal momento in cui la chiave viene portata in posizione di arresto. Questa funzione può essere utile per mantenere acceso il dispositivo evitando che altri dispositivi della moto prelevino corrente dalla batteria.

OK/ON	Entra nel menu
7 volte ▷	Sposta la scelta alla ottava voce di menù (Power)
OK/ON	Conferma (si entra nel sottomenù)
▷	Sposta la scelta alla seconda voce di sottomenù (delay)
OK/ON	Conferma ➔ compare la scritta AD

L'attivazione della funzione Delay mantiene operative tutte le funzionalità del dispositivo.

Si può spegnere in qualsiasi momento premendo il tasto C/OFF

Se si passa da chiave in posizione di arresto a chiave in posizione di marcia prima dei 15 minuti, la funzione AD viene automaticamente disattivata.

Se la funzione AD è stata attivata per errore, la si può disattivare dal menù:

OK/ON	Entra nel menu
7 volte ▷	Sposta la scelta alla ottava voce di menù (Power)
OK/ON	Conferma (si entra nel sotto-menù)
OK/ON	Conferma la prima voce selezionata (key) → scompare -se c'è- la scritta AD

Nota: Per non compromettere l'avviamento della moto si raccomanda di non attivare più di una volta a motore spento la funzionalità delay.

SPECIFICHE TECNICHE

Alimentazione	10,5 ÷ 16V
Assorbimento a veicolo spento	0 mA
Assorbimento max. solo con cuffie	500 mA
Assorbimento max con cuffie e altoparlanti	1,5 A
Assorbimento dal circuito chiave	1,5 mA
Risposta in frequenza con altoparlanti	200÷20000 Hz ±3dB
Risposta in frequenza interfono	200÷5000 Hz ±3dB
Regolazione toni	±12dB
Microfoni	-69 dB ±3dB unidirezionale
Altoparlanti cuffie	8 ohm - 0,5 W
Potenza max. di uscita su altoparlanti esterni	2 x 7 W
Tipo di altoparlante	bi-cono

NOTE

aprilia

RICHIEDETE SOLO RICAMBI ORIGINALI

aprilia

RADIO MOB CONTROL
DISPOSITIF DE COMMUNICATION INTEGREE



aprilia part# 8104603

owner'sbook



MESSAGES DE SECURITE

Les messages de signalisation suivants sont utilisés dans tout le manuel pour indiquer ce qui suit :

⚠ Symbole d'avertissement concernant la sécurité. Quand ce symbole est présent sur le véhicule ou dans le manuel, faire attention aux risques potentiels de blessures. Le non-respect de ce qui est indiqué dans les notices précédées par ce symbole peut compromettre votre sécurité, la sécurité d'autres personnes et celle du véhicule!

⚠ DANGER

Indique un risque potentiel de blessures graves, voire la mort.

⚠ ATTENTION

Indique un risque potentiel de blessures légères ou de dommages matériels au véhicule.

IMPORTANT Le mot "IMPORTANT" dans ce manuel précède des informations ou des instructions importantes.

INFORMATIONS TECHNIQUES

Lorsqu'elle n'est pas spécifiquement décrite, la repose des ensembles s'effectue en sens inverse des opérations de dépose.

Les mots "droit" et "gauche" se rapportent au pilote assis sur le véhicule dans une position de conduite normale.

AVERTISSEMENTS-PRECAUTIONS-INSTRUCTIONS GENERALES

IMPORTANT Ce manuel doit être considéré comme une partie intégrante du kit radio interphone et doit toujours lui rester en dotation même en cas de revente.

aprilia a conçu ce manuel en prêtant le maximum d'attention à l'exactitude et à l'actualité des informations fournies.

Toutefois, en raison du fait que les produits **aprilia** sont susceptibles d'améliorations de projet continues, vous pourrez trouver des petites différences entre les caractéristiques de votre véhicule et les caractéristiques décrites dans ce manuel. Pour tout éclaircissement concernant les informations contenues dans ce manuel, contactez votre Concessionnaire Officiel **aprilia**.

Nous vous remercions d'avoir choisi **aprilia**.

Les droits de mémorisation électronique, de reproduction et d'adaptation totale ou partielle de ce manuel, avec tout moyen, sont réservés pour tous les Pays.

Dans ce manuel les variantes sont indiquées par les symboles suivants :

OPT optionnel

Première édition : Février 2003

Réimpression :

Produit et imprimé par :

DECA s.n.c.
Via Risorgimento, 23/1 - Lugo (RA) - Italia
Tel. +39 - 0545 35235
Fax +39 - 0545 32844
E-mail: deca@decaweb.it
www.decaweb.it

pour le compte de :

aprilia s.p.a.
via G. Galilei, 1 - 30033 Noale (VE) - Italy
Tel. +39 - (0)41 58 29 111
Fax +39 - (0)41 44 10 54
www.aprilia.com

PRESENTATION INTRODUCTIVE

Le système de communication intégré APRILIA RADIO MOB CONTROL, spécialement réalisé pour être monté sur les véhicules **aprilia**, regroupe en un seul et unique dispositif les fonctionnalités suivantes :

- ◆ récepteur radio FM avec RDS.
- ◆ interphone traditionnel muni de système de mise en marche indépendant du bruit ambiant.
- ◆ kit mains libres pour portable (connexion à un portable du client moyennant un câble optionnel) avec la possibilité de commuter l'appel téléphonique entrant seulement au pilote, au passager ou bien à tous les deux. Le boîtier électronique détecte automatiquement la présence d'un appel téléphonique entrant et avise le pilote par un signal sonore et visuel.
- ◆ possibilité de relier une source audio externe (lecteur de bandes, CD, MP3) moyennant un câble optionnel.
- ◆ amplificateur de puissance stéréo et paire de hauts-parleurs (selon le modèle) pour une écoute de bonne qualité lorsque le véhicule est à l'arrêt ou bien en petite vitesse.

Le satellite situé sur le guidon est doté d'un ample afficheur matriciel et d'un ensemble commandes orientable pour en améliorer l'ergonomie. L'éclairage de l'afficheur et des touches facilite la localisation des commandes et la lecture des informations.

Un menu à défilement bien pratique facilite enfin la sélection optimale et rapide de toutes les fonctions prévues.

ATTENTION

On préconise de s'adresser à un centre d'assistance **aprilia pour installer le dispositif.**

SOMMAIRE GENERAL

MESSAGES DE SECURITE	2
INFORMATIONS TECHNIQUES	2
AVERTISSEMENTS-PRECAUTIONS-INSTRUCTIONS GENERALES	2
PRESENTATION INTRODUCTIVE	3
SOMMAIRE GENERAL	3
PERSONNALISATION DU DISPOSITIF SUR LE VEHICULE	4
OUTILLAGE / EQUIPEMENT EN DOTATION	4
INSTRUMENTS ET INDICATEURS DE BORD	5
TABLEAU DES INSTRUMENTS ET INDICATEURS DE BORD.....	6
DOTATIONS AUXILIAIRES	8
CABLES D'INTERCONNEXION	8
ECOUTEURS A LARYNGOPHONE.....	8
OPERATIONS PRELIMINAIRES	9
INSTALLATION DES ECOUTEURS DANS LE CASQUE.....	9
RACCORDEMENT DES ECOUTEURS AU VEHICULE	10
RACCORDEMENT DU PORTABLE AU VEHICULE.....	10
CONNEXION D'UNE SOURCE MUSICALE EXTERNE	10
ALLUMAGE / COUPURE	11
REGLAGE DU VOLUME SONORE.....	11
MUTE (SOURDINE)	11
COMMENT UTILISER LE DISPOSITIF DE COMMUNICATION INTEGREE	12
UTILISATION DU MENU	12
UTILISATION DE LA RADIO	13
UTILISATION DE L'INTERPHONE	15
REGLAGE DES TONALITES HAUTES ET BASSES.....	16
SELECTION DE LA SOURCE AUDIO	16
UTILISATION DU KIT MAINS LIBRES POUR PORTABLE.....	17
ECOUTE AVEC HAUTS-PARLEURS EXTERNES (si prévus)	18
COUPURE RETARDEE	18
SPECIFICATIONS TECHNIQUES	19

PERSONNALISATION DU DISPOSITIF SUR LE VEHICULE

Le boîtier électronique renferme dans sa mémoire les noms de certains véhicules de la gamme Aprilia et Guzzi.

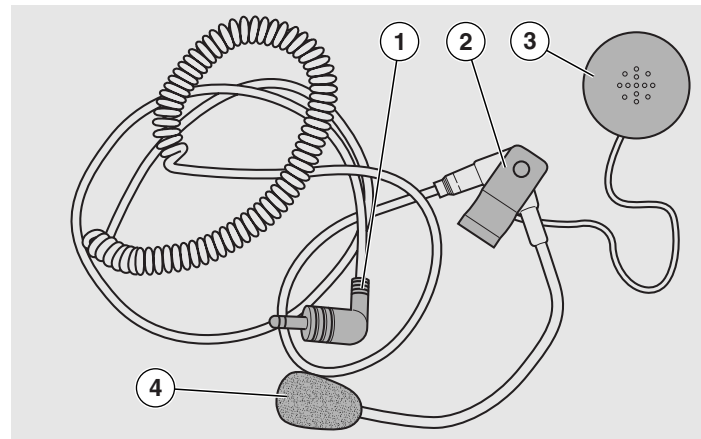
Le logotype du véhicule est affiché à l'allumage et dans certains cas particuliers (par exemple lorsque le dispositif est allumé mais sans aucune source audio)

Pour choisir le logotype, agir comme suit :

Tourner le commutateur à clé sur la position de marche S'assurer que le dispositif est éteint (au besoin l'éteindre avec un appui long sur C/off.)	
Appui long : (20 secondes) de▷	Le dispositif s'allume et affiche le logotype. Remarque : Durant cette opération l'afficheur ne s'éclaire pas.
▷	Choisir le logotype
A la fin : OK/Menù	Confirme le logotype choisi et allume le dispositif

Le logotype reste mémorisé même en cas de batterie débranchée.

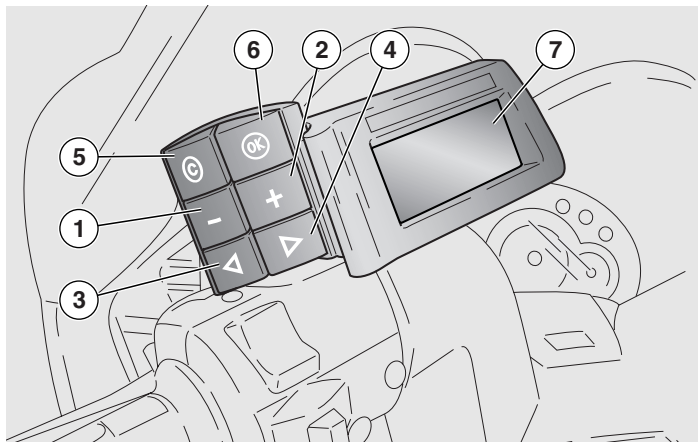
OUTILLAGE / EQUIPEMENT EN DOTATION



LEGENDE

- 1) Connecteur à jack
- 2) Clip pour fixation au casque
- 3) Haut-parleur casque
- 4) Microphone



INSTRUMENTS ET INDICATEURS DE BORD






LEGENDE

- 1) Touche de réglage du volume sonore (-)
- 2) Touche de réglage du volume sonore (+)
- 3) Touche de balayage des mémoires et de la fréquence (◁)
- 4) Touche de balayage des mémoires et de la fréquence (▷)
- 5) Touche MUTE/OFF
- 6) Touche OK/ON
- 7) Afficheur

TABLEAU DES INSTRUMENTS ET DES INDICATEURS DE BORD

Touche	Fonction défaut	Fonction à l'intérieur du menu
	<ul style="list-style-type: none"> ◆ Balayage des mémoires vers le haut en mode SS ◆ Balayage de la fréquence vers le haut en mode MS - Appui court : recherche automatique - Appui long : déplacement manuel 	Défilement du menu vers la fin (vers la droite)
	<ul style="list-style-type: none"> ◆ Balayage des mémoires vers le bas en mode SS ◆ Balayage de la fréquence vers le bas en mode MS - Appui court : recherche automatique - Appui long : déplacement manuel 	Défilement du menu vers le début (vers la gauche)
+	Volume augmente	
-	Volume diminue	
OK/ON Menù	Dispositif éteint : allumage dispositif Dispositif allumé : <ul style="list-style-type: none"> - Appui court : Rappelle menu - Appui long : Met en service le mode de mémorisation 	Confirme le choix Dans la mémorisation: mémorise
C/OFF Mute	Dispositif allumé : <ul style="list-style-type: none"> - Appui court : mute (diminution immédiate -20 dB) - Appui long : coupure du dispositif 	Revient au niveau supérieur sans confirmer
C/OFF Mute	Appui court (uniquement si on était précédemment entré dans l'atténuation Mute): rétablir graduellement le volume au niveau précédent	

Sélections abrégées

Touche	Mode de mise en service de la sélection abrégée	Fonction
OK/ON Menù	Deux appuis courts en succession	Met en/hors service l'interphone en mode VOX LOW (ICL).
C/OFF Mute	Un appui court (Fonction active uniquement s'il y a un appel téléphonique en cours)	Met en mode d'attente l'appel téléphonique et permet au pilote de parler librement avec le passager indépendamment de l'état de l'interphone. L'afficheur indique les modes possibles pour reprendre l'appel téléphonique entrant
	Un appui court Fonction active uniquement si l'appel était précédemment en attente	Reprend la ligne en mettant en communication uniquement le pilote
	Un appui court Fonction active si l'appel était précédemment en attente	Reprend la ligne en mettant en communication uniquement le passager
+	Un appui court Fonction active uniquement si l'appel était précédemment en attente	Reprend la ligne en mettant en communication le pilote et le passager.
Appui simultané sur les touches  et -	Appui simultané court Fonction active uniquement si on est à l'écoute de la radio, en mode seek ou scan	Passe du mode MS au mode SS ou vice versa

CABLES D'INTERCONNEXION OPT

Le câble d'interface entre la prise du téléphone de la moto et le téléphone du client sera disponible auprès du réseau de vente et d'assistance. Les faisceaux pour la plupart des portables actuellement en commerce seront disponibles.

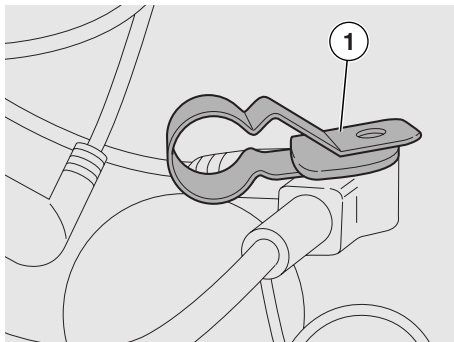
Le câble d'interconnexion entre boîtier électronique et source audio externe autoalimentée (par exemple un lecteur MP3 portable) sera disponible auprès du réseau de vente et d'assistance. La prise pour la source audio pourra être placée (selon les modèles) dans le carénage avant ou, de préférence, dans le compartiment dessous-de-selle (d'une grande capacité et protégé) ou dans le top-case.

Pour bien monter le câble d'interconnexion, on préconise de s'adresser au réseau d'assistance **aprilia**.

ECOUTEURS A LARYNGOPHONE OPT

Des écouteurs à laryngophone spéciaux seront disponibles auprès du réseau de vente.

Ils facilitent davantage l'installation dans le casque et réduisent le bruit dû aux bruissements aérodynamiques.



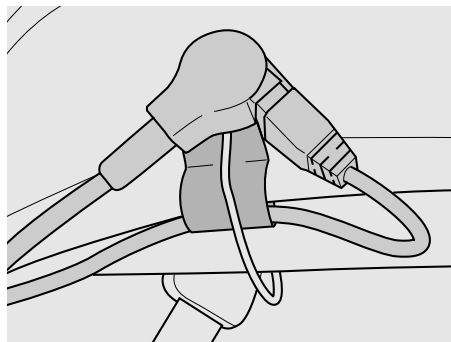
INSTALLATION DES ECOUTEURS DANS LE CASQUE

Fixer le clip élastique (1) sur le bord inférieur du casque, au côté gauche. Dans la plupart des casques il y a un interstice entre le rembourrage et la calotte externe dans laquelle on glisse le clip métallique sans devoir apporter aucune modification au casque.

⚠ ATTENTION

Pour éviter des tensions et des déchirures sur le connecteur des écouteurs, on préconise de passer le câble entre le clip métallique et le bord du casque comme indiqué en figure.

Positionner le haut-parleur à l'intérieur du casque, au niveau de l'oreille, au moyen d'un velcro spécial (2). Si le haut-parleur est mal installé par rapport à l'oreille, le niveau sonore baisse considérablement et il devient en général insuffisant.



IMPORTANT

Dans les casques intégraux, plier le pied (3) du microphone de façon à l'adapter à la conformation du casque et de sorte que la capsule (4) soit protégée de l'air

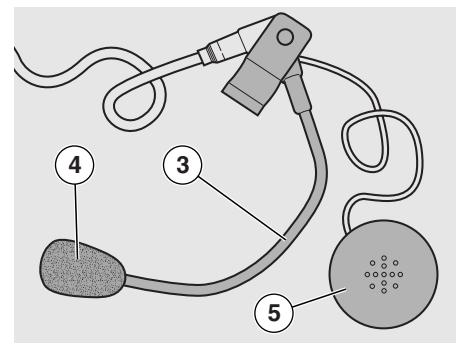
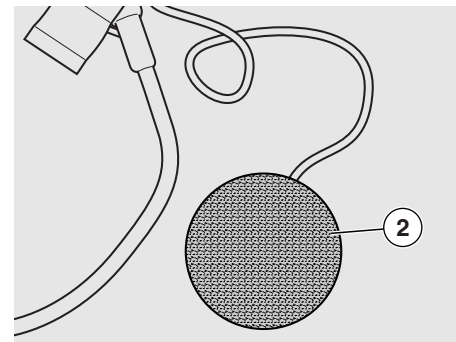
Dans les casques jet, plier le pied (3) du microphone pour que la capsule (4) se trouve le plus près possible de la bouche.

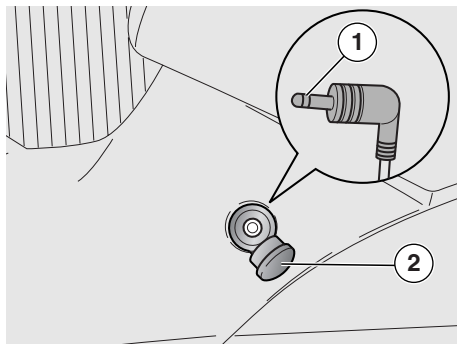
Le point blanc sur la tige du microphone doit être orienté vers la bouche.

⚠ ATTENTION

Pour garantir un bon fonctionnement des écouteurs :

- ◆ ne pas retirer la partie en caoutchouc mousse servant à protéger le haut-parleur (5);
- ◆ éviter le plus possible que le microphone et le haut-parleur entrent en contact avec l'eau.





RACCORDEMENT DES ÉCOUTEURS AU VÉHICULE

La prise des écouteurs de type à jack (1) permet un branchement rapide même dans des conditions de mauvaise visibilité.

Insérer le connecteur/les connecteurs dans les prises spéciales prévues à cet effet.

⚠ ATTENTION

Chaque prise est dotée d'un capuchon de protection (2) en caoutchouc qu'il faut soigneusement fermer lorsque la prise n'est pas utilisée pour éviter des mauvais fonctionnements du système.

Le système est en mesure de détecter en mode automatique la présence d'un ou de deux casques à écouteurs. Lorsque les écouteurs sont branchés ou débranchés, les symboles des casques sont affichés dans la partie inférieure gauche de l'afficheur.

Les symboles sont barrés s'il n'y a pas d'écouteurs. Les symboles disparaissent automatiquement à la première mise à jour de l'afficheur.

Toutes les fonctions du système - à l'exception de l'interphone - sont opérationnelles uniquement lorsque les écouteurs du passager sont branchés.

RACCORDEMENT DU PORTABLE AU VÉHICULE

Le système de communication intégré est doté d'un connecteur spécial à 8 voies, situé dans une zone du véhicule facilement accessible voir (PERSONNALISATION DU DISPOSITIF SUR LE VÉHICULE).

Le câble d'interface entre le téléphone (avec connecteur compatible approprié) et le véhicule est disponible auprès du réseau de vente et d'assistance.

Le portable doit être réglé en mode de réponse automatique ; on évite ainsi de devoir appuyer sur des touches pour prendre la communication.

Lire attentivement les instructions du portable pour régler convenablement les fonctions décrites ci-dessus.

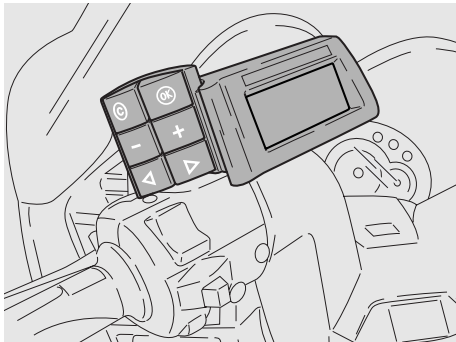
Les téléphones Motorola 8700, Startac 130, CD920, CD930 et BOSCH M-com 506 doivent être éteints avant d'être reliés au câble du véhicule. La mise en service du téléphone s'effectue automatiquement.

CONNEXION D'UNE SOURCE MUSICALE EXTERNE

Le boîtier électronique du système intégré de communication **aprilia** prévoit une entrée auxiliaire à laquelle il est possible de relier une source musicale externe. Il est donc possible de relier les lecteurs de CD (à condition qu'ils soient munis d'une fonction shockproof adéquate pour pouvoir bien fonctionner à bord du véhicule), les lecteurs de MP3, les lecteurs de bandes magnétiques.

Le dispositif source externe peut être monté dans le carénage avant, dans le compartiment dessous-de-selle ou bien dans le top-case, selon le choix du client et selon le type de véhicule. Ce dispositif devra être doté d'une alimentation autonome ou bien il devra être branché sur la prise de l'allume-cigare du véhicule (si prévue) au moyen d'un adaptateur approprié non fourni. Dans tous les cas, le contrôle à distance de la source musicale externe par le satellite ne sera pas possible.

Afin de permettre au client le maximum de personnalisation et de souplesse de l'installation, le câble de connexion entre le boîtier électronique et la source musicale externe est vendu séparément auprès du réseau de vente et d'assistance **aprilia**. Pour bien installer le câble dans la position voulue par le client, on préconise de s'adresser au réseau d'assistance **aprilia**.



ALLUMAGE/COUPURE

L'allumage est possible uniquement lorsque la clé est sur la position de marche.

Appuyer sur la touche OK/ON pendant 2 secondes pour allumer le dispositif.

Appuyer sur la touche C/OFF pendant 2 secondes pour couper le dispositif.

En tournant la clé sur la position d'arrêt, on coupe aussi le dispositif. Dans ce cas, son fonctionnement sera rétabli normalement lorsque la clé sera ramenée sur la position de marche, en maintenant autant que possible les réglages précédents.

Il est possible de tenir le dispositif allumé (pendant un temps prédéterminé pour éviter des oublis) même avec la clé tournée sur la position d'arrêt. Pour tout autre détail, voir page 18 (COUPURE RETARDEE).

REGLAGE DU VOLUME

Il est possible à n'importe quel moment de régler le volume d'écoute dans les écouteurs et/ou dans les hauts-parleurs en appuyant sur les touches + et -.

Le réglage du volume agit sur la fonction active à ce moment-là. Il est possible de cette façon d'adapter tout dispositif (téléphone, radio, source externe, interphone) aux exigences de l'utilisateur.

L'afficheur indiquera de façon claire et immédiate le niveau de réglage du volume.

Il n'est pas possible de régler de façon indépendante le niveau du passager et celui du pilote.

MUTE

Pendant l'écoute d'une source externe (radio ou aux), un appui court sur la touche C/Off entraîne une diminution immédiate du niveau sonore d'environ 20 dB (A).

En appuyant de nouveau sur la touche C/Off, le volume se rétablit graduellement au niveau précédent.

Si après avoir mis en service la fonction Mute, on appuie sur les touches + ou bien -, le dispositif retourne au fonctionnement normal mais le volume actuel devient celui qui est atténué par la mise en service de Mute.

UTILISATION DU MENU

Pour accéder rapidement et facilement à toutes les fonctions du dispositif, on a prévu un menu à défilement horizontal.

Pour afficher le menu, appuyer sur la touche OK/ON Menu

Pour faire défiler les différentes fonctions disponibles, utiliser les touches < (défilement en arrière) et > (défilement en avant).

La fonction sélectionnée, mais pas encore confirmée, est affichée avec un caractère négatif.

Une ou deux petites flèches en haut de l'afficheur aident à comprendre la position de la rubrique sélectionnée par rapport à l'extension complète du menu.

Pour confirmer la rubrique sélectionnée, appuyer sur OK/ON Menu.

Certaines fonctions du menu principal rappellent un autre menu secondaire (par la suite défini "sous-menu"). Voir plus loin pour l'explication complète de toutes les rubriques du menu.

Il est possible à n'importe quel moment de retourner au menu précédent (ou bien de sortir si on se trouvait dans le menu principal) en appuyant simplement sur la touche C/OFF.

Les rubriques du menu et des sous-menus correspondants sont les suivantes :

- | | |
|--|---|
| 1. TUNING
seek
scan
zapping
store | 5. SOURCE
radio
aux
off |
| 2. INTERC
off
on
vlow
vhigh | 6. TELEPH
driver
driver + Pass |
| 3. AUDIO
Bass
Treble | 7. SPEAKS
Off
Auto
On |
| 4. RDS
off
af
ta
pty | 8. POWER
key
delay |

Les descriptions reportées ci-dessous expliquent de façon détaillée les fonctionnalités du système que l'on peut rappeler par le menu.

UTILISATION DE LA RADIO

DANGER

Une distraction peut être fatale. On préconise d'effectuer toutes les opérations plus absorbantes (choix des stations, mode de fonctionnement, etc.) en conditions de sécurité et véhicule à l'arrêt, pour éviter de se distraire durant la conduite.

Mode de fonctionnement RDS

Les fonctions et les services offerts par le système RDS (Radio Data System) sont fortement influencés par les modes de transmission des stations émettrices et par la qualité du signal dans la zone de réception.

Si la qualité du signal le permet, les services dont on peut jouir sont les suivants :

- ◆ Off Le nom de l'émetteur est affiché mais toutes les autres potentialités du système RDS (fréquence alternative, informations sur le trafic, PTY) sont mises hors service.
- ◆ AF (alternative Frequencies) permet au récepteur d'enclencher en mode automatique une fréquence alternative du même émetteur, en mesure d'assurer une meilleure écoute.
- ◆ TA (Traffic Announcement identification) Si l'émetteur syntonisé transmet des informations sur le trafic, l'écoute de la source aux est interrompue et la réception des informations est mise en service.
- ◆ PTY (Program Type) permet d'identifier le type de programme (News, Sport, etc), que l'on peut sélectionner avec les touches ◀ ▶.

OK/ON	Entre dans le menu
3 fois ▶	Renvoie le choix à la quatrième rubrique du menu (RDS)
OK/ON	Confirme (on entre dans le sous-menu RDS)
OK/ON	Confirme la première rubrique du sous-menu (off)
Ou bien : ▶	Renvoie le choix à la deuxième rubrique du sous-menu (AF)
Ou bien : 2 fois ▶	Renvoie le choix à la troisième rubrique du sous-menu (TA) La fonction AF reste active.
Ou bien : 3 fois ▶	Renvoie le choix à la quatrième rubrique du sous-menu (PTY) Les fonctions AF et TA restent actives
A la fin : OK/ON	Confirme la rubrique sélectionnée → les inscriptions AF ou TA ou bien PTY apparaissent sur l'afficheur

Fonctionnement du mode PTY

En agissant comme indiqué au point précédent, il est possible de sélectionner le mode PTY. Le boîtier électronique mémorise le dernier type de programme sélectionné, mais il est possible de le changer en appuyant sur les touches ◀ ▶.

Lorsque le mode PTY est sélectionné, les fonctions de recherche automatique, zapping et autostore (voir paragraphe suivant

"syntonie") bornent la plage de recherche seulement aux émetteurs qui transmettent le type de programme sélectionné.

Il faut se rappeler que le mode PTY fonctionne de façon satisfaisante seulement si la qualité du signal est bonne et si les émetteurs transmettent l'indispensable code d'identification du programme.

Syntonie

Pour faciliter l'utilisation sur la moto, et donc pour limiter le nombre de touches, on a inséré différents modes de recherche de la station préférée que l'on peut sélectionner par le menu TUNING. Les modes de recherche sont les suivants :

- ◆ Seek : les touches ◀ ▶ effectuent le balayage complet de la gamme de fréquence. Le balayage est automatique par un appui court (l'afficheur indique SEARCH et la recherche s'arrête à la première station de bonne qualité) ou bien manuel par un appui long. En tenant la touche enfoncée, la vitesse du balayage augmente progressivement pour faciliter le déplacement rapide. On peut arrêter la recherche automatique SEARCH en appuyant sur C/Off.
 - ◆ Scan : Les touches ◀ (défilement en arrière) et ▶ (défilement en avant) effectuent le balayage complet des 20 mémoires disponibles.
 - ◆ Zapping : La bande FM est continuellement explorée en mode automatique.
- Lorsqu'on localise une station dont le signal est de bonne qualité, le balayage

s'arrête et le signal correspondant est transmis aux écouteurs et/ou aux haut-parleurs. La syntonie reste bloquée sur cet émetteur pendant environ 10 secondes, après quoi le système procède en mode automatique à la recherche d'une autre station. Si le pilote veut mettre l'avancement automatique hors service, il doit appuyer sur OK/ON. Pour faire repartir la recherche automatique, il suffit d'appuyer sur la touche ▷.

◆ **Store (Autostore):** Exécution d'une recherche des 10 meilleures stations de la zone, qui sont automatiquement mémorisées dans les mémoires de 11 à 20. Selon la quantité d'émetteurs présents dans la zone et le type/niveau de signaux disponibles, l'opération peut requérir même quelques dizaines de secondes. Si, dans la zone, on ne trouve pas au moins 10 émetteurs qui répondent à toutes les exigences pour la qualité prédéfinies, certaines mémoires pourraient rester libres ou bien occupées par des stations de qualité non-satisfaisantes.

Durant la syntonie (manuelle, automatique ou de rappel d'une mémoire prédéfinie), l'afficheur indique les informations suivantes :

- nom de l'émetteur (si transmis)
- fréquence de l'émetteur
- numéro de la mémoire occupée par la station, si la station est déjà mémorisée dans une des 20 mémoires disponibles

OK/ON	Entre dans le menu
OK/ON	Confirme le choix de la première rubrique du menu (TUNING)
OK/ON	Confirme la première rubrique du sous-menu (Seek) → l'inscription MS apparaît sur l'afficheur
Ou bien : ▷	Renvoie le choix à la deuxième rubrique du sous-menu (Scan)
OK/ON	Confirme la rubrique sélectionnée → l'inscription SS apparaît sur l'afficheur
Ou bien : 2 fois ▷	Renvoie le choix à la troisième rubrique du sous-menu (Zapping)
OK/ON	Confirme la rubrique sélectionnée → le symbole ◁ ▷ apparaît sur l'afficheur
◁ Ou bien : ▷	Met en marche la recherche automatique. Pendant la recherche et l'écoute en succession des programmes, l'inscription ZP clignote.
OK/ON	Bloque la recherche sur l'émetteur syntonisé → le symbole ◁ ▷ réapparaît sur l'afficheur
OK/ON	Fait sortir du mode Zapping

Ou bien : 3 fois ▷	Renvoie le choix à la quatrième rubrique du sous-menu (Autostore)
OK/ON	Confirme la rubrique sélectionnée → une barre de progression apparaît et la procédure de mémorisation commence. Une fois la procédure terminée, le système se positionne toujours automatiquement en mode SS (Scan)

Commutation abrégée entre les modes Seek et Scan, et vice versa

Durant le fonctionnement de la radio, il est possible de passer rapidement du fonctionnement Seek (MS) au fonctionnement Scan (SS) ou vice versa en appuyant simultanément sur les touches ◁ et -.

Mémorisation d'une station

L'utilisateur peut disposer des mémoires de 1 à 10.

On préconise d'effectuer la mémorisation des stations en toute sécurité, véhicule à l'arrêt.

La mémorisation d'une station dans une quelconque des 10 premières mémoires disponibles peut se produire à n'importe quel moment, à condition que le dispositif soit opérationnel en mode RADIO et la fonction TUNING soit opérationnelle en mode Seek (inscription MS sur l'afficheur)

◁ Ou bien ▷	Balayage de la fréquence en mode manuel ou automatique jusqu'à ce que l'on trouve l'émetteur désiré.
Appui long de OK/ON	Entre dans la procédure de mémorisation. Un numéro de mémoire (que l'on peut varier de 1 à 10 au moyen des touches ◁ ▷) et la fréquence de l'émetteur actuellement mémorisé apparaissent en bas à gauche de l'afficheur. Il est ainsi possible de choisir la position voulue et d'éviter des superpositions non désirées.
◁ Ou bien ▷	Pour choisir le numéro de la mémoire que l'on veut utiliser pour l'émetteur choisi.
OK/ON	Confirme la mémorisation.

UTILISATION DE L'INTERPHONE

La fonction d'interphone entre casques peut être sélectionnée (moyennant le menu) en 4 modes :

- ◆ Off : Il n'y a aucune communication entre les casques, le pilote et le passager sont en mesure d'écouter la radio et la source musicale externe.
- ◆ On : la liaison entre les casques est toujours active.
- ◆ VLOW (Vox Low) : comme ci-dessus, mais la mise en service s'effectue avec une tonalité de voix modeste.
- ◆ VHIGH (Vox High): l'interphone est normalement éteint mais il se met en marche dès que le pilote ou le passager parle dans le microphone. Le seuil de mise en marche est haut (soit la mise en marche requiert que le pilote ou le passager parle avec une tonalité de voix assez haute)

Le boîtier électronique est doté d'un dispositif en mesure de relever le bruit de fond (bruissements aérodynamiques) et, autant que possible, de le réduire ou de l'éliminer.

Cependant, deux différents modes de mise en service automatique (High et Low) sont prévus pour éviter que le bruit de fond puisse, dans des situations particulières, mettre en marche l'interphone même si l'utilisateur ne le demande pas.

La mise en marche de l'interphone entraîne l'abaissement automatique du niveau de la source audio (radio ou aux) d'environ 20 dB.

OK/ON	Entre dans le menu
▷	Renvoie le choix à la deuxième rubrique du menu (INTERC)
OK/ON	Confirme (on entre dans le sous-menu)
OK/ON	Confirme la première rubrique du sous-menu (Off) ➔ fait disparaître les inscriptions éventuelles relatives à l'interphone sur l'afficheur.
Ou bien : ▷	Renvoie le choix à la deuxième rubrique du sous-menu (On)
OK/ON	Confirme la rubrique sélectionnée ➔ l'inscription IC apparaît sur l'afficheur.
Ou bien : 2 fois ▷	Renvoie le choix à la troisième rubrique du sous-menu (VLOW)
OK/ON	Confirme la rubrique sélectionnée ➔ l'inscription ICL apparaît sur l'afficheur.
Ou bien : 3 fois ▷	Renvoie le choix à la quatrième rubrique du sous-menu (VHIGH)
OK/ON	Confirme la rubrique sélectionnée ➔ l'inscription ICH apparaît sur l'afficheur.

Sélections abrégées pour l'allumage et le réglage de l'interphone

En cours d'utilisation du véhicule, il peut s'avérer nécessaire d'utiliser l'interphone pour une communication urgente.

Pour cette raison on a prévu une commande abrégée qui permet de mettre en service l'interphone en mode VLOW (Vox Low). La commande abrégée n'a aucun effet si l'interphone est déjà opérationnel.

2 appuis courts en succession de OK/ON	Allume l'interphone en mode Vox Low → l'inscription ICL apparaît sur l'afficheur.
---	--

La mise hors service est possible en répétant la commande abrégée ou bien par le menu principal.

REGLAGE DES TONALITES HAUTES ET BASSES

L'amplificateur contenu dans le boîtier électronique permet de régler les tonalités hautes et basses de la reproduction sonore.

OK/ON	Entre dans le menu
2 fois ▷	Renvoie le choix à la troisième rubrique du menu (AUDIO).
OK/ON	Confirme (on entre dans le sous-menu)
OK/ON	Confirme la première rubrique du sous-menu (Bass) → le graphique du réglage apparaît
+ ou bien -	Augmente ou atténue les notes basses
ou bien ▷	Renvoie le choix à la deuxième rubrique du sous-menu (Treble) →
OK/ON	Le graphique du réglage apparaît
+ ou bien -	Augmente ou atténue les notes aiguës
à la fin C/Off	Revient au menu principal

SELECTION DE LA SOURCE AUDIO

Il est possible d'opérer une sélection entre deux sources audio : Radio et Aux. Il est autrement possible de couper complètement la source audio au moyen de la fonction Off tout en laissant allumé le dispositif qui affichera le logotype.

On préconise de choisir la source audio préférée en toute sécurité, véhicule à l'arrêt.

OK/ON	Entre dans le menu
4 fois ▷	Renvoie le choix à la cinquième rubrique du menu (Source)
OK/ON	Confirme (on entre dans le sous-menu)
OK/ON	Confirme la première rubrique du sous-menu (Radio)
ou bien ▷	Renvoie le choix à la deuxième rubrique du sous-menu (Aux)
ou bien 2 fois ▷	Renvoie le choix à la troisième rubrique du sous-menu (Off)
à la fin OK/ON	Confirme la rubrique sélectionnée

UTILISATION DU KIT MAINS LIBRES POUR PORTABLE

Le menu principal du dispositif de communication intégrée permet de prédéfinir la destination des appels téléphoniques entrants.

On préconise d'effectuer le réglage à partir du menu en toute sécurité, véhicule à l'arrêt.

OK/ON	Entre dans le menu
5 fois ▷	Renvoie le choix à la sixième rubrique du menu (TELEPH)
OK/ON	Confirme (on entre dans le sous-menu)
OK/ON	Confirme la première rubrique du sous-menu (Driver) → l'inscription D apparaît sur l'afficheur.
Ou bien : ▷	Renvoie le choix à la deuxième rubrique du sous-menu (Driver+Pass)
OK/ON	Confirme la rubrique sélectionnée → l'inscription DP apparaît sur l'afficheur. Tous les appels téléphoniques entrants seront transmis aussi bien au pilote qu'au passager.

A la réception d'un appel, le boîtier électronique émet une tonalité spéciale et envoie un signal aux écouteurs du pilote et du passager, après quoi, l'appareil met en communication seulement le pilote ou bien le pilote et le passager selon le réglage effectué à partir du menu principal.

Sélections abrégées pour la gestion des appels téléphoniques entrants.

Au cours d'une conversation téléphonique, il peut s'avérer nécessaire de communiquer avec le passager en mettant l'appel en mode d'attente. Il est possible de gérer la communication comme suit :

C/Off	Met l'appel téléphonique entrant en attente et permet au pilote de parler avec le passager
--------------	--

IMPORTANT Si une communication téléphonique est en cours et le commutateur à clé est sur la position d'arrêt, la mise hors service du dispositif s'effectuera automatiquement uniquement lorsque la communication sera terminée.

ÉCOUTE AVEC HAUTS-PARLEURS EXTERNES (SI PRÉVUS)

Certains véhicules sont dotés d'une paire de hauts-parleurs placés devant le pilote, en mesure de fournir un niveau d'écoute stéréo de bonne qualité lorsque le véhicule est à l'arrêt ou en petite vitesse. Par le menu principal, il est possible de régler le mode préféré d'utilisation des hauts-parleurs externes. En effet :

- ◆ Auto : les hauts-parleurs externes sont actifs uniquement lorsque les écouteurs du pilote et du passager sont débranchés des prises à jack correspondantes du véhicule.
- ◆ On : les hauts-parleurs externes sont toujours actifs et reproduisent la source musicale sélectionnée (Radio ou Aux). Ils ne reproduisent jamais les communications de l'interphone et celles du portable.
- ◆ Off : les hauts-parleurs externes sont toujours éteints.

ATTENTION

Si les écouteurs du pilote et du passager sont débranchés, l'utilisateur n'arrive plus à relever facilement l'appel entrant sur son portable.

Pour prendre la communication, il faut rebrancher rapidement les écouteurs du pilote ou bien débrancher le téléphone du câble de connexion du véhicule.

OK/ON	Entre dans le menu
6 fois ▷	Renvoie le choix à la septième rubrique du menu (SPEAKS)
OK/ON	Confirme (on entre dans le sous-menu SPEAKS)
OK/ON	Confirme la première rubrique du sous-menu (Off) → le symbole des hauts-parleurs est barré.
Ou bien : ▷	Renvoie le choix à la deuxième rubrique du sous-menu (Auto)
OK/ON	Confirme la rubrique sélectionnée → le symbole des hauts-parleurs est entouré d'un rectangle
Ou bien : 2 fois ▷	Renvoie le choix à la troisième rubrique du sous-menu (On)
OK/ON	Confirme la rubrique sélectionnée

COUPURE RETARDEE

Il est possible de laisser allumé le dispositif pendant encore 15 minutes dès que la clé est sur la position d'arrêt. Cette fonction peut être utile pour laisser allumé le dispositif en évitant que d'autres dispositifs de la moto prélèvent du courant de la batterie.

OK/ON	Entre dans le menu
7 fois ▷	Renvoie le choix à la huitième rubrique du menu (Power)
OK/ON	Confirme (on entre dans le sous-menu)
▷	Renvoie le choix à la deuxième rubrique du sous-menu (delay)
OK/ON	Confirme → l'inscription AD apparaît

La sélection de la fonction Delay maintient toutes les fonctionnalités du dispositif opérationnelles.

On peut l'éteindre à n'importe quel moment en appuyant sur la touche C/OFF

Si l'on déplace la clé de la position d'arrêt à la position de marche avant les 15 minutes, la fonction AD est automatiquement neutralisée.

Si la fonction AD a été sélectionnée par erreur, on peut la neutraliser par le menu :

OK/ON	Entre dans le menu
7 fois ▷	Renvoie le choix à la huitième rubrique du menu (Power)
OK/ON	Confirme (on entre dans le sous-menu)
OK/ON	Confirme la première rubrique sélectionnée (Key) → l'inscription AD - si affichée - disparaît

Remarque : Pour ne pas compromettre le démarrage de la moto, on préconise de ne pas sélectionner plus d'une fois, moteur coupé, la fonction delay.

SPECIFICATIONS TECHNIQUES

Alimentation	10,5 ÷ 16V
Absorption, véhicule à l'arrêt	0 mA
Absorption maxi uniquement avec écouteurs	500 mA
Absorption maxi avec écouteurs et hauts-parleurs	1,5 A
Absorption du circuit clé	1,5 mA
Réponse en fréquence avec hauts-parleurs	200÷20000 Hz ±3dB
Réponse en fréquence interphone	200÷5000 Hz ±3dB
Réglage des tonalités	±12dB
Microphones	-69 dB ±3dB unidirectionnel
Hauts-parleurs écouteurs	8 ohm - 0,5 W
Puissance maxi de sortie sur hauts-parleurs externes	2 x 7 W
Type de haut-parleur	bicône

REMARQUES

aprilia

EXIGER SEULEMENT DES PIECES DE DETACHEES D'ORIGINE

aprilia

RADIO MOB CONTROL INTEGRIERTES KOMMUNIKATIONSSYSTEM




aprilia part# 8104603

owner'sbook



SICHERHEITSHINWEISE

Folgende Hinweise werden in der gesamten Betriebsanleitung verwendet und weisen auf folgendes hin:

 **Sicherheitsrelevantes Hinweissymbol. Ist dieses Symbol am Fahrzeug oder in der Betriebsanleitung vorhanden, ist auf die potentiellen Verletzungsrisiken zu achten. Eine Nichtbeachtung dieser mit diesem Symbol versehenen Hinweise kann sowohl Ihre Sicherheit, die Dritter als auch die des Fahrzeugs beeinträchtigen!**

GEFAHR

Hinweis auf die potentielle Gefahr schwerer Verletzungen oder auf Lebensgefahr.

ACHTUNG

Hinweis auf die potentielle Gefahr leichter Verletzungen bzw. von Schäden am Fahrzeug.

WICHTIG Der Begriff "WICHTIG" steht in dieser Betriebsanleitung vor wichtigen Informationen oder Anleitungen.

TECHNISCHE INFORMATIONEN

Falls nicht anderweitig angegeben, erfolgt der erneute Einbau der Gruppen in der dem Ausbau umgekehrten Reihenfolge.

Die Begriffe "rechts" und "links" sind aus der Sicht des in normaler Fahrposition auf dem Fahrzeug sitzenden Fahrers zu verstehen.

WARNUNGEN - VORSICHTSMASSNAHMEN - ALLGEMEINE - HINWEISE

WICHTIG Diese Anleitung ist Bestandteil des Kits "Radio-/Gegensprechanlage" und muss bei dessen Weiterverkauf diesem beigelegt werden.

aprilia hat bei der Erstellung dieser Anleitung besondere Aufmerksamkeit auf die Korrektheit und die Aktualität der darin enthaltenen Informationen gerichtet.

Da die Produkte der **aprilia** ständig verbessert werden, sind geringe Abweichungen zwischen den Eigenschaften des sich in Ihrem Besitz befindlichen Fahrzeugs und den in dieser Anleitung beschriebenen möglich. Hinsichtlich jeglicher Klärung der in dieser Anleitung gegebenen Informationen bitten wir Sie, sich an Ihren Vertragshändler Aprilia zu wenden.

Besten Dank, dass Sie sich für **aprilia** entschieden haben.

Die Rechte für die elektronische Speicherung, den Nachdruck und die vollständige oder auszugsweise Anpassung, gleich mit welchen Mitteln sind in allen Ländern vorbehalten.

Die unterschiedlichen Versionen werden in dieser Anleitung durch folgende Symbole gekennzeichnet:

 **Optional**

Erstausgabe: Februar 2003

Neuausgabe:

Verfasst und gedruckt von:
DECA s.n.c.
Via Risorgimento, 23/1 - Lugo (RA) - Italien
Tel. +39 - 0545 35235
Fax +39 - 0545 32844
E-mail: deca@decaweb.it
www.decaweb.it

im Auftrag von:
aprilia s.p.a.
via G. Galilei, 1 - 30033 Noale (VE) - Italy
Tel. +39 - (0)41 58 29 111
Fax +39 - (0)41 44 10 54
www.aprilia.com

EINLEITUNG

Das integrierte und ausschließlich für die Montage an Fahrzeugen der aprilia vorgesehene Kommunikationssystem APRILIA RADIO MOB CONTROL schließt in einer einzigen Anlage folgende Einheiten ein:

- ◆ Radioempfänger FM mit RDS.
- ◆ traditionelle Gegensprechanlage mit von den Umgebungsgeräuschen unabhängigem Einschaltssystem.
- ◆ Sprechanlage für Handy (Anschluss an ein Handy des Kunden mittels eines zusätzlichen, als Optional erhältlichen Kabels) mit der Möglichkeit das eingehende Gespräch nur an den Fahrer, den Beifahrer oder an beide gleichzeitig zu schalten. Die Steuereinheit erfasst automatisch das Eingehen eines Telefonanrufs und signalisiert dies dem Fahrer sowohl akustisch als auch durch eine Sichtanzeige.
- ◆ Anschlussmöglichkeit über ein zusätzliches Kabels einer externen Tonquelle (Kassetten-, CD- und MP3-Player)
- ◆ Stereo-Leistungsverstärker und Lautsprecherpaar (je nach Modell) für qualitativ gutes Hören bei stehendem oder bei niedriger Geschwindigkeit fahrenden Motorrad.

Der am Lenker angebrachte Satellitenempfänger ist mit einem großen Flachdisplay und verstellbaren Steuereinheit ausgestattet, die ein besseres Anpassen an die Ergonomie erlauben. Die Beleuchtung des Display und der Tasten machen das Erkennen der Steuerungen und Informationen besonders einfach.

Ein praktisches Durchlauf-Menü erleichtert schließlich die optimale und schnelle Anwahl aller vorgesehenen Funktionen.

ACHTUNG

Es wird empfohlen, die Anlage in einer der Kundendienststellen aprilia installieren zu lassen.

INHALTSVERZEICHNIS

SICHERHEITSHINWEISE	2
TECHNISCHE INFORMATIONEN	2
WARNUNGEN - VORSICHTSMASSNAHMEN - ALLGEMEINE - HINWEISE	2
EILEITUNG	3
INHALTSVERZEICHNIS	3
PERSONALISIEREN DER ANLAGE AM FAHRZEUG	4
AUSSTATTUNG	4
INSTRUMENTE UND ANZEIGEN	5
TABELLE DER INSTRUMENTE UND ANZEIGEN	6
ZUSÄTZLICHE AUSSTATTUNG	8
VERBINDUNGSKABEL	8
KOPFHÖRER MIT KEHLKOPFMIKROPHON	8
VORBEREITUNG	9
INSTALLATION DES KOPFHÖRERS IM HELM	9
ANSCHLUSS DES KOPFHÖRERS AM FAHRZEUG	10
ANSCHLUSS DES HANDYS AM FAHRZEUG	10
ANSCHLUSS EINER EXTERNEN MUSIKQUELLE	10
EIN-/AUSSCHALTEN	11
EINSTELLEN DER LAUTSTÄRKE	11
MUTE	11
ANWENDUNG DES INTEGRIERTEN KOMMUNIKATIONSSYSTEMS	12
ANWENDUNG DES MENÜS	12
RADIOFUNKTION	13
ANWENDUNG DER GEGENSPRECHANLAGE	15
REGULIERUNG VON TIEFEN UND HÖHEN	16
ANWAHL DER HÖRQUELLE	16
ANWENDUNG DER FREI-SPRECHANLAGE DES HANDYS	17
HÖREN MIT EXTERNEN LAUTSPRECHERN (FALLS VORGESEHEN)	18
VERZÖGERTES AUSSCHALTEN	18
TECHNISCHE DATEN	19

PERSONALISIEREN DER ANLAGE AM

In der Steuereinheit sind die Namen einiger Fahrzeuge der Produktreihen Aprilia und Guzzi abgespeichert.

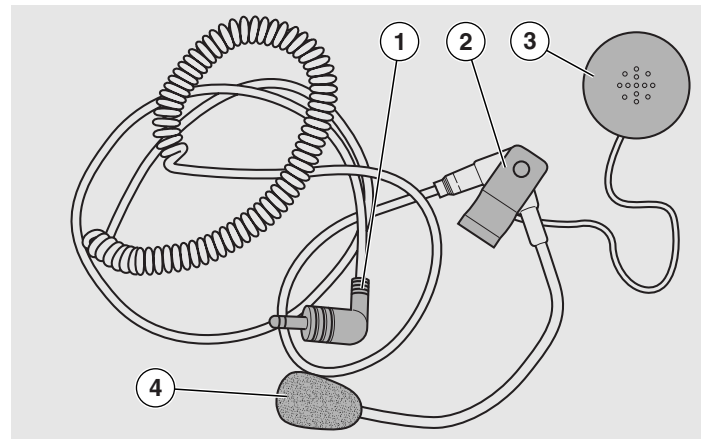
Das Logo des Fahrzeugs wird beim Einschalten und in einigen besonderen Fällen angezeigt (z.B. wenn die Anlage zwar eingeschaltet aber ohne jegliche Hörquelle ist).

Das Logo kann wie folgt angewählt werden:

Den Zündschlüssel auf die Betriebsposition drehen. Sicherstellen, dass die Anlage abgeschaltet ist (eventuell durch ein langes Drücken auf C/off abschalten).	
Langes Drücken: (20 Sekunden) ▷	Die Anlage schaltet sich ein und zeigt das Logo an. Hinweis: Das Display wird dabei nicht beleuchtet.
▷	Das Logo wählen.
Abschluss: OK/Menü	Bestätigt das angewählte Logo und sorgt für das Einschalten der Anlage.

Das Logo bleibt auch bei Ausbau der Batterie weiterhin abgespeichert.

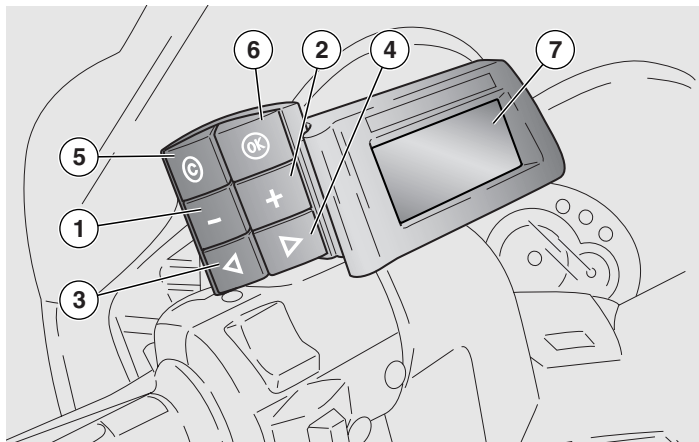
AUSSTATTUNG



LEGENDE

- 1) jack-Stecker
- 2) Clip für Befestigung am Helm
- 3) Helmlautsprecher
- 4) Mikrofon



INSTRUMENTE UND ANZEIGEN






LEGENDE

- 1) Taste für Lautstärkenregulierung (-)
- 2) Taste für Lautstärkenregulierung (+)
- 3) Taste für Speicher- und Frequenzsuche (◁)
- 4) Taste für Speicher- und Frequenzsuche (▷)
- 5) Taste MUTE/OFF
- 6) Taste OK/ON
- 7) Display

TABELLE DER INSTRUMENTE UND ANZEIGEN

Taste	Funktion Default	Funktion innerhalb eines Menüs
	<ul style="list-style-type: none"> ◆ Speichersuchdurchlauf nach oben hin im SS-Modus ◆ Frequenzsuchdurchlauf nach oben hin im MS-Modus – Kurzes Drücken: automatischer Suchdurchlauf – Langes Drücken: manuelle Suche 	Durchlauf zum Menüende hin (nach rechts)
	<ul style="list-style-type: none"> ◆ Speichersuchdurchlauf nach unten hin im SS-Modus ◆ Frequenzsuchdurchlauf nach unten hin im MS-Modus – Kurzes Drücken: automatischer Suchdurchlauf – Langes Drücken: manuelle Suche 	Durchlauf zum Menüanfang hin (nach links)
+	Lautstärke steigern	
-	Lautstärke mindern	
OK/ON Menü	<p>Bei abgeschaltetem Gerät: Einschalten des Geräts</p> <p>Bei eingeschaltetem Gerät:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Kurzes Drücken: Menüabruf – Langes Drücken: Speichermodus aktiviert 	<p>Bestätigt die Wahl</p> <p>Innerhalb der Speicherung: Speichert</p>
C/OFF Mute	<p>Bei eingeschalteter Anlage:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Kurzes Drücken: Mute (sofortiges Mindern der Lautstärke -20 dB) – Langes Drücken: Abschalten der Anlage. 	Keht ohne Bestätigungsanforderung auf die vorherige Lautstärke zurück.
C/OFF Mute	Kurzes Drücken (nur falls zuvor die Funktion Mute betätigt wurde): kehrt schrittweise wieder in die eingestellte Lautstärke zurück.	

Schnellanwahl

Taste	Einschaltmodus der Schnellanwahl	Funktion
OK/ON Menü	Zweimal kurz drücken	Ein-/Abschalten der Gegensprechanlage im Modus VOX LOW (ICL).
C/OFF Mute	Einmal kurz Drücken <i>(Funktion nur bei einem laufenden Telefonat aktiv)</i>	Legt das Telefonat in die Warteschleife und ermöglicht dem Fahrer, unabhängig vom jeweiligen Zustand der Sprechanlage, ein freies Sprechen mit dem Beifahrer. Auf dem Display werden die möglichen Modalitäten für die Wiederaufnahme des eingehenden Telefonats angezeigt.
	Ein kurzes Drücken Funktion ist nur dann aktiv, wenn zuvor ein Telefonat in die Warteschleife gesetzt wurde.	Stellt die Verbindung erneut und nur mit dem Fahrer her.
	Ein kurzes Drücken Funktion ist nur dann aktiv, wenn zuvor ein Telefonat in die Warteschleife gesetzt wurde.	Stellt die Verbindung erneut und nur mit dem Beifahrer her.
+	Ein kurzes Drücken Funktion ist nur dann aktiv, wenn zuvor ein Telefonat in die Warteschleife gesetzt wurde.	Stellt die Verbindung erneut mit Fahrer und Beifahrer her.
Gleichzeitiges Drücken der Tasten  und -	Gleichzeitiges kurzes Drücken Funktion ist nur dann aktiv, wenn Radio im Modus seek oder scan gehört wird.	Schaltet vom Modus MS auf SS oder umgekehrt um.

ZUSÄTZLICHE AUSSTATTUNG

VERBINDUNGSKABEL OPT

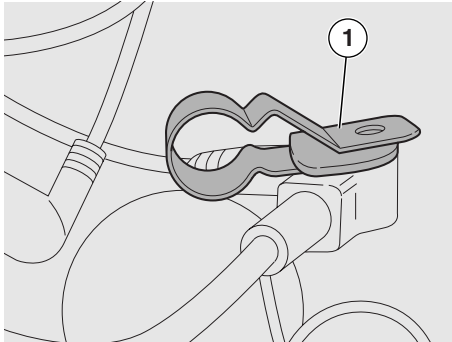
Das Verkaufs- und Kundendienstnetz hält das Schnittstellenkabel für die Verbindung zwischen dem Telefonanschluss des Motorrads und dem Telefon des Kunden verfügbar. Darüber hinaus sind dort auch die, für die meisten der auf dem Markt erhältlichen Handys, vorgesehenen Anschlusslitzen erhältlich.

Beim Verkaufs- und Kundendienstnetz ist auch das Kabel für die Verbindung zwischen Steuereinheit und einer externen Tonquelle mit Eigenversorgung erhältlich (zum Beispiel mit einem tragbaren MP3-Player). Die Anschlussbuchse für die Tonquelle kann (je nach Modell) unter der vorderen Verkleidung oder, vorzugsweise im Fach unter der Sitzbank (mehr Platz und besser geschützt) oder im Topcase untergebracht werden.

Für eine korrekte Montage des Anschlusskabels sollte man sich an das Kundendienstnetz **aprilia** wenden.

KOPFHÖRER MIT KEHLKOPFMIKROPHON OPT

Im Verkaufsnetz ist ein spezieller Kopfhörer mit Kehlkopfmikrofon verfügbar, der die Montage im Helm noch einfacher gestaltet und die durch das aerodynamische Rauschen entstehenden Geräusche reduziert.



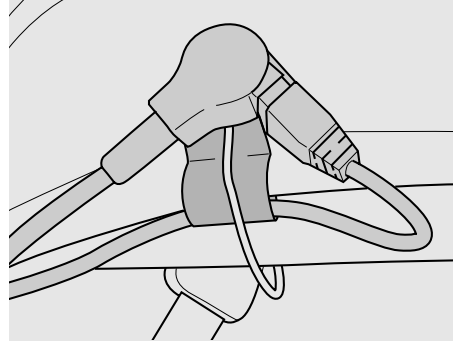
INSTALLATION DES KOPFHÖRERS IM HELM

Den elastischen Clip (1) links am unteren Helmrand befestigen. Die meisten Helme weisen zwischen der Innenpolsterung und der Außenschale einen Hohlraum auf, in dem man, ohne jegliche Änderungen am Helm, den Metallclip einfügen kann.

⚠ ACHTUNG

Um Spannungen und ein Reißen am Stecker des Kopfhörers zu verhindern, sollte das Kabel zwischen dem Metallclip und dem Helmrand so wie auf der Abbildung dargestellt verlegt werden.

Den Lautsprecher im Helm anordnen und mit dem Klettbands (2) auf Ohrhöhe anheften. Wird der Lautsprecher nicht auf die korrekte Ohrenhöhe gesetzt, hat dies eine erhebliche Minderung der Lautstärke zur Folge, die im Allgemeinen d



WICHTIG

Bei **Integralhelmen** den **Schaft (3)** des Mikrophons so biegen, dass er sich an die Form des Helms anpaßt und darauf achten, dass kein Luftfluß auf die Kapsel (4) einwirkt.

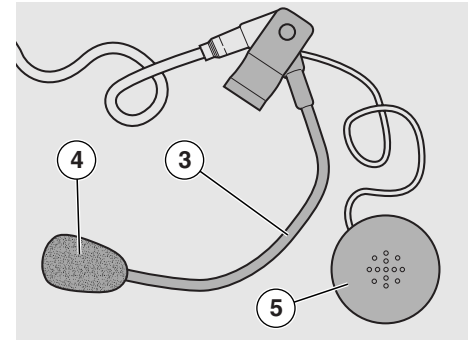
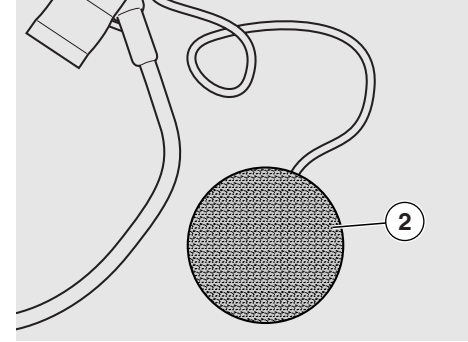
Bei offenen **Helmen** den **Schaft (3)** des Mikrophons so biegen, dass die Kapsel (4) so nahe wie möglich am Mund liegt.

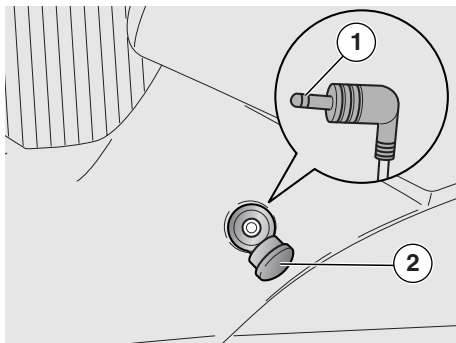
Der weiße Punkt am Mikrophonschaft muss zum Mund gerichtet sein.

⚠ ACHTUNG

Um eine gute Funktion der Kopfhörer zu gewährleisten:

- ◆ **nie den als Schutz am Lautsprecher (5) angebrachten Schaumstoff abnehmen;**
- ◆ **so weit wie möglich verhindern, dass Mikrophon und Lautsprecher mit Wasser in Kontakt kommen.**





ANSCHLUSS DES KOPFHÖRERS AM FAHRZEUG

Der Stecker der Kopfhörer vom Typ Jack (1) ermöglicht einen schnellen Anschluss auch bei wenig Sicht.

Den/die Stecker in die jeweils vorgesehenen Steckeraufnahmen einfügen.

⚠ ACHTUNG

Um Funktionsstörungen des Systems zu verhindern, ist jede Steckeraufnahme mit einer Schutzkappe (2) aus Gummi versehen, die sorgfältig geschlossen werden muss, wenn die Steckeraufnahme nicht verwendet wird.

Das System erfasst automatisch ob ein oder zwei Kopfhörer vorhanden sind. Wird ein Kopfhörer ein- oder abgesteckt, werden unten links am Display die Symbole der Kopfhörer angezeigt.

Wird ein Kopfhörer nicht verwendet, wird das entsprechende Symbol durchgestrichen angezeigt. Die Symbole erlöschen automatisch nach dem ersten Anpassen der Displayanzeige.

ANSCHLUSS DES HANDYS AM FAHRZEUG

Das integrierte Kommunikationssystem ist mit einem entsprechenden 8-Wege-Stecker ausgestattet, der in einer leicht erreichbaren Position des Fahrzeugs angeordnet ist (siehe (PERSONALISIEREN DER ANLAGE AM FAHRZEUG)).

Das Schnittstellenkabel zwischen Telefon (mit angemessenem kompatiblen Stecker) und Fahrzeug ist beim Verkaufs- und Kundendienstnetz erhältlich.

Das Handy muss in den Modus des automatischen Meldens gebracht werden; so besteht für die Anrufannahme keine Erfordernis die Tasten zu drücken.

Für die angemessenste Einstellung des Handys in Bezug auf die oben genannten Funktionen müssen die jeweiligen Anleitungen desselben aufmerksam gelesen werden.

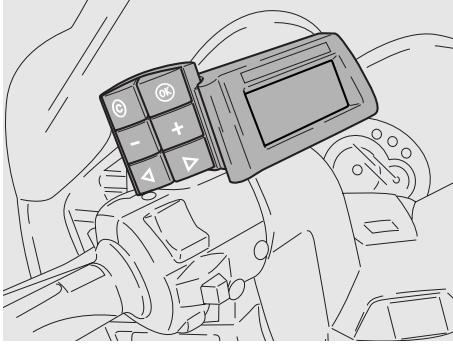
Die Telefone Motorola 8700, Startac 130, CD920, CD930 und BOSCH M-com 506 müssen vor dem Anschließen an das Kabel des Fahrzeugs ausgeschaltet werden. Das Telefon wird daraufhin automatisch aktiviert.

ANSCHLUSS EINER EXTERNEN MUSIKQUELLE

Die Steuereinheit des integrierten Kommunikationssystems **aprilia** sieht einen Hilfseingangs vor, an den eine externe Musikquelle angeschlossen werden kann. Es können also CD-Player (falls für die korrekte Funktion an Bord des Fahrzeugs mit angemessenem "shockproof"-System ausgestattet), MP3-Player und Kassettenrecorder angeschlossen werden.

Die externe Anlage kann je nach Wahl des Kunden und Fahrzeugtyp unter der vorderen Verkleidung, unter der Sitzbank oder auch im Topcase untergebracht werden. Diese Anlage erfordert eine autonome Versorgung oder kann mittels eines angemessenen, jedoch nicht im Lieferumfang enthaltenen Adapters an den Zigarettenanzünder (falls vorhanden) des Fahrzeugs geschlossen werden. Die externe Musikquelle kann jedoch nicht über Satellit fernüberwacht werden.

Um dem Kunden die maximale Möglichkeit einer persönlichen Gestaltung und eine entsprechende Installationsflexibilität einzuräumen, wird das Kabel für die Verbindung zwischen Steuereinheit und externer Musikquelle im Verkaufs- und Kundendienstnetz **aprilia** separat verkauft. Für eine korrekte Montage in der vom Kunden gewünschten Position sollte man sich an das Kundendienstnetz **aprilia** wenden.



EIN-/AUSSCHALTEN

Ein Einschalten ist nur bei einem in der Betriebsposition stehenden Zündschlüssel möglich.

2 Sekunden lang die Taste OK/ON drücken und die Anlage so einschalten.

Zum Ausschalten der Anlage die Taste C/OFF mindestens 2 Sekunden lang drücken.

Wird der Zündschlüssel auf die Ausschaltposition gedreht, wird auch die Anlage ausgeschaltet.

In diesem Fall nimmt sie ihre normale Funktion dann wieder auf, wenn der Zündschlüssel in die Betriebsposition gebracht wird, wobei, soweit wie möglich die zuvor vorgenommenen Einstellungen beibehalten werden.

Die Anlage kann auch bei einem auf Off stehenden Zündschlüssel eingeschaltet (nur für eine festgelegte Zeit, falls das Abschalten vergessen werden sollte) bleiben. Hinsichtlich weiterer Details siehe Seite 18 (VERZÖGERTES AUSSCHALTEN).

EINSTELLEN DER LAUTSTÄRKE

Durch das Betätigen der Tasten + und - kann die Lautstärke im Kopfhörer und/oder in den Lautsprechern jederzeit geändert werden.

Die Einstellung der Lautstärke wirkt sich auf die im jeweiligen Moment aktive Funktion aus. In dieser Weise kann jede Anlage (Telefon, Radio, externe Musikquelle, Gegensprechanlage) auf die Anforderungen des Anwenders angepasst werden.

Auf dem Display wird klar und sofort die jeweilige Lautstärke angezeigt.

Ein zwischen Beifahrer und Fahrer unabhängiges Einstellen der Lautstärke ist nicht möglich.

MUTE

Wird beim Hören einer externen Quelle (Radio oder Aux) die Taste C/Off kurz gedrückt, wird die Lautstärke sofort auf einen Wert von ungefähr 20 dB(A) gemindert.

Wird die Taste C/Off nochmals gedrückt, wird die vorausgehende Lautstärke schrittweise wieder hergestellt.

Werden nach dem Aktivieren der Funktion Mute die Tasten + oder - betätigt, kehrt die Anlage erneut in die normale Funktion zurück, die aktuelle Lautstärke entspricht dann der die durch die Funktion Mute gemindert wurde.

ANWENDUNG DES MENÜS

Um einen schnellen und leichten Zugang zu allen Funktionen der Anlage zu ermöglichen, wurde ein Menü mit waagrecht Durchlauffunktion vorgesehen.

Das Menü wird durch Drücken der Taste OK/ON Menü abgerufen.

Der Durchlauf der verschiedenen verfügbaren Funktionen ist durch Betätigen der Tasten ◀ (zurück) und ▶ (vorwärts) möglich.

Die angewählte, jedoch noch nicht bestätigte Funktion wird mit einem Negativzeichen angezeigt.

Ein oder zwei Pfeile im oberen Displaybereich zeigen die gewählte Angabe an bzw. ihre Position im vollständigen Menübereich.

Für die Bestätigung der gewählten Angabe, die Taste OK/ON Menü drücken.

Einige Funktionen des Hauptmenüs rufen ein zweites Menü ab (in Folge mit "Untermenü" bezeichnet). In dieser Anleitung werden später noch alle Angaben der Menüs ausführlich erklärt.

Durch das Drücken der Taste C/OFF ist es in jedem Moment möglich in das vorausgehende Menü zurückzukehren (oder es zu verlassen, wenn man sich im Hauptmenü befindet).

Die Angaben im Menü und den entsprechenden Untermenüs sind folgende:

- | | |
|--|---|
| 1. TUNING
seek
scan
zapping
store | 5. SOURCE
radio
aux
off |
| 2. INTERC
off
on
vlow
vhigh | 6. TELEPH
driver
driver + Pass |
| 3. AUDIO
Bass
Treble | 7. SPEAKS
Off
Auto
On |
| 4. RDS
off
af
ta
pty | 8. POWER
key
delay |

In den nachstehenden Beschreibungen werden die Funktionen des Systems, die über das Menü abgerufen werden können, in detaillierter Weise erklärt.

RADIOFUNKTION

GEFAHR

Eine Ablenkung des Fahrers kann fatale Folgen haben. Es wird daher darauf hingewiesen, dass die wesentlichsten Maßnahmen (Wahl der Radiostation, Funktionsmodus, usw.) unter sicheren Bedingungen und bei stehendem Fahrzeug getroffen werden müssen, so dass es während der Fahrt zu keinen Ablenkungen kommt.

Funktionsmodus RDS

Die Funktionen und der Service des RDS-Systems (Radio Data System) werden stark von dem Übertragungsmodalitäten der Sendestationen und der Qualität des Signals im jeweiligen Empfangsbereich beeinflusst.

Falls es die Qualität des Signals ermöglicht kann folgender Service genutzt werden:

- ◆ Off Es wird zwar der Name der Sendestation angezeigt, doch alle anderen Leistungen des RDS-Systems sind ausgeschaltet (Alternativfrequenz, Verkehrsinformationen, PTY).
- ◆ AF (alternative Frequencies) ermöglicht dem Empfänger das automatische Zuschalten einer alternativen Frequenz der selben Station, wodurch ein besserer Empfang gewährleistet werden kann.
- ◆ TA (Traffic Announcement identification) Überträgt die eingestellte Sendestation Informationen über den Verkehr, wird die Übertragung der aux-Quelle unterbrochen und der Empfang der Informationen aktiviert.
- ◆ PTY (Program Type) ermöglicht die

Identifikation des Programmtyps (News, Sport, usw.), der mit den Tasten ◁ ▷ angewählt werden kann.

OK/ON	Menüeröffnung
3 Mal ▷	Die Wahl wird auf die vierte Angabe des Menüs (RDS) gesetzt.
OK/ON	Bestätigung (man gelangt in das Untermenü RDS)
OK/ON	Betätigt die erste Angabe im Untermenü (off)
oder: ▷	Die Wahl wird auf die zweite Angabe des Menüs (AF) gesetzt.
oder: 2 Mal ▷	Die Wahl wird auf die dritte Angabe des Untermenüs (TA) gesetzt. Die Funktion AF bleibt aktiv.
oder: 3 Mal ▷	Die Wahl wird auf die dritte Angabe des Untermenüs (PTY) gesetzt. Die Funktionen AF und TA bleiben aktiv.
Abschluss OK/ON	Die angewählte Angabe wird bestätigt. ➔ Am Display werden die Angaben AF oder TA oder PTY angezeigt.

Funktion des PTY-Modus

In der im vorausgehenden Punkt beschrieben Weise kann auch der PTY-Modus aktiviert werden.

Die Steuereinheit behält den zuletzt gewählten Programmtyp zwar gespeichert, er kann jedoch durch Betätigen der Tasten ◁ ▷ geändert werden.

Ist der PTY-Modus aktiv, schränken die Funktionen des automatischen Suchdurchlaufs, die des Zapping und Autostore (siehe nachstehenden Paragraph "Abstimmung") den Suchbereich auf die Sender ein, die den gewählten Programmtyp übertragen.

Es wird daran erinnert, dass der PTY-Modus nur dann in zufriedenstellender Weise funktioniert, wenn das Signal gut ausfällt und die Sendestationen den erforderlichen Identifikationscode des Programms übertragen.

Senderabstimmung

Um den Einsatz am Motorrad zu erleichtern und demnach die Anzahl der Tasten einzuschränken, wurden für die Suche der bevorzugten Sendestation verschiedene Modalitäten eingefügt, die aus dem Menü TUNING heraus angewählt werden können. Bei den Suchmodalitäten handelt es sich um folgende:

- ◆ Seek: Durch Betätigen der Tasten ◁ ▷ erfolgt eine komplette Abtastung der Frequenzreihe. Auf ein kurzes Drücken hin erfolgt die Suchabtastung automatisch (am Display wird SEARCH angezeigt und der Suchdurchlauf stoppt bei Erreichen der ersten Sendestation mit einem qualitativ gutem Empfang). Auf ein langes Drücken der Taste hin erfolgt die Suche im manuellen Modus. Hält man die Taste gedrückt, steigert sich die Suchgeschwindigkeit in progressiver Weise und erleichtert dadurch den Schnelldurchlauf. Durch das Drücken der Taste C/Off kann der automatische Suchdurchlauf SEARCH gestoppt werden.

- ◆ **Scan:** Durch Drücken der Tasten ◁ (vorwärts) und ▷ (zurück) erfolgt die vollständige Abtastung der 20 verfügbaren Speicherplätze.
- ◆ **Zapping:** Das Frequenzband FM wird ständig im automatischen Modus durchlaufen. Wird eine Station mit einem qualitativ guten Signal erfasst, wird der Suchdurchlauf gestoppt und das entsprechende Signal in den Kopfhörer und/oder die Lautsprecher gesendet. Die Abstimmung verweilt für ungefähr 10 Sekunden auf diesem Sender, daraufhin fährt das System mit der automatischen Suche nach einer weiteren Sendestation fort. Möchte der Fahrer ein weiteres automatisches Suchen vermeiden, muss er OK/ON drücken. Auf das Drücken der Taste ▷ wird die automatische Suche erneut aufgenommen.
- ◆ **Store (Autostore):** Im jeweiligen Sendebereich werden die 10 besten Stationen gesucht, die dann automatisch auf den Speicherplätzen 11 bis 20 abgespeichert werden. Je nach Anzahl der im Sendebereich vorhandenen Stationen und des Typs/Ebene der verfügbaren Signale, kann diese Suche einige Sekunden lang in Anspruch nehmen. Sollten im jeweiligen Sendebereich nicht mindestens 10 Sender mit der vorgegebenen Qualität empfangen werden können, kann es vorkommen, dass einige Speicherplätze unbelegt bleiben oder von Sendestationen eingenommen werden, die keine zufriedenstellenden Qualität aufweisen.

Während der Suche (sowohl der manuellen als auch der automatischen oder beim Abruf eines bereits belegten Speicherplatzes) werden am Display folgende Informationen angezeigt:

- Name des Senders (falls übertragen);
- Frequenz des Senders;
- Nummer des von der Station eingenommenen Speicherplatzes, wenn die Station bereits unter einer der 20 verfügbaren Speicherplätze abgespeichert wurde.

OK/ON	Menüöffnung
OK/ON	Betätigt die Anwahl der ersten Menüangaben (TUNING)
OK/ON	Betätigt die erste Anwahl der Angabe im Untermenü (Seek) ➔ Am Display wird die Angabe MS angezeigt.
Oder: ▷ OK/ON	Die Wahl wird auf die zweite Angabe im Untermenü (Scan) gesetzt. Bestätigt die gewählte Angabe Am ➔ Display wird die Angabe SS angezeigt.
Oder: 2 Mal ▷ OK/ON	Die Wahl wird auf die dritte Angabe im Untermenü (Zapping) gesetzt. Bestätigt die angewählte Angabe ➔ Am Display wird das entsprechende ◁ ▷ Symbol angezeigt.
◁ Oder ▷	Leitet den automatischen Suchdurchlauf ein. Während der Suche und dem sequentiellen Anhören der Programme blinkt die Angabe ZP auf.
OK/ON	Blockiert die Suche auf der ermittelten Sendestation ➔ und am Display wird erneut das Symbol ◁ ▷ angezeigt.
OK/ON	Ermöglicht das Verlassen des Modus Zapping

Oder: 3 Mal ▷	Setzt die Wahl auf die vierte Angabe des Untermenüs (Autostore).
OK/ON	Bestätigt die angewählte Angabe ➔ Es wird die Speicherplatzleiste angezeigt und das Speicherverfahren beginnt. Nach Abschluss des Verfahrens setzt sich das System immer automatisch in den Modus SS (Scan)

Schnelles Umschalten zwischen den Modalitäten Seek und Scan, und umgekehrt.

Während der Radiofunktion kann schnell von der Funktionsweise Seek (MS) auf die des Scan (SS) und umgekehrt umgeschaltet werden, dazu brauchen nur die Tasten ◁ und - gleichzeitig gedrückt werden.

Speichern einer Sendestation

Dem Anwender stehen die Speicherplätze 1 bis 10 zur Verfügung.

Es wird darauf hingewiesen, dass das Speichern einer Station unter vollkommen sicheren Bedingungen und bei stehendem Fahrzeug erfolgen muss.

Eine Sendestation kann jederzeit unter den 10 verfügbaren Speicherplätzen abgespeichert werden, wenn die Anlage im Modus RADIO steht und die Funktion TUNING im Modus Seek steht (am Display wird MS angezeigt).

◁ oder ▷	Frequenzsuche im manuellen oder automatischen Modus bis zum Finden der gewünschten Sendestation.
Langes Drücken von OK/ON	Zugang in das Speicherverfahren. Links unten am Display werden die Nummer des Speicherplatzes (der durch das Betätigen der entsprechenden ◁ ▷ Tasten geändert werden kann) und die Frequenz des aktuell gespeicherten Senders angezeigt. In dieser Weise können die gewünschte Position gewählt und ein ungewünschtes Überspeichern verhindert werden.
◁ oder ▷	Für die Wahl der Speicherplatznummer, die man der gewählten Sendestation zuordnen möchte.
OK/ON	Bestätigt die Speicherung.

ANWENDUNG DER GEGENSPRECHANLAGE

Die Funktion der Gegensprechanlage zwischen den Helmen kann in 4 Modalitäten (über das Menü) angewählt werden:

- ◆ **Off:** Keine Kommunikation unter den Helmen, Fahrer und Beifahrer können Radio bzw. die externe Musikquelle anhören.
- ◆ **On:** Die Verbindung zwischen den Helmen ist immer aktiv.
- ◆ **VLOW (Vox Low):** Wie oben, doch das Einschalten erfolgt mit einer schwachen Stimmregulierung.
- ◆ **VHIGH (Vox High):** Die Gegensprechanlage ist normalerweise abgeschaltet, wird aber sofort dann aktiviert wenn der Fahrer oder der Beifahrer in das Mikrofon sprechen. Die Auslöschwelle der Zuschaltung liegt hoch (d.h. für die Zuschaltung müssen Fahrer oder Beifahrer recht laut sprechen).

Die elektronische Steuereinheit ist mit einer Anlage ausgestattet, die die Grundgeräusche erfasst (aerodynamisches Rauschen) und sie, soweit möglich, zu reduzieren oder beseitigen in der Lage ist.

Trotzdem sind hier zwei unterschiedliche Modalitäten für ein automatisches Einschalten vorgesehen (High und Low), die verhindern, dass es unter besonderen Bedingungen dazu kommt, dass die Sprechanlage durch die Grundgeräusche zugeschaltet wird, auch wenn dies vom Anwender nicht verlangt wurde.

Die Aktivierung der Gegensprechanlage führt zur automatischen Minderung der Lautstärke der jeweiligen Tonquelle (Radio oder aux) auf ungefähr 20 dB.

OK/ON	Menüeröffnung
▷	Setzt die Wahl auf die zweite Angabe des Menüs (INTERC)
OK/ON	Bestätigt (man gelangt ins Untermenü)
OK/ON	Bestätigt die erste Angabe im Untermenü (Off) ➔ Führt zum Erlöschen eventueller Displayangaben in Bezug auf die Gegensprechanlage
oder:▷	Setzt die Wahl auf die zweite Angabe des Untermenüs (On)
OK/ON	Bestätigt die gewählte Angabe. ➔ Am Display wird die Angabe IC angezeigt.
oder: 2 Mal ▷	Setzt die Wahl auf die dritte Angabe des Untermenüs (VLOW)
OK/ON	Bestätigt die gewählte Angabe. ➔ Am Display wird die Angabe ICL angezeigt.
Oder: 3 Mal ▷	Setzt die Wahl auf die vierte Angabe des Untermenüs (VHIGH)
OK/ON	Bestätigt die gewählte Angabe. ➔ Am Display wird die Angabe ICH angezeigt.

Schnellanwahl für das Einschalten und die Einstellung der Gegensprechanlage

Während der Fahrt kann es erforderlich sein, dass die Gegensprechanlage für eine dringende Mitteilung verwendet werden muss.

Aus diesem Grund wurde eine Schnellsteuerfunktion vorgesehen, die ein Aktivieren der Sprechanlage in der Modalität VLOW (Vox Low) erlaubt. Die Schnellsteuerfunktion hat bei bereits eingeschalteten Gegensprechanlage keinerlei Effekt.

2 Mal kurz hintereinander OK/ON drücken	Einschalten der Gegensprechanlage in der Modalität Vox Low → Am Display wird die Angabe ICL angezeigt.
--	--

Die Anlage kann durch das Wiederholen der Schnellsteuerung oder über das Hauptmenü ausgeschaltet werden.

REGULIERUNG VON TIEFEN UND HÖHEN

Der in der Steuereinheit enthaltene Verstärker ermöglicht das Regulieren von tiefen und hohen Tönen in der Übertragung.

OK/ON	Menüeröffnung
2 Mal ▷	Setzt die Wahl auf die dritte Angabe des Menüs (AUDIO)
OK/ON	Bestätigt (man gelangt ins Untermenü)
OK/ON	Bestätigt die erste Angabe im Untermenü (Bass) → ; die Reguliergrafik wird angezeigt
+ oder -	Steigert oder schwächt die tiefen Töne
oder: ▷	Setzt die Wahl auf die zweite Angabe des Untermenüs (Treble)
OK/ON	→ Die Reguliergrafik wird angezeigt
+ oder -	Steigert oder schwächt die hohen Töne
Abschluss: C/Off	Keht in das Hauptmenü zurück.

ANWAHL DER HÖRQUELLE

Es kann zwischen zwei Hörquellen gewählt werden: Radio und Aux. Durch Betätigen der Funktion Off kann die Hörquelle auch vollständig ausgeschaltet werden, die Anlage selbst, die dann das Logo anzeigt, kann dabei eingeschaltet bleiben.

Die gewünschte Hörquelle muss unter vollkommen sicheren Bedingungen und bei stehendem Fahrzeug gewählt werden.

OK/ON	Menüeröffnung
4 Mal ▷	Setzt die Wahl auf die fünfte Angabe des Menüs (Source)
OK/ON	Bestätigt (man gelangt ins Untermenü)
OK/ON	Bestätigt die erste Angabe im Untermenü (Radio)
Oder: ▷	Setzt die Wahl auf die zweite Angabe des Untermenüs (Aux)
Oder: 2 Mal ▷	Setzt die Wahl auf die dritte Angabe des Untermenüs (Off)
Abschluss: OK/ON	Betätigt die Anwahl

ANWENDUNG DER FREI-SPRECHANLAGE DES HANDYS

Das Hauptmenü der integrierten Kommunikationanlage ermöglicht eine Voreinstellung des Empfangs der eingehenden Telefonate.

Es wird darauf hingewiesen, die Einstellungen aus dem Menü heraus nur unter vollkommen sicheren Bedingungen und bei stehendem Fahrzeug vorzunehmen.

OK/ON	Menüeröffnung
5 Mal ▷	Setzt die Wahl auf die sechste Angabe des Menüs (TELEPH)
OK/ON	Bestätigt (man gelangt ins Untermenü)
OK/ON	Bestätigt die erste Angabe im Untermenü (Driver) → Am Display wird die Angabe D angezeigt.
Oder: ▷	Setzt die Wahl auf die zweite Angabe des Untermenüs (Driver+Pass) Bestätigt die angewählte Angabe im Untermenü.
OK/ON	→ Am Display wird die Angabe DP angezeigt. Alle eingehenden Telefonate werden beiden, Fahrer und Beifahrer, weitergeleitet.

Bei Ankunft eines Telefonanrufs sendet die Steuereinheit einen speziellen Ton an beide Kopfhörer. Nach Ausklang des Tonzeichens wird die Kommunikation, je nach der im Hauptmenü getroffenen Wahl, entweder nur an den Fahrer oder an den Beifahrer weitergeleitet.

Schnellwahl für die Verwaltung eingehender Telefonate

Im Laufe eines Telefongesprächs kann es erforderlich werden mit dem Beifahrer kommunizieren und dazu das Telefonat in die Warteschleife legen zu müssen. Die Kommunikation kann in den folgenden Weisen verwaltet werden.

C/Off	Setzt den Anruf in die Warteschleife, so dass der Fahrer mit dem Beifahrer sprechen kann.
--------------	---

WICHTIG Befindet sich ein Telefongespräch im Lauf und wird der Zündschlüssel auf Off gedreht, schaltet sich die Anlage erst dann automatisch ab, wenn die Kommunikation selbst geschlossen wird.

HÖREN MIT EXTERNEN LAUTSPRECHERN (FALLS VORGESEHEN)

Einige Fahrzeuge beinhalten ein Lautsprecherpaar, das vor dem Fahrer angeordnet ist und einen qualitativ guten Stereoempfang bei stehendem oder mit niedriger Geschwindigkeit fahrendem Fahrzeug liefern kann. Aus dem Hauptmenü heraus ist es möglich, die bevorzugte Einsatzmodalität der externen Lautsprecher anzuwählen. Also:

- ◆ Auto: Die externen Lautsprecher sind nur dann aktiv, wenn die Kopfhörer nicht mehr an die entsprechenden Jack-Aufnahmen des Fahrzeugs geschlossen sind.
- ◆ On: Die externen Lautsprecher sind immer eingeschaltet und geben die angewählte Musikquelle wieder (Radio oder Aux). Sie übertragen jedoch nie die Kommunikation via Gegensprechanlage und die des Handys.
- ◆ Off: Die externen Lautsprecher sind immer ausgeschaltet.

⚠ ACHTUNG

Werden beide Kopfhörer abgeschlossen, ist der Eingang eines Anrufs in das Handy nicht mehr einfach zu erfassen. Um die Kommunikation aufzunehmen muss der Anwender den Kopfhörer des Fahrers dann schnell wieder anschließen oder das Telefon vom Anschlusskabel des Fahrzeugs abziehen.

OK/ON	Menüeröffnung
6 Mal ▷	Setzt die Wahl auf die siebte Angabe des Menüs (SPEAKS)
OK/ON	Bestätigt (man gelangt in das Untermenü SPEAKS)
OK/ON	Bestätigt die erste Angabe des Untermenüs (off) → Das Symbol der Lautsprecher ist durchgestrichen.
Oder: ▷	Setzt die Wahl auf die zweite Angabe des Untermenüs (Auto)
OK/ON	Bestätigt die angewählte Angabe. Das Symbol → der Lautsprecher ist in einer rechteckigen Umrandung eingeschlossen.
Oder: 2 Mal ▷	Setzt die Wahl auf die dritte Angabe des Untermenüs (On)
OK/ON	Bestätigt die angewählte Angabe.

VERZÖGERTES AUSSCHALTEN

Die Anlage kann nach dem Umdrehen des Zündschlüssels auf die Position Off weitere 15 Minuten lang in Funktion gehalten werden. Diese Funktion kann sich dann als nützlich erweisen, wenn man die Anlage eingeschaltet lassen möchte und dabei verhindern will, dass andere Anlagen am Motorrad Strom von der Batterie ziehen.

OK/ON	Menüeröffnung
7 Mal ▷	Setzt die Wahl auf die achte Angabe des Menüs (Power)
OK/ON	Bestätigt (man gelangt in das Untermenü)
▷	Bestätigt die zweite Angabe des Untermenüs (delay)
OK/ON	Bestätigt → die Angabe AD wird angezeigt.

Durch das Aktivieren der Funktion Delay werden alle Anlagefunktionen aktiv gehalten.

Durch Betätigen der Taste C/OFF kann sie jederzeit abgeschaltet werden.

Stellt man den Zündschlüssel vor Ablauf der 15 Minuten von der Position Off erneut in die Betriebsposition wird die Funktion AD automatisch ausgeschaltet.

Wurde die Funktion AD versehentlich aktiviert, kann sie über das Menü abgeschaltet werden:

OK/ON	Menüeröffnung
7 Mal ▷	Setzt die Wahl auf die achte Angabe des Menüs (Power)
OK/ON	Bestätigt (man gelangt in das Untermenü)
OK/ON	Bestätigt die erste angewählte Angabe (key) ➔ die Angabe AD - wenn vorhanden - verschwindet

Hinweis: Um den Anlass des Motorrads nicht zu verhindern, wird darauf hingewiesen, die Funktion "delay" bei abgeschaltetem Motor nicht mehr als ein Mal zu aktivieren.

TECHNISCHE DATEN

Versorgung	10,5 ÷ 16V
Aufnahme bei abgeschaltetem Fahrzeug	0 mA
Max. Aufnahme mit Kopfhörern	500 mA
Max. Aufnahme mit Kopfhörern und Lautsprechern	1,5 A
Aufnahme des Schlüsselschaltkreises	1,5 mA
Antwort in Frequenz mit Lautsprechern	200÷20000 Hz ±3dB
Antwort in Frequenz Gegensprechanlage	200÷5000 Hz ±3dB
Tonregulierung	±12dB
Mikrophon	-69 dB ±3dB einseitig gerichtet
Lautsprecher der Kopfhörer	8 Ohm - 0,5 W
Max. Leistung am Ausgang der externen Lautsprecher	2 x 7 W
Lautsprechertyp	Doppelkegel

aprilia

NUR ORIGINAL-ERSATZTEILE ANFORDERN

aprilia

RADIO MOB CONTROL
INTEGRAAL COMMUNICATIESYSTEEM



aprilia part# 8104603

owner'sbook



WAARSCHUWINGEN VOOR UW VEILIGHEID

De hierna opgesomde waarschuwingen worden in de hele handleiding gebruikt:

 **Dit symbool wijst op gevaar voor uw veiligheid. Dit symbool, dat op het voertuig of in de handleiding staat, wijst op gevaarlijke situaties die letsel kunnen veroorzaken. Als u het voorschrift dat bij het symbool hoort niet naleeft, kunt u uw eigen veiligheid, die van anderen en die van het voertuig in gevaar brengen! tijdens het rijden!**

GEVAAR

Dit symbool wijst op zeer gevaarlijke situaties met mogelijke ernstige letsels of de dood als gevolg.

OPGELET

Dit symbool waarschuwt voor gevaar voor lichte verwondingen of schade aan het voertuig.

BELANGRIJK Het woord "BELANGRIJK" staat in deze handleiding bij belangrijke informatie of instructies.

TECHNISCHE INFORMATIE

Indien niet expliciet vermeld, dienen de demontagehandelingen in de omgekeerde volgorde te worden uitgevoerd om het geheel opnieuw te monteren.

De woorden "rechts" en "links" gaan altijd uit van de bestuurder die in een normale rijhouding op het voertuig zit.

WAARSCHUWINGEN- VOORZORGEN-ALGEMENE AANBEVELINGEN

BELANGRIJK De onderhavige gebruiksaanwijzingen (handleiding) maken integraal deel uit van het communicatiesysteem en dienen dit altijd te vergezellen, ook als het systeem aan derden wordt verkocht.

aprilia heeft bij het opstellen van deze gebruiksaanwijzingen zo veel mogelijk ernaar gestreefd correcte en actuele informatie te verstrekken.

Omdat de producten van **aprilia** echter voortdurend worden verbeterd, kan het toch gebeuren dat u kleine verschillen aantreft tussen de kenmerken van het voertuig dat u bezit en het voertuig dat in deze gebruiksaanwijzingen wordt beschreven. Contacteer uw erkende **aprilia** dealer als u uitleg nodig hebt omtrent de informatie in deze handleiding.

Wij zijn van mening dat u met **aprilia** een goede keuze hebt gemaakt.

De rechten om de onderhavige documentatie elektronisch op te slaan, te verveelvoudigen en geheel of gedeeltelijk aan te passen, zijn voorbehouden voor alle landen.

In deze handleiding worden de verschillende uitvoeringen met de volgende symbolen aangeduid:

 **optie**

Eerste uitgave: Februari 2003

Herdruk:

Opgesteld en gedrukt door:

DECA s.n.c.
Via Risorgimento, 23/1 - Lugo (RA) - Italia
Tel. +39 - 0545 35235
Fax +39 - 0545 32844
E-mail: deca@decaweb.it
www.decaweb.it

in opdracht van :

aprilia s.p.a.
via G. Galilei, 1 - 30033 Noale (VE) - Italy
Tel. +39 - (0)41 58 29 111
Fax +39 - (0)41 44 10 54
www.aprilia.com

INLEIDING EN PRESENTATIE

Het integrale communicatiesysteem APRILIA RADIO MOB CONTROL dat speciaal is ontworpen om op voertuigen van aprilia te worden gemonteerd is een alles in één- systeem met de volgende mogelijkheden:

- ◆ FM radio ontvanger met RDS.
- ◆ traditionele intercom met inschakelsysteem dat ook bij windlast werkt.
- ◆ handsfree telefoneren (aansluiting van GSM van de klant met een optioneel kabeltje) met de mogelijkheid de inkomende oproep alleen naar de bestuurder over te schakelen, alleen naar de passagier of naar beide. De besturing merkt automatisch dat de telefoon wordt opgebeld en waarschuwt de bestuurder met een toon en een lampje.
- ◆ mogelijkheid om een muziekbron aan te sluiten (walkman, CD, MP3) met een optioneel kabeltje.
- ◆ stereoversterker en luidsprekers (naar gelang van het model) voor hifikwaliteit als het voertuig niet of traag rijdt.

De satelliet op het stuur heeft een groot display en een draaibaar bedieningspaneel voor ergonomisch verantwoord gebruik. Bedienen en lezen van informatie wordt gemakkelijk door de verlichting van het display en de toetsen.

Een handig bladermenu om alle functies snel en optimaal te kiezen

OPGELET

Het verdient aanbeveling om het communicatiesysteem te laten monteren door een technisch centrum van aprilia.

ALGEMENE INHOUDSOPGAVE

WAARSCHUWINGEN VOOR UW VEILIGHEID	2
TECHNISCHE INFORMATIE	2
WAARSCHUWINGEN-VOORZORGEN-	
ALGEMENE AANBEVELINGEN	2
INLEIDING EN PRESENTATIE	3
ALGEMENE INHOUDSOPGAVE	3
HET SYSTEEM AAN UW EIGEN VOERTUIG AANPASSEN	4
BIJBEHOORENDE UITRUSTINGEN	4
INSTRUMENTEN EN CONTROLELAMPJES	5
TABEL VAN DE INSTRUMENTEN EN CONTROLELAMPJES	6
EXTRA UITRUSTINGEN	8
AANSLUITKABELS	8
KEELMICROFOON	8
VOORBEREIDINGEN	9
DE HEADSET IN DE HELM MONTEREN	9
DE HEADSET AANSLUITEN OP HET VOERTUIG	10
EEN GSM AANSLUITEN	10
EEN MUZIEKBRON AANSLUITEN	10
HET SYSTEEM AAN/UIT ZETTEN	11
HET VOLUME REGELEN	11
MUTE	11
HET INTEGRALE COMMUNICATIESYSTEEM GEBRUIKEN	12
HET MENU GEBRUIKEN	12
DE RADIO GEBRUIKEN	13
DE INTERCOM GEBRUIKEN	15
DE HOGE EN DE LAGE TONEN REGELEN	16
DE MUZIEKBRON KIEZEN	16
DE GSM HANDSFREE GEBRUIKEN	17
LUISTEREN MET LUIDSPREKERS OP HET VOERTUIG (INDIEN AANWEZIG)	18
UITGESTELD UITSCHAKELLEN	18
TECHNISCHE GEGEVENS	19

HET SYSTEEM AAN UW EIGEN VOERTUIG AANPASSEN

In het geheugen van het communicatiesysteem zitten de namen van enkele voertuigen uit het gamma van Aprilia en Guzzi.

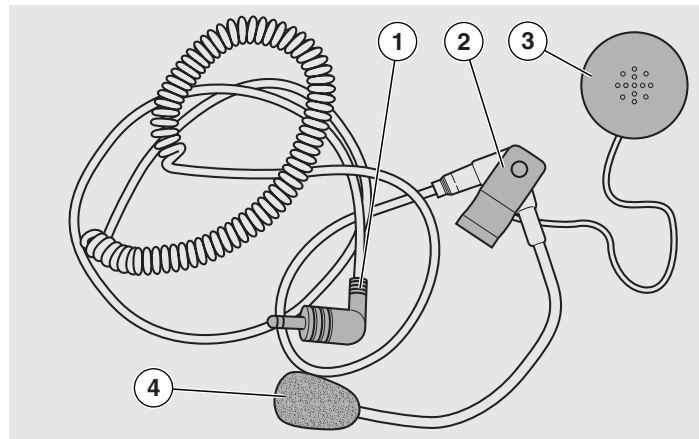
Het logo van het voertuig verschijnt zodra het communicatiesysteem wordt aangezet en in enkele bijzondere gevallen (zoals bijvoorbeeld als het systeem aan staat en geen muziekbron is aangesloten)

Kies het logo op de volgende manier:

De sleutel in het contact in de startstand draaien Het communicatiesysteem moet uit staan (eventueel uitzetten door de toets C/off lang genoeg in te drukken.)	
Lang indrukken: (20 seconden) ▷	Het communicatiesysteem gaat aan staan en het logo verschijnt. Opmerking: Bij deze handeling wordt het display niet verlicht
▷	Het logo kiezen
Na afloop: OK/Menu	Bevestigt het gekozen logo en zet het communicatiesysteem aan

Het logo blijft in het geheugen opgeslagen ook zonder de accu.

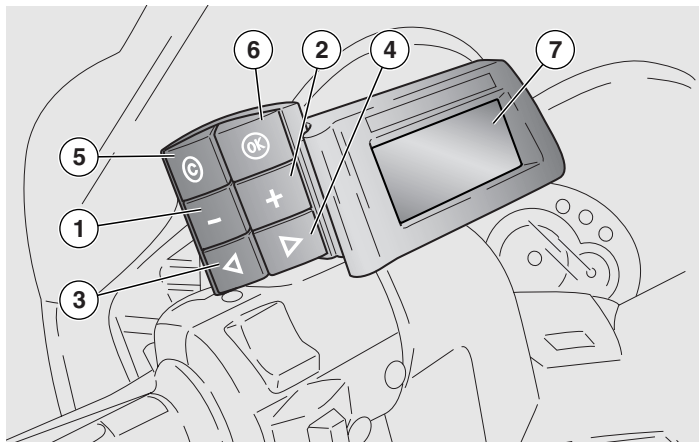
BIJBEHORENDE UITRUSTINGEN



LEGENDA

- 1) Jackaansluiting
- 2) Clip voor bevestiging op de helm
- 3) Luidspreker in helm
- 4) Microfoon



INSTRUMENTEN EN CONTROLELAMPJES






LEGENDA

- 1) Volumeregeltoets (-)
- 2) Volumeregeltoets (+)
- 3) Keuzetoets geheugens en frequentie (◁)
- 4) Keuzetoets geheugens en frequentie (▷)
- 5) Toets MUTE/OFF
- 6) Toets OK/ON
- 7) Display

TABEL VAN DE INSTRUMENTEN EN CONTROLELAMPJES

Toets	Defaultfunctie	Functie in het menu
	<ul style="list-style-type: none"> ◆ Geheugens kiezen in opgaande richting in SS mode ◆ Frequentie kiezen in opgaande richting in MS mode – Kort indrukken: automatisch zoeken – Lang indrukken: manueel verplaatsen 	in menu bladeren naar einde toe (naar rechts)
	<ul style="list-style-type: none"> ◆ Geheugens kiezen (naar onder) in SS mode ◆ Frequentie kiezen (naar onder) in MS mode – Kort indrukken: automatisch zoeken – Lang indrukken: manueel verplaatsen 	in menu bladeren naar begin (naar links)
+	Hoger volume	
-	Lager volume	
OK/ON Menu	<p>Als het systeem uit staat: om het systeem aan te zetten</p> <p>Als het systeem aan staat:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Kort indrukken: Menu openen – Lang indrukken: Schakelt opslagen in geheugen in 	<p>Bevestigt de keuze</p> <p>In de opslagfunctie: slaat op in geheugen</p>
C/OFF Mute	<p>Als het systeem aan staat:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Kort indrukken: mute (ogenblikkelijk geluidsdemping -20 dB) – Lang indrukken: zet systeem uit 	Keert terug naar vorig niveau zonder bevestigen
C/OFF Mute	Kort indrukken (als Mute werd ingeschakeld): keert geleidelijk aan terug naar vorig volume	

Snel kiezen

Toets	Snel kiezen inschakelen	Functie
OK/ON Mute	Twee keer kort achtereenvolgens indrukken	In/Uit schakelen van intercom in VOX LOW (ICL) mode.
C/OFF Mute	Een keer kort indrukken <i>(Functie alleen vrijgegeven als een telefoongesprek bezig is)</i>	Zet het gesprek in stand by zodat de bestuurder vrij met de passagier kan praten, onafhankelijk van de staat van de intercom. Op het display verschijnen alle mogelijkheden om het telefoongesprek weer te activeren.
	Kort indrukken Deze functie is alleen actief als u een telefoongesprek in stand by hebt gezet	Herneemt de communicatie, alleen met de bestuurder
	Kort indrukken Deze functie is alleen actief als u een telefoongesprek in stand by hebt gezet	Herneemt de communicatie, alleen met de passagier
+	Kort indrukken Deze functie is alleen actief als u een telefoongesprek in stand by hebt gezet en herneemt de communicatie met passagier en bestuurder	Tegelijkertijd de toetsen indrukken
Tegelijkertijd de toetsen indrukken  en -	Kort tegelijkertijd indrukken Alleen actief als de radio aan staat in de zoek- of kiesfunctie	Schakelt over van MS naar SS of vice versa

AANSLUITKABELS OPT

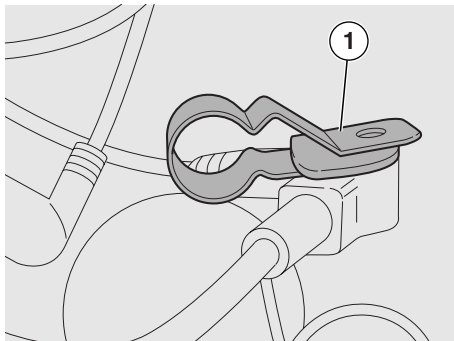
In onze verkooppunten en technische servicecentra vindt u de kabel om de telefoon op uw voertuig en het systeem aan te sluiten. Er zijn kabeltjes voor de meeste op dit ogenblik in de handel verkrijgbare GSM's.

In onze verkooppunten en technische servicecentra vindt u de kabel om een autonome muziekbron (bijvoorbeeld een draagbare MPS-lezer) aan te sluiten op het systeem. De aansluiting van de geluidsbron kan afhankelijk van het model in de kuip worden gemonteerd, of bij voorkeur in de ruimte onder het zadel (ruimer en beter beschermd) of in het koffertje.

Laat de aansluiting door een technische service van **aprilia** monteren.

KEELMICROFOON OPT

In onze verkooppunten kunt u een speciale headset met keelmicrofoon vinden die gemakkelijk in de helm kan worden gemonteerd en windgeruis vermindert.



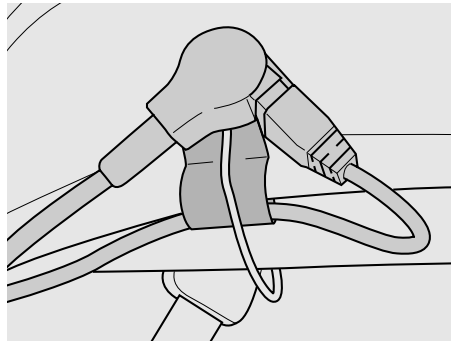
DE HEADSET IN DE HELM MONTEREN

De veerclip (1) links op de onderkant van de helm vastmaken. In de meeste helmen is er ruimte tussen de bekleding en de buitenkant waarin u de clip kunt vastmaken zonder iets aan de helm te wijzigen.

⚠ OPGELET

Steek de kabel tussen de metalen clip en de rand van de helm zoals op de afbeelding zodat deze niet te strak kan gaan zitten en er niet aan kan worden gerukt.

Maak de luidspreker aan de binnenkant van de helm vast met het speciale klittenband (2). Als u de luidspreker niet goed ter hoogte van uw oor vastmaakt, hoort u het geluid onvoldoende of helemaal niet.



BELANGRIJK

In **integraalhelmen** dient u de beugel (3) van de microfoon in de vorm van de helm te buigen en ervoor te zorgen dat er geen luchtstroom tegen het dopje (4) komt.

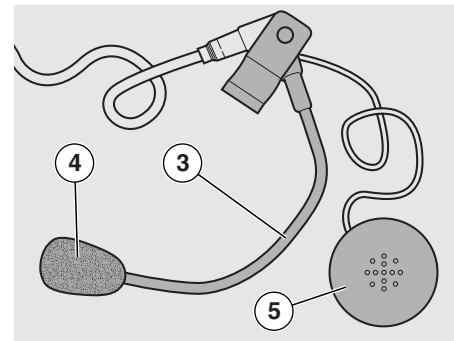
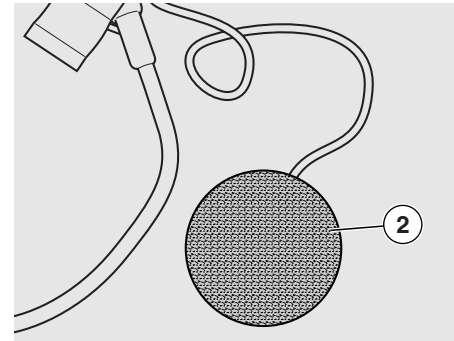
In **open helmen** buigt u de beugel (3) van de microfoon zo dat het dopje (4) zo dicht mogelijk bij uw mond zit.

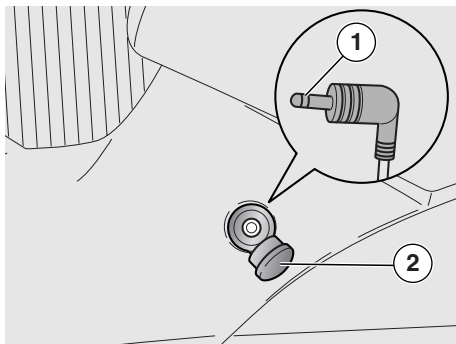
De witte stip op de beugel van de microfoon dient in de richting van uw mond te zitten.

⚠ OPGELET

Voor een correct werkende headset:

- ◆ de schuimrubberen dop op de luidspreker (5) laten zitten;
- ◆ zo veel mogelijk vermijden dat er water aan de microfoon of de luidspreker komt.





DE HEADSET AANSLUITEN OP HET VOERTUIG

De jackaansluiting (1) van de headset kan gemakkelijk worden aangesloten, ook als het zicht beperkt is.

Steek de connector/connectoren in hun respectievelijke aansluitingspunten.

⚠ OPGELET

Op elke aansluiting zit een rubberen beveiligingsdopje (2) dat goed gesloten moet worden als de aansluiting niet wordt gebruikt omdat een onbedekt contact storingen in het systeem kan veroorzaken.

Het systeem merkt automatisch of er een of twee headsets zijn aangesloten. Als een headset wordt in- of uitgeschakeld, verschijnen onderaan links op het display de symbolen van de helmen.

Als geen headset wordt gesignaleerd,

staat er een schuin streepje over het symbool. De symbolen verdwijnen automatisch bij de eerste reset van het display.

Alle functies van het systeem, met uitzondering van de intercom, werken ook als alleen de headset van de passagier is ingeschakeld.

EEN GSM AANSLUITEN

Het communicatiesysteem bevat een connector met 8 pinnen die op een goed bereikbare plek van het voertuig kan worden geplaatst (zie HET SYSTEEM AAN UW EIGEN VOERTUIG AANPASSEN).

De aansluitkabel voor de telefoon (met compatibele connector) is beschikbaar in onze verkooppunten en technische servicecentra.

De GSM dient op automatisch antwoorden te worden gezet; op deze manier hoeft u geen toetsen in te drukken om de verbinding tot stand te brengen.

Lees aandachtig de gebruiksaanwijzingen van de GSM om de hierboven beschreven functies in te stellen.

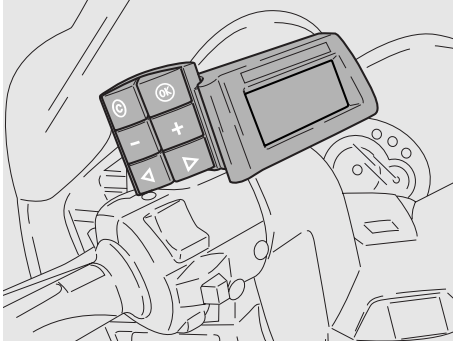
De mobiele telefoons Motorola 8700, Startac 130, CD920, CD930 en BOSCH M-com 506 moeten uit worden gezet voordat ze met de voertuigkabel worden aangesloten. De telefoon schakelt automatisch in.

EEN MUZIEKBRON AANSLUITEN

Het integrale communicatiesysteem van aprilia heeft een extra ingang waarop een muziekbron kan worden aangesloten. U kunt er dus een CD-lezer op aansluiten (mits shockproof voor probleemloos afspelen op het voertuig), een MP3-lezer of een walkman.

De muziekbron kan naar believen in de kuipbinnenkant worden geplaatst, in de ruimte onder het zadel of in het koffertje, afhankelijk van het type voertuig. De bron dient een eigen stroomvoeding te hebben of aangesloten te worden op de aansteker van het voertuig (indien aanwezig) met een niet met het systeem meegeleverde adaptor. In elk geval kan de muziekbron niet op afstand worden bediend door de satelliet.

Om de installatie van de bron zo persoonlijk en flexibel mogelijk te maken wordt de aansluitkabel afzonderlijk in de verkooppunten en technische centra van **aprilia** verkocht. Wend u voor een correcte montage van de aansluitkabel op de plaats die u wenst tot een technische service van **aprilia**.



HET SYSTEEM AAN / UIT ZETTEN

U kunt het systeem alleen aanzetten als de sleutel in de startstand staat.

Druk 2 seconden lang de toets OK/ON in om het systeem aan te zetten.

Druk minstens 2 seconden op de toets C/OFF om het systeem uit te zetten.

Als u de sleutel in de stopstand zet, wordt ook het communicatiesysteem uitgezet. In dit geval zal het systeem automatisch aan gaan zodra de sleutel weer in de startstand wordt gezet en worden de voordien ingestelde functies zoveel mogelijk behouden .

U kunt het systeem ook aan laten staan (voor een bepaalde geprogrammeerde tijd zodat u het niet vergeet uit te zetten)als de sleutel in de stopstand staat. Zie pag. 18 (UITGESTELD UITSCHAKELEN) voor meer details.

HET VOLUME REGELEN

U kunt op elk ogenblik het volume van de headset of de luidsprekers met de toetsen + en - regelen.

Alleen het volume van de bron die op dat ogenblik wordt gebruikt, wordt geregeld. Dit betekent dat elk apparaat (telefoon, radio, muziekbron, intercom) afzonderlijk aan de wensen van de gebruiker kan worden aangepast.

Op het display wordt de geluidsregeling duidelijk en onmiddellijk weergegeven.

U kunt het volume niet afzonderlijk voor de bestuurder en de passagier regelen.

MUTE

Als u een muziekbron beluistert, (radio of aux), en u drukt heel even op de toets C/Off, wordt het volume onmiddellijk gedempt met ongeveer 20 dB(A).

Als u de toets C/Off opnieuw indrukt, keert het volume geleidelijk aan terug naar vorige niveau.

Als u, nadat u de functie Mute hebt ingeschakeld, de toetsen + of - gebruikt, zal het systeem weer normaal gaan functioneren, maar met het gedempte volume.

HET MENU GEBRUIKEN

Om alle functies van het communicatiesysteem snel en eenvoudig te bedienen is een menu ingebouwd dat horizontaal over het display beweegt.

Om dit menu weer te geven, drukt u op de toets OK/ON Menu

Om door de verschillende functies te bladeren, gebruikt u de bladertoetsen ◀ (achteruit) en ▶ (vooruit).

De gekozen maar nog niet bevestigde functie verschijnt met een negatieve letter.

Een of twee kleine pijltjes bovenaan op het display duiden de positie van de functie die u hebt gekozen aan t.o.v. de rest van het menu.

Om de gekozen functie te bevestigen, drukt u op OK/ON Menu.

Sommige functies van het hoofdmenu verwijzen naar een "secundair" menu. Lees verderop in de tekst voor een volledig uitleg van alle menuonderdelen.

U kunt op elk ogenblik terugkeren naar het vorige menu (of het hoofdmenu verlaten) met de toets C/OFF.

De onderdelen van het menu en de bijbehorende secundaire menu's zijn de volgende:

- | | |
|--|---|
| 1. TUNING
seek
scan
zapping
store | 5. SOURCE
radio
aux
off |
| 2. INTERC
off
on
vlow
vhigh | 6. TELEPH
driver
driver + Pass |
| 3. AUDIO
Bass
Treble | 7. SPEAKS
Off
Auto
On |
| 4. RDS
off
af
ta
pty | 8. POWER
key
delay |

Hierna worden alle functies van het systeem die kunnen worden bediend in het menu in detail uitgelegd.

DE RADIO

⚠ GEVAAR

Een kleine afleiding of verstrooidheid kan fataal zijn. Wij raden dus aan alle handelingen waarvoor moeite dient te worden gedaan (stations en functies kiezen enzovoort), uit te voeren terwijl het voertuig veilig stil staat zodat u niet afgeleid wordt tijdens het rijden.

RDS-diensten

De functies en diensten die worden aangeboden door het RDS-systeem (Radio Data System) zijn sterk afhankelijk van de manier waarop de verschillende stations werken en van de kwaliteit van het signaal dat wordt ontvangen.

Als de kwaliteit van het signaal voldoende is, kunt u gebruik maken van de volgende services:

- ◆ Off De naam van het zendstation wordt weergegeven, maar alle andere functies van het RDS-systeem (alternative frequenties, verkeersinformatie, PTY) zijn uitgeschakeld
- ◆ met de AF (Alternative Frequencies) kan de ontvanger automatisch afstemmen op een alternatieve frequentie van dezelfde zender met een betere luisterkwaliteit
- ◆ TA (Traffic Announcement identification) Als de zender waarop men heeft afgestemd verkeersinformatie uitzendt, wordt de muziekbron automatisch onderbroken om de informatie te ontvangen
- ◆ PTY (Program Type) met deze functie

kiest u elk aangeboden programma (News, Sport, enz) met de toetsen ◀ ▶

OK/ON	Menu openen
3 X drukken ▶	Kiest het vierde menuonderdeel (RDS)
OK/ON	Bevestigt (opent het secundaire menu van de RDS)
OK/ON	Bevestigt het eerste onderdeel van het secundaire menu (off)
Of: 2 X indrukken ▶	Kiest het tweede menuonderdeel van het secundaire menu (AF) Kiest het derde onderdeel van het secundaire menu (TA) De AF-functie blijft actief.
Of: 3 X drukken ▶	Kiest het vierde onderdeel van het secundaire menu (PTY) De functies AF en TA blijven actief
Na afloop: OK/ON	Bevestigt het gekozen onderdeel → en de meldingen AF , TA of PTY verschijnen op het display

Werking van de functie PTY

Als u te werk gaat zoals hierboven beschreven, kunt u de PTY mode activeren. Het laatst gekozen programma blijft in het geheugen opgeslagen, maar u kunt dit wijzigen met de toetsen ◀ ▶

Als de PTY mode actief is zal het automatisch zoeken, zappen en autostore (zie de volgende paragraaf "afstemmen") beperkt worden tot alle zenders die het gekozen programma uitzenden.

Vergeet niet dat de PTY alleen goed werkt als het signaal goed is en als de zenders de identificatiecode van het programma vrijgeven

Afstemmen

Voor een gemakkelijk gebruik op het voertuig, met zo weinig toetsen die moeten bediend worden, zijn er verschillende mogelijkheden ingebouwd om af te stemmen op uw voorkeurprogramma's die in het menu van de TUNING kunnen worden gekozen. Dit zijn de verschillende zoekmogelijkheden:

- ◆ **Seek:** met de toetsen ◀ ▶ overloopt u het hele frequentiegamma. U zoekt automatisch als u de toets lichtjes indrukt (op het display verschijnt de melding SEARCH en het zoeken stopt zodra een station met een goede ontvangstkwaliteit wordt gevonden) of manueel als u de toets iets langer indrukt. Als u de toets ingedrukt houdt, gaat het zoeken geleidelijker aan sneller verlopen. U kunt het automatisch zoeken SEARCH stoppen met de toets C/Off.
- ◆ **Scan:** Met de bladertoetsen ◀ (achteruit) e ▶ (vooruit) bladert u door de 20 beschikbare geheugens.
- ◆ **Zapping:** De FM-band wordt continu en automatisch afgezocht. Als een station

met een goede ontvangstkwaliteit wordt gevonden, stopt het zoeken en wordt het signaal naar de headset of de luidsprekers gestuurd. Het systeem blijft ongeveer 10 seconden lang op dit station afgestemd, waarna het automatisch een ander station zal zoeken. Als de bestuurder het automatisch zoeken wenst te stoppen, dient hij de toets OK/ON in te drukken. Om opnieuw automatisch te zoeken, hoeft u slechts de toets ▷ in te drukken.

◆ Store (Autostore): De 10 beste stations worden gezocht en automatisch opgeslagen in de geheugens van 11 tot 20. Afhankelijk van het aantal in het gebied aanwezige zendstations en van het type/niveau van de beschikbare signalen kan dit proces een tiental seconden in beslag nemen. Als er in het gebied minder dan 10 zendstations beschikbaar zijn die voldoen aan de geprogrammeerde kwaliteitsvereisten, kunnen enkele geheugens vrij blijven of bezet worden door stations die niet voldoen aan de kwaliteitsvereisten.

Tijdens het afstemmen (zowel manueel, automatisch als zoeken in een opgeslagen geheugen) verschijnt op het display de volgende informatie:

- naam van de zender (indien uitgezonden)
- frequentie van de zender
- nummer van het geheugen waarin het station is opgeslagen als dit al is opgeslagen in een van de 20 beschikbare geheugens

OK/ON	Menu openen
OK/ON	Bevestigt de keuze van het eerste menuonderdeel (TUNING)
OK/ON	Bevestigt het eerste onderdeel van het secundaire menu (Seek) ➔ de afkorting MS verschijnt op het display
Of: ▷	Kiest het tweede onderdeel van het secundaire menu (Scan)
OK/ON	Bevestigt het gekozen onderdeel ➔ de afkorting SS verschijnt op het display
Of: 2 X drukken ▷	Kiest het derde onderdeel van het secundaire menu (Zapping)
OK/ON	Bevestigt het gekozen onderdeel ➔ het symbool ◁ ▷ verschijnt op het display
◁ of ▷	Start het automatisch zoeken Tijdens het zoeken en achtereenvolgens beluisteren van de programma's knippert de afkorting ZP
OK/ON	Stopt het zoekproces op de afgestemde zender ➔ het symbool ◁ ▷ verschijnt op het display
OK/ON	Verlaat de functie Zapping

Of: 3 X drukken ▷	Kiest het vierde onderdeel van het secundaire menu (Autostore)
	Bevestigt het gekozen onderdeel ➔ er verschijnt een schuifbalk op het display en de opslagprocedure begint. Aan het einde van de procedure gaat het systeem automatisch in de SS (Scan) mode staan

Snel overschakelen van Seek naar Scan en vice versa

Als de radio aan staat kunt u snel overschakelen van de Seek mode (MS) naar de Scan mode (SS) of vice versa als u de toetsen ◁ en - tegelijkertijd indrukt.

Een station in het geheugen opslaan

De geheugens van 1 tot 10 zijn ter beschikking van de klant.

Wij raden aan stations in het geheugen op te slaan terwijl de motor stil staat, in veilige omstandigheden.

U kunt op elk ogenblik een station opslaan in een van de 10 beschikbare geheugens, mits het apparaat in de RADIO mode staat en de TUNING-functie op Seek staat (MS op het display)

◁ of ▷	Manueel of automatisch de frequentie zoeken totdat u de gewenste zender vindt
De toets OK/ON lang indrukken	Start de opslagfunctie. Links onderaan op het display verschijnt een geheugennummer (dat u naar believen kunt wijzigen van 1 tot 10 met de toetsen ◁ ▷ en de frequentie van de in dit het geheugen opgeslagen zender. U kunt op deze manier zelf de geheugenpositie kiezen en voorkomen dat een zender de vorige wist
◁ of ▷	Om het geheugennummer te kiezen dat u wenst te gebruiken voor de gekozen zender.
OK/ON	Bevestigt het opslaan in het geheugen.

DE INTERCOM GEBRUIKEN

De intercom voor de communicatie tussen twee helmen kan worden gekozen op 4 manieren (in het menu):

- ◆ Off: Geen enkele communicatie tussen de helmen, beide berijders kunnen naar de radio en de muziekbron luisteren.
- ◆ On: de verbinding tussen de helmen is altijd actief
- ◆ VLOW (Vox Low): zoals boven, maar met een laag stemvolume.
- ◆ VHIGH (Vox High): de intercom staat uit maar schakelt in zodra de bestuurder of de passagier iets zegt in de microfoon. Zowel de stem van de passagier als die van de bestuurder moet luid genoeg zijn om de intercom automatisch in te schakelen

De elektronische besturing is uitgerust met een mechanisme dat achtergrondgeluid waarneemt(windgeruis) en dit zo veel mogelijk te beperken of te elimineren.

Toch zijn er twee verschillende automatische inschakelwijzen voorzien (High en Low) om te voorkomen dat het achtergrondgeluid in bepaalde situaties de intercom kan inschakelen zonder dat de gebruiker hierom gevraagd heeft.

Het inschakelen van de intercom dempt automatisch het volume van de muziekbron (radio of aux) met ongeveer 20 dB.

OK/ON	Menu openen
▷	Kiest het tweede menuonderdeel (INTERC)
OK/ON	Bevestigt (en opent het secundaire menu)
OK/ON	Bevestigt het eerste onderdeel van het secundaire menu (Off) ➔ en wist eventuele meldingen met betrekking tot de intercom op het display
Of: ▷	Kiest het tweede onderdeel van het secundaire menu (On)
OK/ON	Bevestigt het gekozen onderdeel ➔ en de afkorting IC verschijnt op het display.
Of: 2 keer ▷	Kiest het derde onderdeel van het secundaire menu (VLOW)
OK/ON	Bevestigt het gekozen onderdeel ➔ De afkorting ICL verschijnt op het display
Of: 3 keer ▷	Kiest het vierde onderdeel van het secundaire menu (VHIGH)
OK/ON	Bevestigt het gekozen onderdeel ➔ De afkorting ICH verschijnt op het display

Snelle keuzemogelijkheden om de intercom aan te zetten en in te stellen

Tijdens het rijden kan het gebeuren dat u de intercom nodig hebt voor een dringende communicatie.

Daarom is een snelle manier voorzien om de intercom in de VLOW (Vox Low) mode aan te zetten. Deze snelle bedieningswijze werkt niet als de intercom al aan staat.

2 keer kort achtereenvolgens indrukken: OK/ON	Zet de intercom aan in de Vox Low mode De melding ICL verschijnt op het display → .
---	---

U kunt de intercom uit zetten met dezelfde snelle bediening of in het hoofdmenu.

DE HOGE EN DE LAGE TONEN REGELEN

Met de versterker in de elektronische besturing kunt u de hoge en de lage tonen van het weergegeven geluid regelen.

OK/ON	Menu openen
2 X indrukken ▷	Kiest het derde menuonderdeel (AUDIO)
OK/ON	Bevestigt (opent het secundaire menu)
OK/ON	Bevestigt het eerste onderdeel van het secundaire menu (Bass) → en de regelgrafiek verschijnt
+ of -	Voor meer of minder sterke lage tonen
of ▷	Bevestigt het tweede onderdeel van het secundaire menu (Treble) → De regelgrafiek verschijnt
+ of -	Voor meer of minder sterke hoge tonen
na afloop C/Off	Keert terug naar het hoofdmenu

DE MUZIEKBRON KIEZEN

U kunt tussen twee muziekbronnen kiezen: Radio en Aux. U kunt natuurlijk ook de muziekbron volledig uitschakelen met Off en het apparaat aan laten staan met alleen het logo op het display.

Wij raden aan de muziekbron te kiezen terwijl de motor stil staat, in veilige omstandigheden.

OK/ON	Menu openen
4 X indrukken ▷	Kiest het vijfde menuonderdeel (Source)
OK/ON	Bevestigt (opent het secundaire menu)
OK/ON	Bevestigt het eerste onderdeel van het secundaire menu (Radio)
Of: ▷	Kiest het tweede menuonderdeel van het secundaire menu (Aux)
Of: 2 X indrukken ▷	Kiest het derde onderdeel van het secundaire menu (Off)
Na afloop: OK/ON	Bevestigt het gekozen onderdeel

DE GSM HANDSFREE GEBRUIKEN

Met het menu van het integrale communicatiesysteem kunt u de bestemming van inkomende telefoonoproepen programmeren.

Wij raden aan dit te doen terwijl de motor stil staat, in veilige omstandigheden.

OK/ON	Menu openen
5 X indrukken ▷	Kiest het zesde menuonderdeel (TELEPH)
OK/ON	Bevestigt (opent het secundaire menu)
OK/ON	Bevestigt het eerste onderdeel van het secundaire menu (Driver); → de afkorting D verschijnt op het display
Of: ▷	Kiest het tweede onderdeel van het secundaire menu (Driver+Pass)
OK/ON	Bevestigt het gekozen onderdeel → en de afkorting DP verschijnt op het display Alle inkomende telefoonoproepen worden zowel naar de bestuurder als naar de passagier gestuurd.

Zodra een telefoonoproep wordt gesignaleerd, wordt een speciale toon naar beide headsets gestuurd Als de toon ophoudt, wordt de communicatie naar de bestuurder gestuurd, of naar de bestuurder en de passagier, naar gelang van de keuze die in het hoofdmenu is gemaakt.

Snelle keuzemogelijkheden voor het beheer van inkomende telefoonoproepen

Tijdens een telefoongesprek kan het gebeuren dat u met de passagier wenst te communiceren en het telefoongesprek in stand by wenst te zetten. Dit doet u op twee manieren:

C/Off	Het gesprek wordt in stand by gezet en de bestuurder kan met de passagier praten
--------------	--

BELANGRIJK Als tijdens het telefoongesprek de sleutel in het contact in de stopstand wordt gezet, zal het systeem pas worden uitgezet op het ogenblik waarop de verbinding wordt verbroken.

LUISTEREN MET LUIDSPREKERS OP HET VOERTUIG (INDIEN AANWEZIG)

Op enkele voertuigen zitten twee luidsprekers voor de bestuurder die een goede luisterkwaliteit waarborgen als het voertuig stil staat of langzaam rijdt. In het hoofdmenu kunt u het gebruik van deze externe luidsprekers programmeren. Dit doet u op de volgende manier:

- ◆ Auto: de voertuigluidsprekers zijn alleen ingeschakeld als beide headsets uitgeschakeld zijn en de jackaansluitingen niet zijn aangesloten
- ◆ On: de voertuigluidsprekers zijn altijd ingeschakeld en zenden de gekozen muziekbron uit (Radio of Aux). De luidsprekers zullen nooit het geluid van de intercomcommunicaties of van de GSM weergeven.
- ◆ Off: de voertuigluidsprekers staan altijd uit.

OPGELET

Als beide headsets worden uitgeschakeld, zal de gebruiker niet gemakkelijk merken dat er een oproep voor de mobiele telefoon is. Om de oproep te beantwoorden zal de gebruiker snel de headset moeten aansluiten of de telefoonkabel van het voertuig moeten halen.

OK/ON	Menu openen
6 X drukken ▷	Kiest het zevende menuonderdeel (SPEAKS)
OK/ON	Bevestigt (opent het secundaire menu van de SPEAKS)
OK/ON	Bevestigt het eerste onderdeel van het secundaire menu (off) → en over het symbool van de luidsprekers staat een schuin streepje.
Of: ▷	Kiest het tweede onderdeel van het secundaire menu (Auto)
OK/ON	Bevestigt het gekozen onderdeel → en het symbool van de luidsprekers staat in een rechthoekig kadertje
Of: 2 X drukken ▷	Kiest het derde onderdeel van het secundaire menu (On)
OK/ON	Bevestigt het gekozen onderdeel

UITGESTELD UITSCHAKELEN

U kunt het systeem zo programmeren dat het nog 15 minuten aan blijft staan nadat u de sleutel in de stopstand hebt gezet. Dit kan handig zijn als u het systeem aan wenst laten te staan zonder dat andere motoronderdelen accustroom verbruiken.

OK/ON	Menu openen
7 X drukken ▷	Kiest het achtste menuonderdeel (Power)
OK/ON	OK/ONBevestigt (opent het secundaire menu)
▷	Kiest het tweede onderdeel van het secundaire menu (delay)
OK/ON	bevestigt → De afkorting AD verschijnt

Als u de functie "Delay" kiest blijven alle functies van het communicatiesysteem actief.

U kunt het systeem op elk gewenst ogenblik uitzetten met de toets C/OFF

Als de sleutel van de stopstand in de startstand wordt gezet voordat 15 minuten zijn verstreken, wordt de AD functie automatisch uitgeschakeld.

Als de AD-functie per ongeluk is ingeschakeld, kunt u deze uitschakelen in het menu:

OK/ON	Menu openen
7 volte ▷	Kiest het achtste onderdeel van het menu (Power)
OK/ON	Bevestigt (en opent het secundaire menu)
OK/ON	Bevestigt het eerste gekozen onderdeel (key) → Verdwijnt als de melding AD verschijnt.

Opmerking: Om geen last te krijgen met het starten van het voertuig, raden wij aan de delay-functie niet meer dan 1 keer aan te zetten terwijl de motor uit staat.

TECHNISCHE GEGEVENS

Stroomvoeding	10,5 ÷ 16V
Stroomafname met stilstaand voertuig	0 mA
Max. stroomafname alleen met koptelefoons	500 mA
Max. stroomafname met koptelefoons en luidsprekers	1,5 A
Stroomafname van het sleutelcircuit	1,5 mA
Luidsprekerfrequentie	200÷20000 Hz ±3dB
Intercomfrequentie	200÷5000 Hz ±3dB
Toonregeling	±12dB
Microfoons	-69 dB ±3dB één richting
Headsetluidsprekers	8 ohm - 0,5 W
Max. vermogen uitgang voertuigluidsprekers	2 x 7 W
Tweetoonluidsprekers	



VRAAG ALTIJD ALLEEN OM ORIGINELE ONDERDELEN

aprilia

RADIO MOB CONTROL
INDBYGGET SAMTALEANLÆG




aprilia part# 8104603

owner'sbook



SIKKERHEDSMEDDELELSER

Nedenstående sikkerhedsmeddelelser anvendes i hele instruktionsbogen til angivelse af følgende:

 **Symbol vedrørende sikkerhed.** Når du ser dette symbol på køretøjet eller i instruktionsbogen, skal du være forsigtig, således at eventuel risiko for kvæstelser undgås. Manglende overholdelse af oplysningerne, der er angivet med dette symbol, kan øve negativ indflydelse på sikkerheden: Din, andres og køretøjets sikkerhed!

FARE

Angiver en potentiel fare, der kan resultere i alvorlige kvæstelser eller i dødsfald.

PAS PÅ

Angiver en potentiel fare, der kan resultere i kvæstelser eller beskadigelse af køretøjet.

VIGTIGT Ordet "VIGTIGT" er anvendt i denne instruktionsbog til angivelse af vigtige oplysninger eller instruktioner.

TEKNISKE MEDDELELSER

Medmindre andet er angivet, skal komponenterne monteres ved at følge fremgangsmåden for afmontering i omvendt rækkefølge.

Betegnelserne "højre" og "venstre" refererer til føreren, når vedkommende sidder på køretøjet i normal køreposition.

FORSKRIFTER - FORHOLDSREGLER - GRUNDLÆGGENDE NORMER

VIGTIGT Denne instruktionsbog skal betragtes som en del af samtaleanlægget og skal altid følge med i tilfælde af videresalg.

Ved udarbejdelsen af denne instruktionsbog har **aprilia** været særligt opmærksom på rigtigheden og relevansen i de angivne oplysninger.

Produkterne fra **aprilia** udvikles konstant og der kan derfor være mindre forskelle mellem karakteristikaene for det konkrete køretøj og de karakteristika, som er beskrevet i denne instruktionsbog. Kontakt den officielle **aprilia** forhandler vedrørende yderligere forklaring til oplysningerne i instruktionsbogen.

Tak for at du valgte **aprilia**.

Rettighederne til elektronisk lagring, gengivelse og hel eller delvis tilpasning af dette dokument med et hvilket som helst middel forbeholdes i alle lande.

De forskellige versioner er angivet med følgende symboler i denne instruktionsbog:

OPT **tilbehør**

Første udgave: Februar 2003

Genoptryk:

Skrevet og trykt af:

DECA s.n.c.

Via Risorgimento, 23/1 - Lugo (RA) - Italien

Tlf. +39 - 0545 35235

Fax +39 - 0545 32844

E-mail: deca@decaweb.it

www.decaweb.it

for:

aprilia s.p.a.

via G. Galilei, 1 - 30033 Noale (VE) - Italien

Tlf. +39 - 041 58 29 111

Fax +39 - 041 44 10 54

www.aprilia.com

INTRODUKTION

Det indbyggede samtaleanlæg APRILIA RADIO MOB CONTROL, der er udviklet til montering på aprilia køretøjer, har følgende funktioner:

- ◆ FM-radiomodtager med RDS.
- ◆ Traditionelt samtaleanlæg med aktiveringsystem, som fungerer uafhængigt af omgivelsernes støj.
- ◆ Headset til mobiltelefon (sluttet til kundens mobiltelefon ved hjælp af kabel (tilbehør)) med mulighed for at omstille det indgående opkald til fører, til passager eller til begge. Omstillingsmodulet registrerer automatisk et indgående opkald og gør føreren opmærksom på dette ved udsendelse af et lyd- og lyssignal.
- ◆ Mulighed for tilslutning af ekstern lydkilde (båndoptager, cd-afspiller, mp3-afspiller) ved hjælp af kabel (tilbehør).
- ◆ Stereoforstærker og højttalere (afhængigt af model) for at sikre en god lyd kvalitet, når køretøjet er standset eller kører ved lav hastighed.

Den separate enhed på styret er forsynet med et stort matrice-display og en række indstillelige kontroller, som forbedrer ergonomien. Belysningen i displayet og tasterne gør det nemt at finde frem til kontrollerne og aflæse oplysningerne.

En praktisk glidemenu sikrer optimalt og hurtigt valg af alle funktionerne.

PAS PÅ

Det anbefales at få udstyret installeret hos en autoriseret aprilia salgs- og serviceafdeling.

INDHOLDSFORTEGNELSE

SIKKERHEDSMEDDELELSER	2
TEKNISKE MEDDELELSER	2
FORSKRIFTER - FORHOLDSREGLER - GRUNDLÆGGENDE NORMER	2
INTRODUKTION	3
INDHOLDSFORTEGNELSE.....	3
INDIVIDUEL TILPASNING AF UDSTYR PÅ KØRETØJ	4
MEDLEVERET UDSTYR	4
INSTRUMENTER OG INDIKATORER	5
TABEL OVER INSTRUMENTER OG INDIKATORER.....	6
HJÆLPEUDSTYR	8
TILSLUTNINGSKABLER	8
HØRETELEFONER MED STRUBEMIKROFON ...	8
INDLEDENDE INDGREB	9
INSTALLATION AF HØRETELEFONER I STYRTHJELM	9
TILSLUTNING MELLEML HØRETELEFONER OG KØRETØJ	10
TILSLUTNING MELLEML MOBILTELEFON OG KØRETØJ	10
TILSLUTNING AF EKSTERN LYDKILDE.....	10
TÆNDING/SLUKNING	11
JUSTERING AF LYDSTYRKE.....	11
MUTE.....	11
FREM GANGSMÅDE VED BRUG AF INDBYGGET SAMTALEANLÆG	12
BRUG AF MENU	12
BRUG AF RADIO.....	13
BRUG AF SAMTALEANLÆG.....	15
JUSTERING AF DISKANT OG BAS.....	16
VALG AF LYDKILDE	16
BRUG AF HEADSET TIL MOBILTELEFON.....	17
AFLYTNING MED EKSTERNE HØJTALERE (hvis forefindes)	18
FORSINKET SLUKNING	18
TEKNISKE SPECIFIKATIONER	19

INDIVIDUEL TILPASNING AF UDSTYR PÅ KØRETØJ

Omstillingsmodulets hukommelse indeholder navnene på en række Aprilia og Guzzi køretøjer.

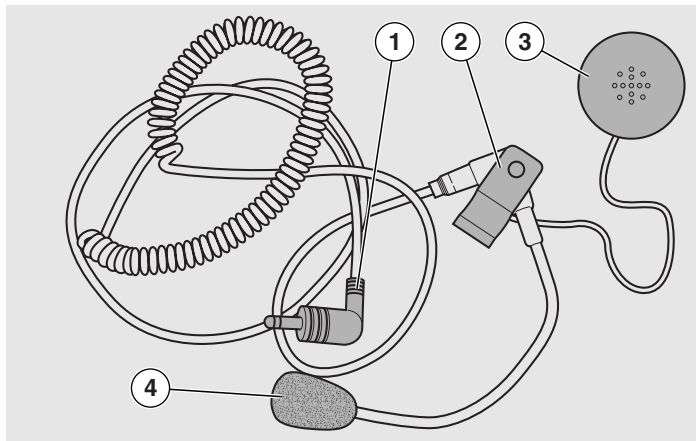
Køretøjets logo vises i forbindelse med tænding og i en række særlige tilfælde (eksempelvis når udstyret er tændt og der ikke er tilsluttet nogen lydkilde).

Benyt følgende fremgangsmåde for at vælge logoet:

Drej tændingskontakten til positionen for kørsel. Kontrollér, at udstyret er slukket (sluk det eventuelt ved at holde C/OFF tasten trykket nede langvarigt.)	
Langvarigt tryk: (20 sekunder) på ▷ tasten.	Udstyret tændes og viser logoet. Bemærk: Displayet tændes ikke i forbindelse med dette indgreb.
▷	Vælg logoet:
Til slut: OK/Menu	Bekræfter det valgte logo og tænder udstyret.

Logoet lagres (også i tilfælde af fjernelse af batteriet).

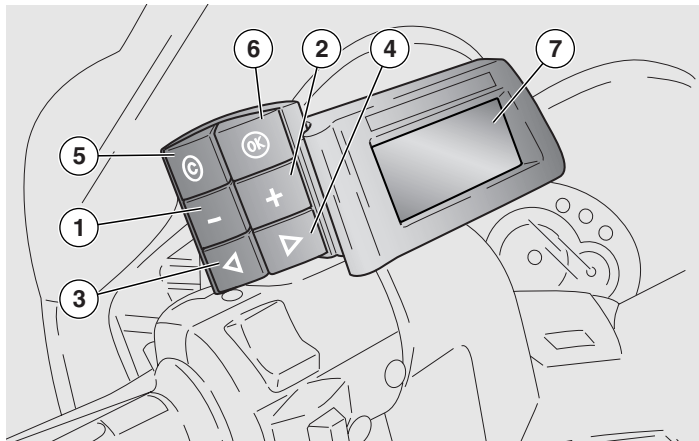
MEDLEVERET UDSTYR



TEGNFORKLARING

- 1) Jack-stik
- 2) Clips til fastgørelse på styrthjelm
- 3) Højtaler til styrthjelm
- 4) Mikrofo



INSTRUMENTER OG INDIKATORER





TEGNFORKLARING

- 1) Tast til indstilling af lydstyrke (-)
- 2) Tast til indstilling af lydstyrke (+)
- 3) Tast til bladrning i hukommelser og frekvens (◀)
- 4) Tast til bladrning i hukommelser og frekvens (▶)
- 5) MUTE/OFF tast
- 6) OK/ON tast
- 7) Display

TABEL OVER INSTRUMENTER OG INDIKATORER

Tast	Defaultfunktion	Funktion i menuen
	<ul style="list-style-type: none"> ◆ Bladring opad i hukommelser i SS funktionsmåde. ◆ Bladring opad i frekvens i MS funktionsmåde. – Kortvarigt tryk: Automatisk søgning. – Langvarigt tryk: Manuel søgning. 	Bladring mod slutning af menu (mod højre)
	<ul style="list-style-type: none"> ◆ Bladring nedad i hukommelser i SS funktionsmåde. ◆ Bladring nedad i frekvens i MS funktionsmåde. – Kortvarigt tryk: Automatisk søgning. – Langvarigt tryk: Manuel bevægelse. 	Bladring mod starten af menu (mod venstre).
+	Lydstyrken øges.	
-	Lydstyrken reduceres.	
OK/ON Menu	<p>Med slukket udstyr: Tænding af udstyr.</p> <p>Med tændt udstyr:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Kortvarigt tryk: Indlæser menu. – Langvarigt tryk: Aktiverer funktionsmåden for lagring. 	Bekræfter valget. I lagringen: Gemmer.
C/OFF Mute	<p>Med tændt udstyr:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Kortvarigt tryk: Mute (øjeblikkelig reduktion af lydstyrke -20 dB). – Langvarigt tryk: Slukning af udstyr. 	Vender tilbage til et højere niveau uden bekræftelse.
C/OFF Mute	Kortvarigt tryk (kun hvis Mute har været indstillet forudgående): Genetablerer gradvist den tidligere lydstyrke.	

Genvejsvalg

Tast	Funktionsmåde til aktivering af genvejsvalg	Funktion
OK/ON Menu	To kortvarige tryk efter hinanden.	Aktiverer/frakobler samtaleanlæg i VOX LOW funktionsmåde (ICL).
C/OFF Mute	Et kortvarigt tryk. <i>(Funktionen er kun aktiveret i forbindelse med opkald)</i>	Stiller opkaldet i venteposition og gør det muligt for føreren at tale frit med passageren uanset indstillingen af samtaleanlægget. Displayet fremviser de mulige funktionsmåder til genoptagelse af det indgående opkald.
	Et kortvarigt tryk Funktionen er kun aktiveret, hvis et opkald foregående er blevet stillet i venteposition.	Genetablerer forbindelsen og muliggør kommunikation med føreren.
	Et kortvarigt tryk Funktionen er kun aktiveret, hvis et opkald foregående er blevet stillet i venteposition.	Genetablerer forbindelsen og muliggør kommunikation med passageren.
+	Et kortvarigt tryk Funktionen er kun aktiveret, hvis et opkald foregående er blevet stillet i venteposition.	Genetablerer forbindelsen og muliggør kommunikation med både fører og passager.
Tryk samtidigt på tasterne ◁ og -	Kortvarigt samtidigt tryk Funktionen er kun aktiveret, når der lyttes til radio (med seek eller scan funktionsmåden).	Omskifter fra MS til SS funktionsmåde eller omvendt.

TILSLUTNINGSKABLER OPT

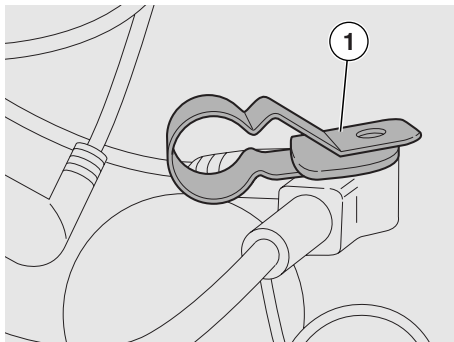
Tilslutningskablet til køretøjets telefonstik og kundens telefon kan bestilles hos salgs- og serviceafdelingerne. Der findes kabler til de fleste typer mobiltelefoner, som aktuelt findes på markedet.

Tilslutningskablet til omstillingsmodulet og den selvforsynende eksterne lydkilde (eksempelvis en bærbar mp3-afspiller) kan bestilles hos salgs- og serviceafdelingerne. Stikket til lydkilden kan (afhængigt af den konkrete model) være placeret på den forreste kåbe eller i rummet under sadlen (som er større og som yder mere beskyttelse) eller i sadeltasken.

Det anbefales at rette henvendelse til **aprilia** salgs- og serviceafdelingerne vedrørende korrekt montering af tilslutningskablet.

HØRETELEFONER MED STRUBEMIKROFON OPT

Det er muligt at bestille særlige høretelefoner med strubemikrofon hos salgs- og serviceafdelingerne. Det er nemmere at montere disse høretelefoner i styrthjelmene og de sikrer en reduktion af aerodynamisk støj.



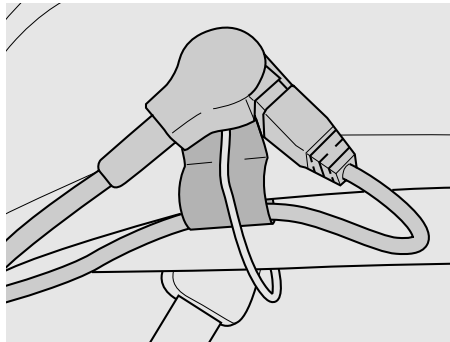
INSTALLATION AF HØRETELEFONER I STYRTHJELM

Fastgør fjederclipsen (1) på styrthjelmens nederste kant på venstre side. På de fleste styrthjelme er der et hulrum mellem polstringen og den udvendige beklædning. Her kan metalclipsen indsættes uden behov for nogen former for tilpasning af styrthjelmen.

⚠ PAS PÅ

Det anbefales at føre kablet mellem metalclipsen og kanten af styrthjelmen som vist på tegningen for at undgå overfladespændinger og brud i høretelefonernes konektor.

Placér højttaleren i ørehøjde i styrthjelmen ved hjælp af det pågældende velcro-bånd (2). Hvis højttaleren placeres forkert i forhold til øret, sker der en markant reduktion af lydstyrken, som normalt bliver for lav.



VIGTIGT

I integrale styrthjelme bøjes mikrofonens stang (3) således, at den tilpasses i forhold til styrthjelmens facon. Sørg for, at telefonmikrofonen (4) ikke rammes af luften.

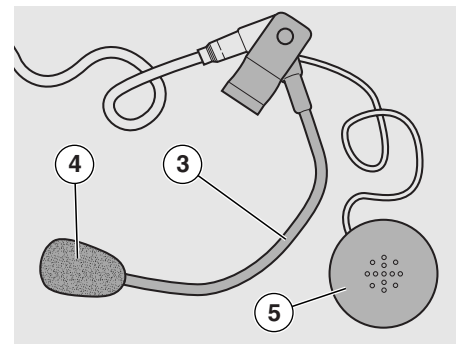
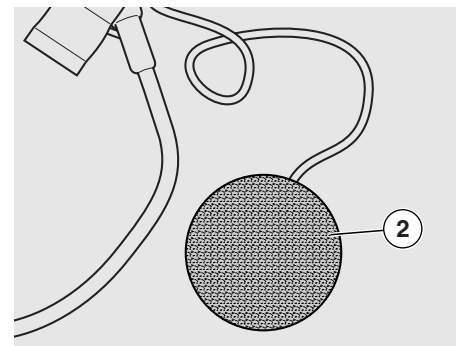
I styrthjelme med hagestrop bøjes mikrofonens stang (3), indtil telefonmikrofonen (4) er placeret så tæt som muligt ved munden.

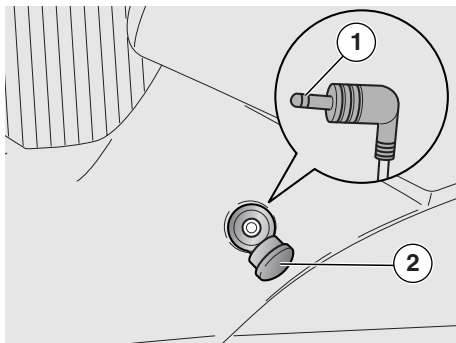
Det hvide punkt på mikrofonens stang skal vende mod munden.

⚠ PAS PÅ

Gør følgende for at sikre korrekt funktion i høretelefonerne:

- ◆ Fjern ikke skumgummidelen, der beskytter højttaleren (5).
- ◆ Undgå så vidt muligt, at mikrofonen og højttaleren kommer i kontakt med vand.





TILSLUTNING MELLE HØRETELEFONER OG KØRETØJ

Høretelefonernes jack-stik (1) sikrer en hurtig tilslutning - også i tilfælde, hvor det er vanskeligt at se stedet.

Indsæt stikket/stikkene i de respektive stikkontakter.

⚠ PAS PÅ

Hver enkelt stikkontakt er udstyret med en beskyttelsehætte (2) af gummi. Hætten skal lukkes omhyggeligt, når stikkontakten ikke er i brug. Herved undgås funktionsforstyrrelser i systemet.

Systemet registrerer automatisk, om et eller to sæt høretelefoner er til stede. Ved tilslutning eller frakobling af et sæt høretelefoner vises symbolerne for styrhjælme nederst til venstre på displayet.

Symbolerne er streget over, hvis høretelefonerne ikke er tilsluttet.

Symbolerne vises automatisk i forbindelse med den første opdatering af displayet.

Alle funktioner i systemet (med undtagelse af samtaleanlæggets funktioner) kan benyttes, selv om det kun er passagerens høretelefoner, som er tilsluttet.

TILSLUTNING MELLE MOBILTELEFON OG KØRETØJ

Det indbyggede samtaleanlæg er udstyret med en særlig 8-vejs konektor, der er placeret på et let tilgængeligt sted på køretøjet (se afsnittet INDIVIDUEL TILPASNING AF UDSTYR PÅ KØRETØJ).

Det serielle tilslutningskabel til mobiltelefonen (med kompatibel konektor) og køretøjet kan bestilles hos salgs- og serviceafdelingerne.

Mobiltelefonen skal indstilles i funktionsmåden for automatisk besvarelse af opkald. Herved overflødiggøres behovet for betjening af taster ved besvarelse af opkaldet.

Læs mobiltelefonens brugsanvisning omhyggeligt for at indstille ovennævnte funktioner optimalt.

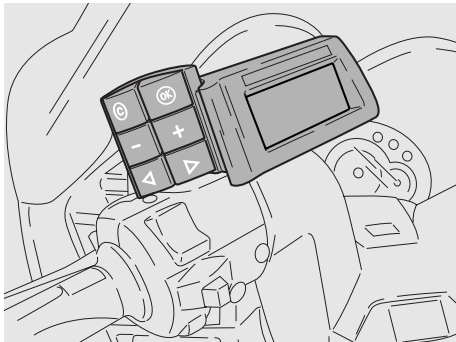
Mobiltelefonerne Motorola 8700, Startac 130, CD920, CD930 og BOSCH M-com 506 skal slukkes, inden de sluttes til køretøjets kabel. Herefter tændes mobiltelefonen automatisk.

TILSLUTNING AF EKSTERN LYDKILDE

Omstillingsmodulet i det indbyggede **aprilia** samtaleanlæg er forsynet med en hjælpeindgang (aux), hvor det er muligt at tilslutte en ekstern lydkilde. Det er således muligt at tilslutte cd-afspillere (forudsat at de har shockproof funktion, således at de kan fungere korrekt, når de er monteret på køretøjet), mp3-afspillere og båndoptagere.

Den eksterne lydkilde kan anbringes i den forreste kåbe, i rummet under sadlen eller i saddeltasken. Placeringen sker efter kundens eget valg og under hensyntagen til det konkrete køretøj. Dette udstyr skal være udstyret med separat forsyning eller skal være sluttet til køretøjets cigarettænder (hvis forefindes) ved hjælp af en passende adapter (medfølger ikke). Det er under ingen omstændigheder muligt at fjernstyre den eksterne lydkilde ved hjælp af den separate enhed.

For at gøre det muligt for kunden at gøre installationen så personlig og fleksibel som muligt sælges tilslutningskablet til omstillingsmodulet og den eksterne lydkilde separat hos **aprilia** salgs- og serviceafdelingerne. Det anbefales at rette henvendelse til **aprilia** salgs- og serviceafdelingerne vedrørende korrekt montering af kablet i den position, som ønskes af kunden.



TÆNDING/SLUKNING

Tændingen kan kun finde sted, når nøglen er drejet til positionen for kørsel.

Tryk på OK/ON tasten i 2 sekunder for at tænde udstyret.

Tryk på C/OFF tasten i min. 2 sekunder for at slukke udstyret.

Endvidere slukkes udstyret, når nøglen drejes til positionen for afbrydelse. I dette tilfælde genoptages udstyrets funktion, når nøglen atter drejes til positionen for kørsel og udstyret fastholder så vidt muligt de foregående indstillinger.

Det er muligt at holde udstyret tændt (i et afgrænset tidsrum for at undgå forglemmelser), selvom nøglen er drejet til positionen for afbrydelse. Se s. 18 (FORSINKET SLUKNING) vedrørende yderligere oplysninger.

JUSTERING AF LYDSTYRKE

Det er muligt at justere lydstyrken i høretelefonerne og/eller i højttalerne på et hvilket som helst tidspunkt ved hjælp af + og - tasterne.

Justeringen af lydstyrken øver indflydelse på den funktion, som er aktiveret på det pågældende tidspunkt. Det er således muligt at tilpasse udstyret (telefon, radio, ekstern kilde, samtaleanlæg) til brugerens behov.

Displayet angiver tydeligt den indstillede lydstyrke med det samme.

Det er ikke muligt at indstille lydstyrken for fører og passager særskilt.

MUTE

Når der lyttes til en ekstern lydkilde (radio eller aux), medfører et kortvarigt tryk på C/OFF tasten en øjeblikkelig reduktion af lydstyrken med ca. 20 dB(A).

Når der trykkes på C/OFF tasten, genetableres lydstyrken gradvist til det foregående niveau.

Hvis der trykkes på + eller - tasterne efter aktivering af Mute funktionen, vender udstyret tilbage til den normale funktion, men den aktuelle lydstyrke svarer til den lydstyrke, som var aktiveret, da Mute funktionen blev aktiveret.

BRUG AF MENU

Der findes en vandret glidemenu, som gør det nemt og hurtigt at opnå adgang til alle udstyrets funktioner.

Tryk på OK/ON Menu tasten for at fremvise menuen.

Benyt ◀ (bladre tilbage) og ▶ (bladre fremad) tasterne for at bladre i de tilgængelige funktioner.

Den valgte funktion (som endnu ikke er blevet bekræftet) fremvises med tegn i kontrastfarve.

Hvis der findes en eller to pile øverst på displayet, betyder dette, at menuen fortsætter opad; dvs. det er muligt at se de foregående optioner/emner.

Tryk på OK/ON Menu tasten for at bekræfte det valgte emne.

Enkelte funktioner i hovedmenuen indlæser en undermenu. Vedrørende forklaringen af alle felterne i menuerne henvises til de efterfølgende sider.

Det er muligt at vende tilbage til den foregående menu på et hvilket som helst tidspunkt (eller at forlade menuen, hvis markøren befinder sig i hovedmenuen) ved blot at trykke på C/OFF tasten.

Der findes følgende emner i menuerne og de tilhørende undermenuer:

- | | |
|--|---|
| 1. TUNING
seek
scan
zapping
store | 5. SOURCE
radio
aux
off |
| 2. INTERC
off
on
vlow
vhigh | 6. TELEPH
driver
driver + Pass |
| 3. AUDIO
Bass
Treble | 7. SPEAKS
Off
Auto
On |
| 4. RDS
off
af
ta
pty | 8. POWER
key
delay |

De følgende beskrivelser indeholder en detaljeret forklaring af systemets funktioner, som kan indlæses ved hjælp af menuen.

BRUG AF RADIO

⚠ FARE

En distraktion kan have skæbnsvanger betydning. Det anbefales at sørge for at udføre de indgreb, som kræver mest opmærksomhed (tuning af stationer, funktionsmåde osv.) på forsvarlig måde og mens køretøjet holder stille. Herved undgås distraktioner i forbindelse med kørsel.

RDS funktionsmåde

RDS systemets (Radio Data System) funktioner og serviceydelser har nær tilknytning til sendefunktionen i sendestationerne og signalkvaliteten i modtagerområdet.

Hvis signalkvaliteten muliggør dette, er det muligt at benytte følgende serviceydelser:

- ◆ Off Sendestationens navn fremvises, men alle de øvrige funktioner i RDS systemet er frakoblet (alternativ frekvens, trafikinformationer, PTY).
- ◆ AF (Alternative Frequencies) gør det muligt for modtageren automatisk at skifte til en alternativ frekvens fra samme sendestation, som er i stand til at sikre en forbedret lyd kvalitet.
- ◆ TA (Traffic Announcement identification) Hvis sendestationen, som er indstillet, udsender trafikinformationer, afbrydes lydkilden, der er tilsluttet aux-indgangen og modtagelsen af trafikinformationerne aktiveres.

- ◆ PTY (Program Type) gør det muligt at identificere programtypen (nyheder, sport osv.), der kan vælges ved hjælp af ◀ ▶ tasterne.

OK/ON	Adgang til menu.
3 gange ▶	Flytter valget til det 4. emne i menuen (RDS).
OK/ON	Bekræfter (giver adgang til RDS undermenuen).
OK/ON	Bekræfter det 1. emne i undermenuen (off).
Eller: ▶	Flytter valget til det 2. emne i undermenuen (AF).
Eller: 2 gange ▶	Flytter valget til det 3. emne i undermenuen (TA). AF funktionen forbliver aktiveret.
Eller: 3 gange ▶	Flytter valget til det 4. emne i undermenuen (PTY). AF og TA funktionerne forbliver aktiverede.
Til slut: OK/ON	Bekræfter det valgte emne. ➔ Teksterne AF , TA eller PTY fremvises på displayet.

PTY funktionsmåde

Det er muligt at aktivere PTY funktionsmåden ved at benytte fremgangsmåden, som er beskrevet ovenfor. Omstillingsmodulet sørger for at holde den senest valgte programtype aktiveret, men det er muligt at ændre den

ved hjælp af ◀ ▶ tasterne.

Når PTY funktionsmåden er aktiveret, begrænser funktionerne for automatisk søgning, zapping og autostore (se næste afsnit TUNING) søgeområdet til blot at omfatte de sendestationer, som udsender den valgte programtype.

Vær opmærksom på, at PTY funktionsmåden kun kan fungere korrekt, hvis signalets kvalitet er tilfredsstillende og hvis sendestationerne udsender den nødvendige identifikationskode for programmet.

Tuning

Der er blevet skabt forskellige funktioner til søgning af den foretrukne station, der kan vælges fra TUNING menuen. Herved forenkles brugen på køretøjet og antallet af taster begrænses. Der findes følgende søgefunktioner:

- ◆ Seek: ◀ ▶ tasterne scanner frekvensområdet fuldstændigt. Bladringen sker automatisk med et kortvarigt tryk (displayet fremviser teksten SEARCH og søgningen standser ved den første station med god signalkvalitet) eller manuelt med et langvarigt tryk. Ved at holde tasten trykket nede, øges hastigheden gradvist for at forenkle den hurtige bevægelse. Det er muligt at standse den automatiske søgning SEARCH ved at trykke på C/OFF tasten.
- ◆ Scan: ◀ (bladring tilbage) og ▶ (bladring fremad) tasterne udfører en komplet bladring i de 20 disponible hukommelser.

◆ Zapping: Der sker en konstant og automatisk søgning på FM-båndet. Når der registreres en sendestation med god signalkvalitet, afbrydes bladringen og det pågældende signal sendes til høretelefonerne og/eller højttalerne. Tuningen forbliver blokeret på denne sender i ca. 10 sekunder, hvorefter systemet automatisk indleder søgningen efter en anden station. Føreren skal trykke på OK/ON tasten, hvis han ønsker at hindre den efterfølgende søgning. Den automatiske søgning genoptages ved blot at trykke på ▷ tasten.

◆ Store (Autostore): Der udføres en søgning af de 10 stationer med den bedste signalkvalitet, som automatisk lagres i hukommelserne 11-20. Indgrebet kan tage nogle sekunder afhængigt af antallet af sendere i området og typen/niveaue i de disponible signaler. Hvis der ikke findes min. 10 sendestationer i området, som opfylder de indstillede kvalitetskrav, kan enkelte hukommelser være ubenyttede og optaget af stationer med en ringe signalkvalitet.

Der vises følgende oplysninger på displayet i løbet af tuningen (både den manuelle og den automatiske samt indlæsningen af en indstillet hukommelse):

- Sendestationens navn (hvis navnet udsendes).
- Sendestationens frekvens.
- Nummeret i hukommelsen, som benyttes af den pågældende station, hvis stationen allerede er lagret i en af de 20 disponible hukommelser.

OK/ON	Adgang til menu.
OK/ON	Bekræfter valget af det 1. emne i menuen (TUNING).
OK/ON	Bekræfter det 1. emne i undermenuen (Seek). → Teksten MS fremvises på displayet.
Eller: OK/ON	Flytter valget til det 2. emne i undermenuen (Scan). Bekræfter det valgte emne. Teksten SS fremvises på → displayet.
Eller: 2 gange ▷ OK/ON	Flytter valget til det 3. emne i undermenuen (Zapping). Bekræfter det valgte emne. Symbolet → fremvises på displayet.
◁ eller ▷	Starter den automatiske søgning. Teksten ZP blinker i forbindelse med søgningen og den sekvensvise aflytning af programmerne.
OK/ON	Blokerer søgningen på den indstillede sendestation. → Symbolet ◁ ▷ fremvises atter på displayet.
OK/ON	Forlader Zapping funktionsmåden.

Eller: 3 gange ▷	Flytter valget til det 4. emne i undermenuen (Autostore).
OK/ON	Bekræfter det valgte emne. → Statusbjælken fremvises og lagringsproceduren indledes. Systemet indstiller sig automatisk i SS funktionsmåden (Scan) efter proceduren.

Forkortet skift mellem Seek og Scan funktionsmåde og omvendt.

Når radioen er i brug, er det muligt at skifte hurtigt fra Seek funktionen (MS) til Scan funktionen (SS) eller omvendt ved at trykke samtidigt på ◁ og - tasterne.

Lagring af en station

Brugeren råder over hukommelserne 1-10.

Det anbefales at lagre stationerne på forsvarlig måde og mens køretøjet holder stille.

Lagringen af en station i en af de 10 tilgængelige hukommelser kan finde sted på et hvilket som helst tidspunkt, forudsat at udstyret er aktiveret i RADIO funktionsmåden og TUNING funktionen er aktiveret i Seek funktionsmåden (teksten MS på displayet).

◁ eller ▷	Bladringen i frekvensen i den manuelle eller automatiske funktionsmåde, indtil den ønskede sendestation findes.
Langvarigt tryk på OK/ON	Adgang til lagringsproceduren. Nederst til venstre på displayet vises et tal for hukommelsen (som efter eget valg kan ændres fra 1-10 ved hjælp af ▷ ◁ tastene) og frekvensen for den sendestation, som aktuelt er lagret. I denne funktionsmåde er det muligt at vælge den ønskede position og undgå uønskede overlapninger)
◁ eller ▷	For at vælge nummeret for hukommelsen, som skal benyttes til den valgte sendestation.
OK/ON	Bekræfter lagringen.

BRUG AF SAMTALEANLÆG

Der kan vælges mellem 4 funktionsmåder for samtaleanlæggets funktion mellem styrthjelmene (valget sker ved hjælp af menuer):

- ◆ Off: Der er ingen kommunikation mellem styrthjelmene. Begge passagerer er i stand til at lytte til radioen og den eksterne lydkilde.
- ◆ On: Tilslutningen mellem styrthjelmene er konstant aktiveret.
- ◆ VLOW (Vox Low): Som ovenfor, men aktiveringen sker ved en moderat tone.
- ◆ VHIGH (Vox High): Samtaleanlægget er normalt slukket, men aktiveres så snart føreren eller passageren taler i mikrofonen. Tærsklen for aktivering er høj (dvs. aktiveringen forudsætter, at føreren eller passageren taler med forholdsvis høj stemme).

Det elektroniske omstillingsmodul er forsynet med udstyr, som er i stand til at registrere baggrundsstøjen (aerodynamisk støj) og i videst muligt omfang reducere eller fjerne den.

Der findes dog to forskellige funktionsmåder til automatisk aktivering (High og Low) for at undgå, at baggrundsstøjen i særlige tilfælde kan aktivere samtaleanlægget, selvom brugeren ikke ønsker dette.

Aktiveringen af samtaleanlægget medfører en automatisk reduktion af lydkildens niveau (radio eller aux) med ca. 20 dB.

OK/ON	Adgang til menu.
▷	Flytter valget til det 2. emne i menuen (INTERC).
OK/ON	Bekræfter (der opnås adgang til undermenuen).
OK/ON	Bekræfter det 1. emne i undermenuen (Off). ➔ Slukker eventuelle tekster vedrørende samtaleanlæg på displayet.
Eller: ▷	Flytter valget til det 2. emne i undermenuen (On).
OK/ON	Bekræfter det valgte emne. ➔ Teksten IC fremvises på displayet.
Eller: 2 gange ▷	Flytter valget til det 3. emne i undermenuen (VLOW).
OK/ON	Bekræfter det valgte emne. ➔ Teksten ICL fremvises på displayet.
Eller: 3 gange ▷	Flytter valget til det 4. emne i undermenuen (VHIGH).
OK/ON	Bekræfter det valgte emne. ➔ Teksten ICH fremvises på displayet.

Genvejsvalg til tænding og indstilling af samtaleanlægget

I forbindelse med brug af køretøjet kan det være nødvendigt at benytte samtaleanlægget til nødkommunikation.

Der er derfor en genvejskommando, som gør det muligt at aktivere samtaleanlægget i VLOW funktionsmåden (Vox Low). Genvejskommandoen virker ikke, hvis samtaleanlægget allerede er funktionsdygtigt.

2 kortvarige tryk efter hinanden på OK/ON	tænder samtaleanlægget i Vox Low → funktionsmåden. Teksten ICL fremvises på displayet.
--	---

Frakoblingen er mulig ved at gentage genvejskommandoen eller ved hjælp af hovedmenuen.

JUSTERING AF DISKANT OG BAS

Forstærkeren i omstillingsmodulet gør det muligt at indstille diskant og bas i lydgengivelsen.

OK/ON	Adgang til menu.
2 gange ▷	Flytter valget til det 3. emne i menuen (AUDIO).
OK/ON	Bekræfter (der opnås adgang til undermenuen).
OK/ON	Bekræfter det 1. emne i undermenuen (Bass). → Søjlen for justering fremvises.
+ eller -	Øger eller reducerer bassen.
Eller: ▷	Flytter valget til det 2. emne i undermenuen (Treble). → Søjlen for justering fremvises.
OK/ON	
+ eller -	Øger eller reducerer diskanten.
Til slut: C/Off	Vender tilbage til hovedmenuen.

VALG AF LYDKILDE

Det er muligt at vælge mellem to lydilder: Radio og Aux. Alternativt er det muligt at slukke lydkilden fuldstændigt ved hjælp af Off funktionen, idet udstyret, som fremviser logoet, forbliver tændt.

Det anbefales at vælge den foretrukne lydkilde på forsvarlig måde og mens køretøjet holder stille.

OK/ON	Adgang til menu.
4 gange ▷	Flytter valget til det 5. emne i menuen (Source).
OK/ON	Bekræfter (der opnås adgang til undermenuen).
OK/ON	Bekræfter det 1. emne i undermenuen (Radio).
Eller: ▷	Flytter valget til det 2. emne i undermenuen (Aux).
Eller: 2 gange ▷	Flytter valget til det 3. emne i undermenuen (Off).
Til slut: OK/ON	Bekræfter det valgte emne.

BRUG AF HEADSET TIL MOBILTELEFON

Hovedmenuen for det indbyggede samtaleanlæg gør det muligt at forindstille destinationen for indgående opkald.

Det anbefales at udføre indstillingen fra menuen på forsvarlig måde og mens køretøjet holder stille.

OK/ON	Adgang til menu.
5 gange ▷	Flytter valget til det 6. emne i menuen (TELEPH).
OK/ON	Bekræfter (der opnås adgang til undermenuen).
OK/ON	Bekræfter det 1. emne i undermenuen (Driver) → . Teksten D fremvises på displayet.
Eller: ▷ OK/ON	Flytter valget til det 2. emne i undermenuen (Driver+Pass). Bekræfter det valgte emne. → Teksten DP fremvises på displayet. Alle indgående opkald sendes til både fører og passager.

Ved modtagelse af et opkald udsender omstillingsmodulet en specialtone til både førerens og passagerens høretelefoner. Efter tonen sendes opkaldet enten til føreren eller til både føreren og passageren afhængigt af indstillingen i hovedmenuen.

Genvejsvalg til styring af indgående opkald.

I løbet af et telefonopkald kan det være nødvendigt at kommunikere med passageren og stille opkaldet i venteposition. Det er muligt at styre kommunikationen på følgende måder:

C/Off	Stiller opkaldet i venteposition og gør det muligt for føreren at tale med passageren.
--------------	--

VIGTIGT Hvis et opkald er i gang og tændingskontakten drejes til positionen for afbrydelse, slukkes udstyret først automatisk, når kommunikationen afbrydes.

AFLYTNING MED EKSTERNE HØJTTALERE (HVIS FOREFINDES)

Enkelte køretøjer er udstyret med højttalere, der er placeret foran føreren. Højttalerne er i stand til at give en god stereolyd, når køretøjet er standset eller når det kører ved lav hastighed. Hovedmenuen gør det muligt at indstille den foretrukne funktionsmåde for de eksterne højttalere. Der er tale om følgende funktionsmåder:

- ◆ Auto: De eksterne højttalere er kun aktiverede, når begge høretelefoner er koblet fra de respektive jack-stik på køretøjet.
- ◆ On: De eksterne højttalere er konstant aktiverede og gengiver den valgte lydkilde (radio eller aux). Højttalere gengiver aldrig samtalerne på samtaleanlægget eller på mobiltelefonen.
- ◆ Off: De eksterne højttalere er konstant slukkede.

⚠ PAS PÅ

Hvis begge høretelefoner frakobles, er det vanskeligt for brugeren at registrere et indgående opkald på mobiltelefonen. For at besvare opkaldet er det nødvendigt at skynde sig at tilslutte førerens høretelefoner på ny eller koble telefonen fra tilslutningskablet til køretøjet.

OK/ON	Adgang til menu.
6 gange ▷	Flytter valget til det 7. emne i menuen (SPEAKS).
OK/ON	Bekræfter (der opnås adgang til undermenuen SPEAKS).
OK/ON	Bekræfter det 1. emne i undermenuen (off) ➔ . Symbolet for højttalerne er overstreget..
Eller: ▷	Flytter valget til det 2. emne i undermenuen (Auto).
OK/ON	Bekræfter det valgte emne. ➔ Symbolet for højttalerne er omkranset af en rektangulær ramme.
Eller: 2 gange ▷	Flytter valget til det 3. emne i undermenuen (On).
OK/ON	Bekræfter det valgte emne.

FORSINKET SLUKNING

Det er muligt at holde udstyret tændt i yderligere 15 minutter fra det øjeblik, hvor nøglen drejes til positionen for afbrydelse. Denne funktion kan være nyttig for at holde udstyret tændt og undgå, at køretøjets øvrige udstyr bruger strøm fra batteriet.

OK/ON	Adgang til menu.
7 gange ▷	Flytter valget til det 8. emne i menuen (Power).
OK/ON	Bekræfter (der opnås adgang til undermenuen).
▷	Flytter valget til det 2. emne i undermenuen (delay).
OK/ON	Bekræfter. ➔ Teksten AD fremvises.

Aktiveringen af Delay funktionen opretholder alle udstyrets øvrige funktioner.

Funktionen kan slukkes på et hvilket som helst tidspunkt ved at trykke på C/OFF tasten.

AD funktionen frakobles automatisk, hvis nøglen drejes fra positionen for afbrydelse til positionen for kørsel inden udløbet af de 15 minutter.

Hvis AD funktionen er blevet aktiveret ved en fejltagelse, kan den kobles fra menuen:

OK/ON	Adgang til menu.
7 gange ▷	Flytter valget til det 8. emne i menuen (Power).
OK/ON	Bekræfter (der opnås adgang til undermenuen).
OK/ON	Bekræfter det 1. valgte emne (key). → Teksten AD forsvinder, hvis den findes.

Bemærk: Det frarådes at aktivere Delay funktionen mere end en gang, mens motoren er slukket. Herved undgås vanskeligheder i forbindelse med start af køretøjet.

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Forsyning	10,5 ÷ 16 V
Forbrug; slukket køretøj	0 mA
Maks. forbrug; kun med høretelefoner	500 mA
Maks. forbrug; med høretelefoner og højttalere	1,5 A
Forbrug via startkredsløb	1,5 mA
Frekvensgang med højttalere	200÷20.000 Hz ± 3 dB
Frekvensgang med samtaleanlæg	200÷5.000 Hz ± 3 dB
Justering af bas og diskant	± 12 dB
Mikrofoner	-69 dB ± 3 dB (envejs)
Højttalere i høretelefoner	8 ohm - 0,5 W
Maks. udgangseffekt på eksterne højttalere	2 x 7 W
Højttalertype	dobbeltkegle

aprilia

RADIO MOB CONTROL SISÄÄNRAKENNETTU VIESTINTÄLAITE




aprilia part# 8104603

owner'sbook



TURVALLISUUSVIESTIT

Seuraavia varoitusviestejä käytetään koko käyttöoppaassa. Niiden merkitykset ovat:

 **Turvallisuutta koskeva varoitussymboli. Kun tämä symboli on ajoneuvossa tai käyttöoppaassa, vaarana on loukkaantuminen. Tämän symbolin jälkeen annettujen varoitusten noudattamatta jättäminen saattaa heikentää turvallisuutta: sinun, muiden ja ajoneuvon!**

VAARA

Osoittaa vakavan loukkaantumisen tai kuoleman vaaraa.

HUOMIO

Osoittaa lievän loukkaantumisen tai ajoneuvon vaurioitumisen vaaraa.

TÄRKEÄÄ Käyttöoppaassa oleva "TÄRKEÄÄ" -termi osoittaa tärkeitä tietoja tai ohjeita.

TEKNISIÄ TIETOJA

Ellei toisin ilmoiteta, yksiköiden uudelleenasetus tapahtuu päinvastaisessa järjestyksessä kuin purkaminen.

Termit "oikea" ja "vasen" viittaavat ajajan normaaliin ajoasentoon.

VAROITUKSET - VAROTOIMET - YLEISET ILMOITUKSET

TÄRKEÄÄ Tämä käyttöopas on kiinteä osa radiopuhelinsarjaa. Sen tulee seurata laitetta myös jälleenmyynnin yhteydessä.

aprilia on käyttöopasta toteuttaessaan kiinnittänyt erittäin paljon huomiota annettujen tietojen oikeellisuuteen ja ajankohtaisuuteen.

aprilia-tuotteiden suunnittelua parannetaan kuitenkin jatkuvasti, joten käyttöoppaassa kuvailut ominaisuudet saattavat erota hieman omistamasi laitteen ominaisuuksista. Pyydä käyttöoppaan tietoja koskevia selvityksiä **aprilia**-sopimusmyyjältä.

Kiitämme, että valitsit **aprilian**.

Oikeudet käyttöoppaan elektroniseen tallentamiseen, kopiointiin tai täydelliseen tai osittaiseen mukailuun millä tahansa välineellä varataan kaikissa maissa.

Tässä käyttöoppaassa versiot on merkitty seuraavilla symboleilla:

 **lisä**

Ensimmäinen painos: helmikuu 2003

Uusi painos:

Valmistanut ja painanut:

DECA s.n.c.
Via Risorgimento, 23/1 - Lugo (RA) - Italia
Puh. +39 - 0545 35235
Fax +39 - 0545 32844
E-mail: deca@decaweb.it
www.decaweb.it

Toimeksiantaja:

aprilia s.p.a.
via G. Galilei, 1 - 30033 Noale (VE) - Italia
Puh. +39 - 041 58 29 111
Fax +39 - 041 44 10 54
www.aprilia.com

ESITTELY

APRILIA RADIO MOB CONTROL - sisäänrakennettu viestintäjärjestelmä on kehitetty erityisesti asennettavaksi Aprilia-ajoneuvoihin. Se kokoaa yhteen laitteeseen seuraavat toiminnot:

- ◆ FM-radioaastaanotin RDS:llä
- ◆ perinteinen radiopuhelin ympäristönmelusta riippumattomalla päällekytkentäjärjestelmällä
- ◆ matkapuhelimen kaiutin (liitäntä asiakkaan matkapuhelimeen lisävarusteena toimitettavalla johdolla), jossa on mahdollisuus siirtää saapuva puhelu ainoastaan ajajalle, matkustajalle tai kummallekin. Keskusyksikkö havaitsee automaattisesti saapuvan puhelun ja ilmoittaa ajajalle ääni- ja valomerkillä.
- ◆ mahdollisuus liittää ulkoinen äänilähde (kasetti-, CD- ja MP3-soitin) lisävarusteena toimitettavalla johdolla
- ◆ stereotehovahvistin ja kaiutinpari (mallista riippuen) hyvälaatuista kuuntelua varten ajoneuvon ollessa pysähtynyt tai alhaisella nopeudella.

Ohjaustankoon sijoitettu erillisyksikkö on varustettu suurella matriisinäytöllä ja ohjauslaitteyksiköllä, joka voidaan suunnata ergonomian parantamiseksi. Näyttö ja näppäimet on valaistu ohjauslaitteiden tunnistamisen ja tietojen lukemisen helpottamiseksi.

Käytännöllinen selausvalikko helpottaa lisäksi käytettävissä olevien toimintojen ihanteellista ja nopeaa valintaa.

HUOMIO

Pyydä asentamaan laite apriliahuoltokeskuksessa.

YLEINEN SISÄLLYSLUETTELO

TURVALLISUUSVIESTIT	2
TEKNISIÄ TIETOJA	2
VAROITUKSET - VAROTOIMET - YLEISET ILMOITUKSET	2
ESITTELY	3
YLEINEN SISÄLLYSLUETTELO	3
LAITTEEN SOVELTAMINEN AJONEUVOON. 4	4
OHESSA TOIMITETUT VARUSTEET.....	4
KOJEET JA ILMAISIMET.....	5
KOJEIDEN JA ILMAISIMIEN TAULUKKO.....	6
LISÄVARUSTEET	8
LIITOSJOHDOT	8
KORVAKUULOKE KURKKUMIKROFONILLA	8
ENNAKKOTOIMENPITEET	9
KORVAKUULOKKEEN ASENNUS KYPÄRÄÄN.....	9
KORVAKUULOKKEIDEN LIITÄNTÄ AJONEUVOON.....	10
MATKAPUHELIMEN LIITÄNTÄ AJONEUVOON..	10
ULKOISEN MUSIIKKILÄHTEEN LIITÄNTÄ.....	10
PÄÄLLE/POISKYTKENTÄ.....	11
ÄÄNENVOIMAKKUUDEN SÄÄTÖ	11
MUTE.....	11
SISÄÄNRAKENNETUN VIESTINTÄLAITTEEN KÄYTTÖ	12
VALIKON KÄYTTÖ	12
RADION KÄYTTÖ.....	13
RADIOPUHELIMEN KÄYTTÖ	15
DISKANTIN JA BASSON SÄÄTÖ	16
ÄÄNILÄHTEEN VALINTA	16
MATKAPUHELIMEN KAIUTTIMEN KÄYTTÖ	17
KUUNTELU ULKOISILLA KAIUTTIMILLA (jos asennettu)	18
AJASTETTU SAMMUTUS.....	18
TEKNISET OMINAISUUDET	19

LAITTEEN SOVELTAMINEN AJONEUVOON

Keskusyksikön muistissa on joidenkin Aprilia- ja Guzzi-sarjan ajoneuvojen nimet.

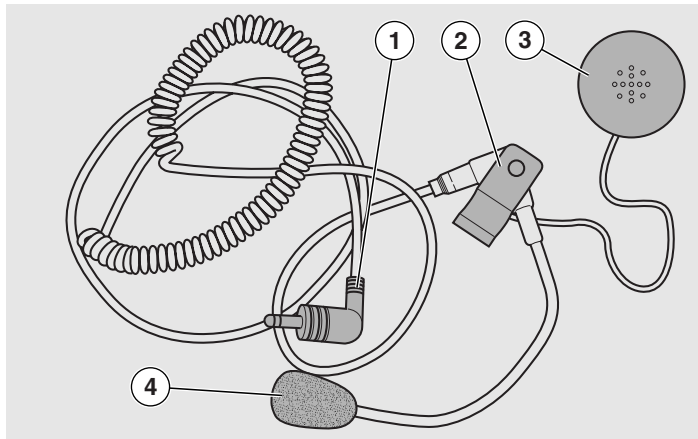
Ajoneuvon logo asettuu näytölle kytkettäessä laite päälle ja joissakin erikoistapauksissa (esim. laite päällä ilman äänilähdettä).

Valitse logo seuraavasti:

Käännä virta-avain ajoasentoon.	
Varmista, että laite on pois päältä (sammuta se tarvittaessa painamalla pitkään C/OFF-näppäintä).	
Pitkä painaminen: (20 sekuntia) ▷	Laite kytkeytyy päälle ja näytöllä näkyy logo. Huom: tämän toimenpiteen aikana näyttö ei ole valaistu.
▷	Valitse logo
Lopuksi: OK/Menü	Vahvistaa valitun logon ja kytkee laitteen päälle.

Logo säilyy muistissa myös irrotettaessa akku.

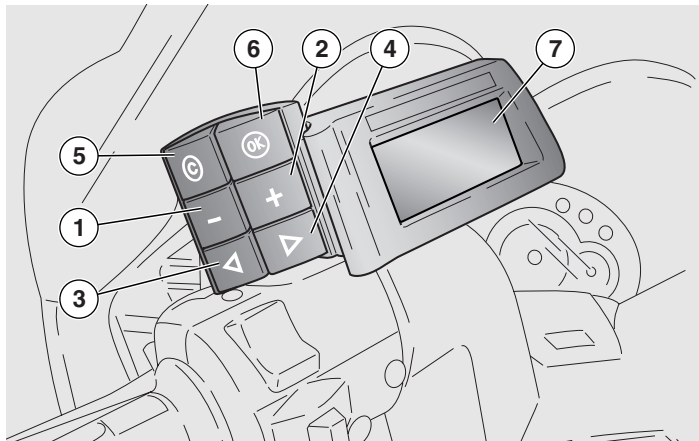
OHESSA TOIMITETUT VARUSTEET



SELITYKSET

- 1) Jakkiliitin
- 2) Kypäräkiinnitin
- 3) Kypäräkaiutin
- 4) Mikrofoni



KOJEET JA ILMAISIMET






SELITYKSET

- 1) Äänenvoimakkuuden säätönäppäin (-)
- 2) Äänenvoimakkuuden säätönäppäin (+)
- 3) Muistipaikkojen ja taajuuden hakunäppäin (◁)
- 4) Muistipaikkojen ja taajuuden hakunäppäin (▷)
- 5) MUTE/OFF-näppäin
- 6) OK/ON-näppäin
- 7) Näyttö

KOJEIDEN JA ILMAISIMIEN TAULUKKO

Näppäin	Oletustoiminto	Toiminto valikon sisällä
	<ul style="list-style-type: none"> ◆ Muistipaikkojen haku ylöspäin SS-tavalla ◆ Taajuuden haku ylöspäin MS-tavalla - Lyhyt painaminen: automaattinen haku - Pitkä painaminen: manuaalinen siirto 	Valikon selaus loppua kohti (oikealle)
	<ul style="list-style-type: none"> ◆ Muistipaikkojen haku alaspäin SS-tavalla ◆ Taajuuden haku alaspäin MS-tavalla - Lyhyt painaminen: automaattinen haku - Pitkä painaminen: manuaalinen siirto 	Valikon selaus alkua kohti (vasemmalle)
+	Äänenvoimakkuus kasvaa	
-	Äänenvoimakkuus laskee	
OK/ON Valikko	<p>Laite sammutettuna: laitteen päällekytkentä</p> <p>Laite päällä:</p> <ul style="list-style-type: none"> - lyhyt painaminen: valikkoon meno - pitkä painaminen: tallennustavan aktivointi 	Vahvistaa valinnan. Tallennuksella: tallentaa
C/OFF Mute	<p>Laite päällä:</p> <ul style="list-style-type: none"> - lyhyt painaminen: vaimennus (välitön lasku -20 dB) - pitkä painaminen: laitteen sammutus 	Palaa ylätasolle ilman vahvistusta.
C/OFF Mute	Lyhyt painaminen (ainoastaan jos siirrytty Mute-vaimennukselle): palauttaa äänenvoimakkuuden vähitellen aiemmalle tasolle.	

Pikavalinnat

Näppäin	Pikavalinnan aktivointitapa	Toiminto
OK/ON Valikko	Kaksi lyhyttä peräkkäistä painamista	Radiopuhelimen päälle/poiskytkentä VOX LOW (ICL)-tavalla.
C/OFF Mute	Lyhyt painaminen (<i>Toiminto käytössä ainoastaan puhelun aikana</i>)	Asettaa puhelun odotukseen, niin että ajaja voi keskustella vapaasti matkustajan kanssa riippumatta radiopuhelimen tilasta. Näytöllä näkyvät mahdolliset tavat saapuvan puhelun jatkamiseksi.
	Lyhyt painaminen Toiminto käytössä ainoastaan, jos puhelu on asetettu odotustilaa	Palauttaa yhteyden ainoastaan ajajalle.
	Lyhyt painaminen Toiminto käytössä ainoastaan, jos puhelu on asetettu odotustilaa	Palauttaa yhteyden ainoastaan matkustajalle.
+	Lyhyt painaminen Toiminto käytössä ainoastaan, jos puhelu on asetettu odotustilaa	Palauttaa yhteyden ajajalle ja matkustajalle.
Näppäinten yhtäaikainen painaminen  ja -	Yhtäaikainen lyhyt painaminen Toiminto käytössä ainoastaan kuunneltaessa radiota tai seek- tai scan-toiminnolla.	Vaihtaa MS-tavalta SS-tavalle tai päinvastoin.

LISÄVARUSTEET

LIITOSJOHDOT OPT

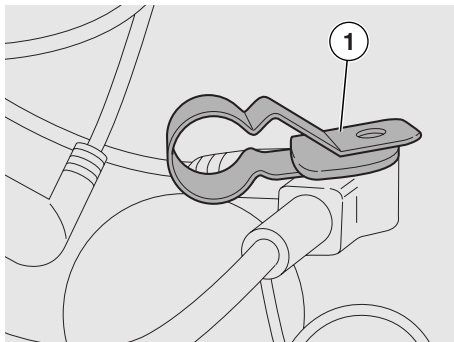
Myynti- ja huoltoliikkeissä on saatavilla ajoneuvon puhelinliittimen ja asiakkaan puhelimen välille kytkettävä liitosjohto. Saatavilla olevat johdot sopivat suurimpaan osaan tällä hetkellä myytävistä matkapuhelimista.

Myynti- ja huoltoliikkeissä on saatavilla keskusyksikön ja omalla sähkölähteellä varustetun ulkoisen äänilähteen (esim. kannettava MP3-soitin) välille kytkettävä liitosjohto. Äänilähteen liitin voidaan usein sijoittaa (mallista riippuen) etusuojukseen tai mieluummin satulan alla olevaan tilaan (huomattavasti suurempi ja suojatumpi) tai tavaratilaan.

Pyydä asentamaan liitosjohto **aprilia** -myynti- ja huoltoliikkeessä varmistaaksesi oikean asennuksen.

KORVAKUULOKE KURKKUMIKROFONILLA OPT

Myynti- ja huoltoliikkeissä on saatavilla erikoiskuuloke kurkkumikrofonilla, jonka avulla kypärään asennus on vielä helpompaa, ja joka vähentää aerodynaamista taustakohinaa.



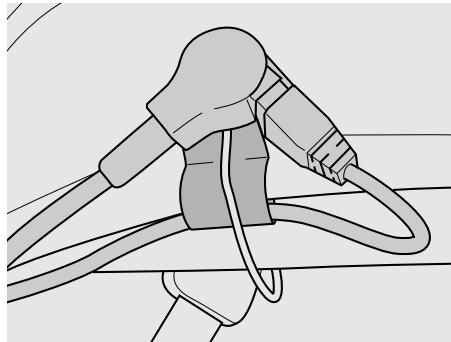
KORVAKUULOKKEEN ASENNUS KYPÄRÄÄN

Kiinnitä joustava kiinnitin (1) kypärän alareunaan vasemmalle puolelle. Useimmissa kypärissä on tilaa pehmusteen ja ulkokuoren välillä, johon metallikiinnitin voidaan asettaa kypärää muuttamatta.

⚠ HUOMIO

Jotta vältät korvakuulokkeen liittimen kiristymisen ja irtoamiset, vedä johto metallikiinnittimen ja kypärän reunan väliltä kuvan mukaisesti.

Aseta kaiutin kypärän sisälle korvan korkeudelle tarrakiinnittimellä (2). Jos kaiutin asetetaan virheellisesti korvaan nähden, äänentaso laskee huomattavasti ja muuttuu yleensä riittämättömäksi.



TÄRKEÄÄ

Taivuta umpikypärissä mikrofonin sankaa (3), niin että se mukautuu kypärän muotoon ja lähettimeen (4) ei kohdistu ilmaa.

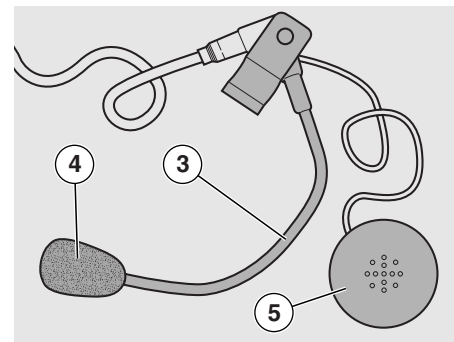
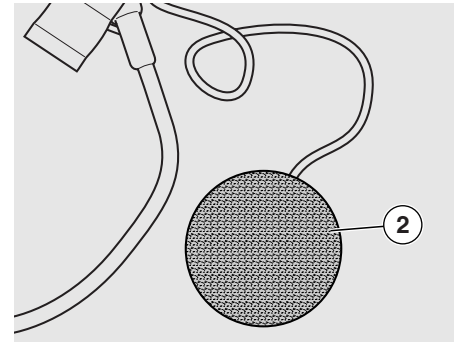
Taivuta avoimissa kypärissä mikrofonin sankaa (3), kunnes lähetin (4) on mahdollisimman lähellä suuta.

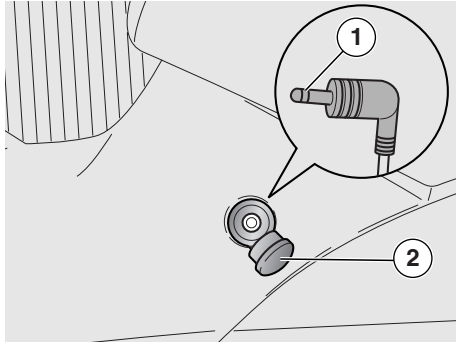
Mikrofonin sangassa oleva valkoinen piste tulee suunnata suuta kohti.

⚠ HUOMIO

Takaa korvakuulokkeiden asianmukainen toiminta:

- ◆ Älä poista kaiuttimen (5) suojaksi asetettua vaahtokumia.
- ◆ Vältä mikrofonin ja kaiuttimen kosketusta veden kanssa.





KORVAKUULOKKEIDEN LIITÄNTÄ AJONEUVOON

Korvakuulokkeen jakkityyppinen liitin (1) mahdollistaa nopean liittännän myös näkyvyyden ollessa huono.

Aseta jakkiliitin/liittimet ajoneuvon liittimiin.

⚠ HUOMIO

Jokainen ajoneuvon liitin on varustettu kumisella suoja- ja tulppalla (2). Sulje tulppa huolellisesti liittimen ollessa käyttämättömänä, jotta järjestelmän toimintahäiriöt vältetään.

Järjestelmä kykenee havaitsemaan automaattisesti yhden tai kaksi korvakuuloketta. Kun yksi kuuloke kytketään päälle tai pois, näytön vasemmassa alaosassa näkyvät kypäräsymbolit.

Symbolien yli on vedetty viiva, jos korvakuuloketta ei ole. Symbolit katoavat

automaattisesti päivitettäessä näyttö ensimmäisen kerran.

Kaikki järjestelmän toiminnot - lukuunottamatta radiopuhelinta - toimivat ainoastaan yhden matkustajakuulokkeen ollessa kytkettynä.

MATKAPUHELIMEN LIITÄNTÄ AJONEUVOON

Sisäänrakennettu viestintäjärjestelmä on varustettu erityisellä 8-tieliittimellä, joka on sijoitettu helposti saavutettavaan paikkaan ajoneuvossa (ks. LAITTEEN SOVELTAMINEN AJONEUVOON).

Puhelimen (sopivalla liittimellä) ja ajoneuvon välinen liitosjohto on saatavilla myynti- ja huoltoliikkeessä.

Matkapuhelin tulee asettaa automaattiselle vastaustoiminnolle; siten näppäimiä ei tarvitse painaa keskustelun aloittamiseksi.

Lue matkapuhelimen ohjeet huolellisesti asettaaksesi yllä kuvaillut toiminnot mahdollisimman hyvin.

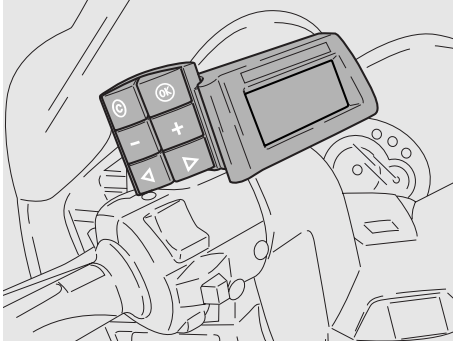
Motorola 8700, Startac 130, CD920, CD930 ja BOSCH M-com 506 -puhelimet tulee sammuttaa ennen niiden kytkemistä ajoneuvon johtoon. Puhelin kytketään päälle automaattisesti.

ULKOISEN MUSIIKKILÄHTEEN LIITÄNTÄ

aprilia sisäänrakennetun viestintäjärjestelmän keskusyksikössä on apusisääntulo, johon voidaan liittää ulkoinen musiikkilähde. Siihen voidaan siten liittää CD-soittimet (jos ne on varustettu riittävällä iskunkestotoiminnolla voidakseen toimia asianmukaisesti ajoneuvossa), MP3-soittimet ja kasettisoittimet.

Ulkoinen laite voidaan sijoittaa etusuojukseen, satulan alla olevaan tilaan tai tavaratilaan asiakkaan toiveiden ja ajoneuvon tyyppin mukaan. Laitteessa tulee olla itsenäinen sähkölähte tai se tulee kytkeä ajoneuvon savukkeensytyttimeen (jos asennettu) asianmukaisella sovittimella, jota ei toimiteta ohessa. Joka tapauksessa ulkoista musiikkilähdettä ei voida kauko-ohjata erillisyyksiköllä.

Jotta asiakas voi soveltaa ja muunnella asennusta mahdollisimman paljon, keskusyksikön ja ulkoisen musiikkilähteen välisen liitosjohdon voi ostaa erikseen **aprilia** -myynti- ja huoltoliikkeestä. Pyydä asentamaan liitosjohto haluamaasi paikkaan **aprilia** -myynti- ja huoltoliikkeessä varmistaaksesi oikean asennuksen.



PÄÄLLE/POISKYTKENTÄ

Laite voidaan kytkeä päälle ainoastaan avaimen ollessa ajoasennossa.

Paina OK/ON-näppäintä 2 sekuntia kytkeäksesi laitteen päälle.

Paina C/OFF-näppäintä vähintään 2 sekuntia sammuttaaksesi laitteen.

Siirrä avain pysäytysasentoon sammuttaaksesi myös laitteen. Tässä tapauksessa sen toiminta jatkuu normaalisti käännettäessä avain ajoasentoon. Mahdollisimman monet aiemmat asetukset säilyvät.

Laite voidaan pitää päällä (määrätyn ajan unohtumisten välttämiseksi) myös avain pysäytysasennossa. Ks. lisätietoja s. 18 (AJASTETTU SAMMUTUS).

ÄÄNENVOIMAKKUUDEN SÄÄTÖ

Korvakuulokkeen ja/tai kaiuttimien kuunteluääntä voidaan säätää milloin tahansa näppäimillä + ja -.

Äänenvoimakkuuden säätö vaikuttaa sillä hetkellä päällä olevaan toimintoon. Näin jokainen laite (puhelin, radio, ulkoinen laite, radiopuhelin) voidaan säätää käyttäjän tarpeiden mukaan.

Näytöllä näkyy selvästi ja välittömästi äänenvoimakkuuden säätötaso.

Matkustajan ja ajajan tasoja ei voida säätää erikseen.

MUTE

Ulkoisen laitteen (radio tai aux) kuuntelun aikana C/OFF-näppäimen lyhyt painaminen saa aikaan äänitason välittömän alenemisen n. 20 dB(A):lla.

Kun C/OFF-näppäintä painetaan uudelleen, äänenvoimakkuus palautuu vähitellen aiemmalle tasolle.

Jos Mute-toiminnon aktivoinnin jälkeen kosketaan näppäintä + tai -, laite palaa normaali-toiminnolle, mutta sen hetkinen äänenvoimakkuus on vaimennettu Mute-toiminnolle.

VALIKON KÄYTTÖ

Laitteen toimintoja käytetään nopeasti ja helposti vaakuasuoraan selattavan valikon avulla.

Aseta valikko näyttöön painamalla OK/ON Menu -näppäintä.

Selaa käytettävissä olevia toimintoja näppäimillä ◀ (taakseselaus) ja ▶ (eteenselaus).

Valittu mutta vahvistamaton toiminto asetetaan näytölle käänteisillä väreillä.

Yksi tai kaksi pientä nuolta näytön yläosassa auttaa ymmärtämään, miten valittu kohta sijoittuu valikossa.

Vahvasta valittu kohta painamalla OK/ON Menu -näppäintä.

Jotkin päävalikon toiminnot on varustettu alivalikolla. Ks. myöhemmin kaikkien valikon kohtien täydelliset selitykset.

Voit palata edelliseen valikkoon milloin tahansa (tai poistua, jos olet päävalikossa) painamalla C/OFF-näppäintä.

Valikon ja sen alivalikkojen kohdat ovat seuraavat:

- | | |
|--|---|
| 1. TUNING
seek
scan
zapping
store | 5. SOURCE
radio
aux
off |
| 2. INTERC
off
on
vlow
vhigh | 6. TELEPH
driver
driver + Pass |
| 3. AUDIO
Bass
Treble | 7. SPEAKS
Off
Auto
On |
| 4. RDS
off
af
ta
pty | 8. POWER
key
delay |

Seuraavat selostukset kuvailevat yksityiskohtaisesti järjestelmän toiminnot, jotka voidaan valita valikosta.

RADION KÄYTTÖ

⚠ VAARA

Tarkkaamattomuus saattaa olla kohtalokasta. Suorita kaikki vaativimmat toimenpiteet (asemien, toimintatavan valinta jne.) turvallisisissa olosuhteissa ajoneuvo pysäytettynä välttääksesi tarkkaamattomuuden ajon aikana.

RDS-toimintatapa

RDS-järjestelmän (Radio Data System) tarjoamiin toimintoihin ja palveluihin vaikuttavat voimakkaasti lähetysasemien lähetystavat ja vastaanottoalueen signaalin laatu.

Jos signaalin laatu on riittävä, käytössä olevat palvelut ovat seuraavat:

- ◆ Off. Lähetysaseman nimi ilmaantuu näytölle, mutta kaikki muut RDS-järjestelmän ominaisuudet on kytketty pois (vaihtoehtoinen taajuus, liikennetiedot, PTY).
- ◆ AF (Alternative Frequencies). Vastaanottaja voi kytkeä automaattisesti päälle saman lähetysaseman vaihtoehtoisen taajuuden kuuluvuuden parantamiseksi.
- ◆ TA (Traffic Announcement identification). Jos viritetty lähetysasema lähettää liikennetietoja, aux-lähteen kuuntelu katkaistaan ja päälle kytketään tietojen vastaanotto.
- ◆ PTY (Program Type). Voit tunnistaa ohjelmatyypin (News, Sport, jne.), joka voidaan valita näppäimillä ◀ ▷.

OK/ON	Valikkoon pääsy.
3 kertaa ▷	Siirtää valinnan valikon neljänteen kohtaan (RDS).
OK/ON	Vahvistaa (RDS-alivalikkoon pääsy).
OK/ON	Vahvistaa alivalikon ensimmäisen kohdan (off).
Tai: ▷	Siirtää valinnan alivalikon toiseen kohtaan (AF).
Tai: 2 kertaa ▷	Siirtää valinnan alivalikon kolmanteen kohtaan (TA). AF-toiminto pysyy päällä.
Tai: 3 kertaa ▷	Siirtää valinnan alivalikon neljänteen kohtaan (PTY). AF- ja TA-toiminnot pysyvät päällä.
Lopuksi: OK/ON	Vahvistaa valitun kohdan. ➔ Näytölle ilmaantuu kirjoitus AF tai TA tai PTY .

PTY-tavan toiminta

Toimi edellisen kohdan ohjeiden mukaan kytkeäksesi päälle PTY-tavan. Keskusyksikkö säilyttää muistissaan viimeiseksi valitun ohjelmatyypin, mutta se voidaan muuttaa näppäimillä ◀ ▷.

Kun PTY-tapa kytketään päälle, automaattihaku-, zapping- ja autostore-

toiminnot (ks. seuraava kappale "Viritys") rajoittavat hakukentän ainoastaan lähetysasemiin, jotka lähettävät valittua ohjelmatyyppiä.

Huomaa, että PTY-tapa toimii tyydyttävästi ainoastaan, jos signaalin laatu on hyvä ja jos lähetysasemat lähettävät tarvittavan ohjelman tunnustuskoodin.

Viritys

Jotta käyttö olisi helpompaa ajoneuvon päällä ja näppäimiä vähemmän, laitteeseen on asetettu erilaisia halutun aseman hakutapoja, jotka voidaan valita TUNING-valikosta. Hakutavat ovat seuraavat:

- ◆ Seek: näppäimet ◀ ▷ suorittavat täydellisen haun koko taajuusalueelta. Haku tapahtuu automaattisesti lyhyellä painamisella (näytölle ilmaantuu SEARCH ja haku pysähtyy ensimmäisen hyvälaatuisen aseman kohdalla) tai manuaalisesti pitkällä painamisella. Kun pidät näppäimen painettuna, haku lisää kasvavasti nopeutta helpottaakseen nopeaa siirtymistä. Voit keskeyttää automaattihauksen SEARCH painamalla C/OFF.
- ◆ Scan: näppäimet ◀ (taakseselous) ja ▷ (eteenselous) suorittavat täydellisen haun 20 käytettävissä olevasta muistipaikasta.
- ◆ Zapping: FM-aluetta tutkitaan jatkuvasti automaattisesti. Tunnistettaessa

signaaliltaan hyvälaatuinen asema, haku keskeytetään ja aseman signaali lähetetään korvakuulokkeeseen ja/tai kaiuttimiin. Viritys lukkiutuu tähän lähetysasemaan noin 10 sekunniksi, jonka jälkeen järjestelmä jatkaa toisen aseman hakua automaattisesti. Jos ajaja haluaa estää automaattisen etenemisen, hänen tulee painaa OK/ON. Automaattihaku käynnistetään uudelleen painamalla näppäintä ▷.

- ◆ Store (Autostore): hakee alueen 10 parasta asemaa ja tallentaa ne automaattisesti muistipaikkoihin 11 - 20. Alueella olevien lähetysasemien määrästä ja käytettävien signaalien tyypistä/tasosta riippuen toimenpiteeseen saattaa kulua jopa kymmeniä sekunteja. Jos alueella ei ole vähintään 10 esiasetetut laatuvaatimukset täyttävää lähetysasemaa, jotkin muistipaikat saattavat jäädä tyhjiksi tai niihin tallennetaan laadultaan heikkoja asemia.

Virityksen aikana (sekä manuaalinen, automaattinen että esiasetetun muistin haku) näytölle ilmaantuvat seuraavat tiedot:

- lähetysaseman nimi (jos välitetään)
- lähetysaseman taajuus
- aseman varaaman muistipaikan numero, jos asema on jo tallennettu yhteen käytettävissä olevasta 20 muistipaikasta.

OK/ON	Valikkoon pääsy.
OK/ON	Vahvistaa valikon ensimmäisen kohdan valinnan (TUNING).
OK/ON	Vahvistaa alivalikon ensimmäisen kohdan (Seek). ➔ Näytölle ilmaantuu kirjoitus MS .
Tai: ▷ OK/ON	Siirtää valinnan alivalikon toiseen kohtaan (Scan). Vahvistaa valitun kohdan. ➔ Näytölle ilmaantuu kirjoitus SS .
Tai: 2 kertaa ▷ OK/ON	Siirtää valinnan alivalikon kolmanteen kohtaan (Zapping) Vahvistaa valitun kohdan. ➔ Näytölle ilmaantuu symboli ◁ ▷.
◁ tai ▷	Käynnistää automaattihaun. Haun ja ohjelmien peräkkäisen kuuntelun aikana vilkkuu kirjoitus ZP.
OK/ON	Lukitsee haun viritettyyn lähetysasemaan. ➔ Näytölle ilmaantuu uudelleen symboli ◁ ▷
OK/ON	Poistuminen Zapping-tavalta.

Tai: 3 kertaa ▷	Siirtää valinnan alivalikon neljänteen kohtaan (Autostore).
OK/ON	Vahvistaa valitun kohdan. ➔ Näytölle ilmaantuu etenevä palkki ja tallennus alkaa. Toimenpiteen loputtua järjestelmä asettuu aina automaattisesti SS -tavalle (Scan).

Pikavaihto Seek-tavalta Scan-tavalle tai päinvastoin

Radion toiminnan aikana voidaan siirtyä nopeasti Seek-toiminnolta (MS) Scan-toiminnolle (SS) tai päinvastoin painamalla yhtä aikaa näppäimiä ◁ ja -.

Aseman tallennus

Muistipaikat 1 - 10 on varattu käyttäjälle.

Suorita asemien tallennus täysin turvallisissa olosuhteissa ajoneuvo pysäytettynä.

Asema voidaan tallentaa yhteen ensimmäisestä 10 käytettävissä olevasta muistipaikasta milloin tahansa, kunhan laite on RADIO-tavalla ja TUNING-toiminto on Seek-tavalla (kirjoitus MS näytöllä).

◁ tai ▷	Taajuuden haku manuaalisesti tai automaattisesti, kunnes haluttu lähetysasema löytyy.
OK/ON-näppäimen pitkä painaminen	Siirtyy tallennustoiminnoille. Näytön vasempaan alareunaan ilmaantuu muistipaikan numero (joka voidaan muuttaa haluttaessa väliillä 1 - 10 näppäimillä ◁ ▷) ja sillä hetkellä tallennetun lähetysaseman taajuus. Tällä tavalla voidaan valita haluttu paikka ja välttää tahattomat päällekkäisyydet.
◁ tai ▷	Valitaksesi sen muistipaikan numeron, jota haluat käyttää ennalta valitulle lähetysasemalle.
OK/ON	Vahvistaa tallennuksen.

RADIOPUHELIMEN KÄYTTÖ

Kypäröiden välinen radiopuhelintoiminto voidaan valita (valikosta) 4 tapana:

- ◆ Off: ei mitään viestintää kypäröiden välillä, kumpikin matkustaja voi kuunnella radiota ja ulkoista musiikkilähdettä.
- ◆ On: kypäröiden välinen kytkentä on aina päällä.
- ◆ VLOW (Vox Low): kuten edellä, mutta päällekytkentä tapahtuu alhaisella äänenvoimakkuudella.
- ◆ VHIG (Vox High): radiopuhelin on normaalisti suljettu, mutta kytketty päälle heti, kun ajaja tai matkustaja puhuu mikrofoniiin. Päällekytkemismekanismi on korkea (ts. sen päällekytkemiseksi ajajan tai matkustajan tulee puhua melko voimakkaalla äänellä).

Elektroninen keskusyksikkö on varustettu laitteella, joka kykenee havaitsemaan taustamelun (aerodynaamiset taustakohinat) ja mahdollisuuksien mukaan vähentämään sitä tai poistamaan sen.

Tästä huolimatta käytössä on kaksi eri automaattista päällekytkentätapaa (High ja Low), jotta taustamelu ei erikoisolosuhteissa kytke radiopuhelinta päälle käyttäjistä riippumatta.

Radiopuhelimen päällekytkentä laskee automaattisesti äänilähteen (radio tai aux) äänentasoja noin 20 dB.

OK/ON	Valikkoon pääsy.
▷	Siirtää valinnan valikon toiseen kohtaan (INTERC).
OK/ON	Vahvistaa (alivalikkoon pääsy).
OK/ON	Vahvistaa alivalikon ensimmäisen kohdan (Off) ➔ . Poistaa mahdolliset radiopuhelimeen liittyvät kirjoitukset näytöltä.
Tai: ▷	Siirtää valinnan alivalikon toiseen kohtaan (On).
OK/ON	Vahvistaa valitun kohdan. ➔ Näytölle ilmaantuu kirjoitus IC .
Tai: 2 kertaa ▷	Siirtää valinnan alivalikon kolmanteen kohtaan (VLOW).
OK/ON	Vahvistaa valitun kohdan. ➔ Näytölle ilmaantuu kirjoitus ICL .
Tai: 3 kertaa ▷	Siirtää valinnan alivalikon neljänteen kohtaan (VHIGH).
OK/ON	Vahvistaa valitun kohdan. ➔ Näytölle ilmaantuu kirjoitus ICH .

Pikavalinnat radiopuhelimen käynnistykseen ja asetukseen

Ajoneuvon käytön aikana radiopuhelinta saatetaan joutua käyttämään hätäviestintään.

Tätä varten radiopuhelin on varustettu pikakäskyillä, jonka avulla se voidaan aktivoida VLOW-tavalle (Vox Low). Pikakäsky ei vaikuta jo toiminnassa olevaan radiopuhelimeen.

OK/ON- näppäimen 2 peräkkäistä lyhyttä painamista	Käynnistää radiopuhelimen Vox Low -tavalle. → Näytölle ilmaantuu kirjoitus ICL .
--	--

Radiopuhelin voidaan kytkeä pois toistamalla pikakäsky tai päävalikosta.

DISKANTIN JA BASSON SÄÄTÖ

Keskusyksikössä oleva äänenvahvistin mahdollistaa diskantti- ja bassoäänten säätämisen.

OK/ON	Valikkoon pääsy.
2 kertaa ▷	Siirtää valinnan valikon kolmanteen kohtaan (AUDIO).
OK/ON	Vahvistaa (alivalikkoon pääsy).
OK/ON	Vahvistaa alivalikon ensimmäisen kohdan (Bass). → Näytölle ilmaantuu säätökäyrä.
+ tai -	Lisää tai vähentää bassoääniä
Tai: ▷ OK/ON	Siirtää valinnan alivalikon toiseen kohtaan (Treble). → Näytölle ilmaantuu säätökäyrä.
+ tai -	Lisää tai vähentää diskanttiääniä.
Lopuksi: C/Off	Paluu päävalikkoon.

ÄÄNILÄHTEEN VALINTA

Voit valita kahdesta äänilähteestä: Radio ja Aux. Vaihtoehtoisesti voit sammuttaa äänilähteen kokonaan Off-toiminnolla ja pitää laitteen päällä, jolloin siinä näkyy logo.

Valitse haluamasi äänilähde täysin turvallisissa olosuhteissa ajoneuvo pysäytettyinä.

OK/ON	Valikkoon pääsy.
4 kertaa ▷	Siirtää valinnan valikon viidenteen kohtaan (Source).
OK/ON	Vahvistaa (alivalikkoon pääsy).
OK/ON	Vahvistaa alivalikon ensimmäisen kohdan (Radio).
Tai: ▷	Siirtää valinnan alivalikon toiseen kohtaan (Aux).
Tai: 2 kertaa ▷	Siirtää valinnan alivalikon kolmanteen kohtaan (Off).
Lopuksi: OK/ON	Vahvistaa valitun kohdan.

MATKAPUHELIMEN KAIUTTIMEN KÄYTTÖ

Sisäänrakennetun viestintälaitteen päävalikon avulla voidaan esiasettaa saapuvien puheluiden määränpää.

Suorita valikkoasetus täysin turvallisissa olosuhteissa ajoneuvo pysäytettynä.

OK/ON	Valikkoon pääsy.
5 kertaa ▷	Siirtää valinnan valikon kuudenteen kohtaan (TELEPH).
OK/ON	Vahvistaa (alivalikkoon pääsy).
OK/ON	Vahvistaa alivalikon ensimmäisen kohdan (Driver). → Näytölle ilmaantuu kirjoitus D .
Tai: ▷	Siirtää valinnan alivalikon toiseen kohtaan (Driver+Pass).
OK/ON	Vahvistaa valitun kohdan. → Näytölle ilmaantuu kirjoitus DP . Kaikki saapuvat puhelut lähetetään kummallekin, ajajalle ja matkustajalle.

Puhelun saapuessa keskusyksikkö lähettää merkkiäänänen kumpaankin korvakuulokkeeseen. Merkkiäänänen loputtua puhelu lähetetään ainoastaan ajajalle tai ajajalle ja matkustajalle päävalikon asetuksen mukaan.

Pikavalinnat saapuvien puheluiden hallitsemiseen

Puhelinkeskustelun aikana saatat joutua keskustelemaan matkustajan kanssa ja jättämään puhelun odotustilaan. Voit hallita keskustelua seuraavasti:

C/Off	Puhelun asetus odotustilaan, niin että ajaja voi puhua matkustajan kanssa.
--------------	--

TÄRKEÄÄ Jos virta-avain käännetään pysäytysasentoon puhelun aikana, laite sammutetaan automaattisesti vasta, kun puhelu päättyy.

KUUNTELU ULKOISILLA KAIUTTIMILLA (JOS ASENNETTU)

Joissakin ajoneuvoissa on ajajan eteen sijoitettu kaiutinpari, joka tarjoaa hyvälaatuisen stereokuuntelun ajoneuvon ollessa pysähtynyt tai alhaisella nopeudella. Voit asettaa haluamasi ulkoisten kaiuttimien käyttötavan päävalikosta. Eli:

- ◆ Auto: ulkoiset kaiuttimet ovat päällä ainoastaan, kun kumpikin kuuloke on irrotettu ajoneuvon jakkiliittimistä.
- ◆ On: ulkoiset kaiuttimet ovat aina päällä ja soittavat valittua musiikkilähdettä (Radio tai Aux). Niistä ei kuulu koskaan radio- tai matkapuhelinkeskusteluja.
- ◆ Off: ulkoiset kaiuttimet ovat aina pois päältä.

HUOMIO

Jos kumpikin kuuloke irrotetaan ja matkapuhelimeen saapuu puhelu, käyttäjä ei havaitse sitä enää helposti. Puheluun vastaamiseksi tulee ajajan kuuloke kytkeä nopeasti tai irrottaa puhelin ajoneuvon liitosjohdosta.

OK/ON	Valikkoon pääsy.
6 kertaa ▷	Siirtää valinnan valikon seitsemänteen kohtaan (SPEAKS).
OK/ON	Vahvistaa (SPEAKS-alivalikkoon pääsy).
OK/ON	Vahvistaa alivalikon ensimmäisen kohdan (off). ➔ Kaiutinsymbolin päälle on vedetty viiva.
Tai: ▷	Siirtää valinnan alivalikon toiseen kohtaan (Auto).
OK/ON	Vahvistaa valitun kohdan. ➔ Kaiutinsymboli on suorakulmion muotoisen kehyksen sisällä.
Tai: 2 kertaa ▷ OK/ON	Siirtää valinnan alivalikon kolmanteen kohtaan (On). Vahvistaa valitun kohdan.

AJASTETTU SAMMUTUS

Voit pitää laitteen päällä vielä 15 minuuttia käännettyäsi virta-avaimen pysäytysasentoon. Tämä toiminto saattaa olla hyödyllinen laitteen pitämiseksi päällä, niin etteivät muut moottoripyörän laitteet ota virtaa akusta.

OK/ON	Valikkoon pääsy.
7 kertaa ▷	Siirtää valinnan valikon kahdeksanteen kohtaan (Power).
OK/ON	Vahvistaa (alivalikkoon pääsy).
▷	Siirtää valinnan alivalikon toiseen kohtaan (delay).
OK/ON	Vahvistaa. ➔ Näytölle ilmaantuu kirjoitus AD .

Delay-toiminnon päällekytkentä pitää kaikki laitteen toiminnot päällä.

Voit sammuttaa laitteen milloin tahansa painamalla C/OFF-näppäintä.

Jos käännät virta-avaimen pysäytysasennosta käynnistysasentoon ennen kuin 15 minuuttia on kulunut, AD-toiminto kytetään automaattisesti pois.

Jos AD-toiminto on kytketty vahingossa päälle, sen voi kytkeä pois valikosta:

OK/ON	Valikkoon pääsy.
7 kertaa ▷	Siirtää valinnan valikon kahdeksanteen kohtaan (Power).
OK/ON	Vahvistaa (alivalikkoon pääsy).
OK/ON	Vahvistaa ensimmäisen valitun kohdan (key). → Kirjoitus AD katoaa, jos se on näytöllä.

Huom: jotta moottoripyörä käynnistyy varmasti, kytke delay-toiminto päälle ainoastaan kerran moottori sammutettuna.

TEKNISET OMINAISUUDET

Sähkö	10,5 - 16V
Sähkönkulutus ajoneuvo sammutettuna	0 mA
Maks.sähkönkulutus vain korvakuulokeilla	500 mA
Maks.sähkönkulutus korvakuulokeilla ja kaiuttimilla	1,5 A
Sähkönkulutus avainpiiristä	1,5 mA
Kaiuttimien taajuusvaste	200-20000 Hz ± 3 dB
Radiopuhelimen taajuusvaste	200-5000 Hz ± 3dB
Äänvoimakkuuden säätö	± 12 dB
Mikrofonit	-69 dB ± 3 dB yksisuunta
Korvakuulokeiden kaiuttimet	8 ohm - 0,5 W
Ulkoisten kaiuttimien ulostulon maks.teho	2 x 7 W
Kaiutintyyppi	kaksoiskartio

aprilia

RADIO MOB CONTROL

ラジオMOBコントロール



aprilia part# 8104603

owner'sbook



初版 : 2003 年 2 月

再版

発行および印刷 :

DECA s.n.c.

Via Risorgimento, 23/1 - Lugo (RA) - Italia

電話 : +39 - 0545 35235

Fax +39 - 0545 32844

E メール : deca@decaweb.it

www.decaweb.it

aprilia s.p.a. のお問い合わせ先 :

via G. Galilei, 1 - 30033 Noale (VE) - Italy

電話 : +39 - (0)41 58 29 111

Fax +39 - (0)41 44 10 54

www.aprilia.com

安全上の注意

マニュアル中の以下のマークは、安全に関する注意事項を表します。

⚠ このマークは、安全に関する注意事項を表します。このマークがマニュアル中に記載、または車両に貼られている場合は、損傷の危険から逃れるために最大限の注意が必要なことを表します。このマークに続く指示に従わない場合、ライダーおよび周囲の人々、または車両を危険にさらす可能性があります。

⚠ 警告

このマークに続く指示に従わないと、重傷または死亡事故を引き起こす可能性があります。

⚠ 注意

このマークに続く指示に従わないと、負傷または車両の損傷を引き起こす可能性があります。

重要 「重要！」マークに続く説明文は、重要な情報または指示です。

操作上の注意

特に指定がない限り、取り付け／組み立ては、取り外し／分解と逆の手順に従って行います。

マニュアル中の「左」および「右」は、車両進行方向から見て左および右を表します。

一般的注意および情報

重要 このマニュアルもラジオインターカム装置の一部であり、常に装置と一体で保管する必要があります。装置を転売する場合は、このマニュアルも一緒に付けてください。

aprilia 社は、正しく最新の情報を提供できるように十分注意を払っています。

しかし、aprilia 製品のデザインは常に進歩を続けているため、このマニュアル中に記載される車両と所有する車両のデザインは若干異なることがあります。詳細は、最寄りの正規 Aprilia ディーラーにお問い合わせください。

このたびは、aprilia 製品をお買い求めいただき有り難うございます。

この装置を使用するにあたり保管、複製、一部またはすべての改造にかかわる権利は aprilia 社に属します。

このマニュアルに記載されている一部のコンポーネントには、以下のマークが記されています。

OPT オプション

序文

APRILIA ラジオ MOB コントロール通信システムは、aprilia モデル用に特別に設計されており、以下の機能を含みます。

- ◆ RDS 付き FM ラジオ
- ◆ 周囲のノイズの影響を受けないクラシック型インターカム
- ◆ 携帯電話用ハンドフリースピーカーフォン（オプションコネクター接続）。かかってきた電話は、ライダー、同乗者、または両者につながります。かかってきた電話はコントロールユニットが検知し、ライダーにビープ音およびコントロールライトで知らせます。
- ◆ オプションコネクターによる外部装置（テープ、CD、MP3 プレーヤー）との接続
- ◆ 停車中または低速走行中の使用時に最高の音質を実現するステレオアンプおよびラウドスピーカー一式（一部のモデルのみ）

ハンドルバーに取り付けるサテライトは、マトリクス大画面および調整式コントロールユニットを備えており、人間工学上より良い性能を発揮します。画面およびボタンが点灯するため、コントロールユニットおよび測定値を簡単に見つけることができます。

メニューがスクロール表示されるため、すばやく、簡単にモード選択が行なえます。

▲ 注意

通信システムの取り付けは、正規 **aprilia** デイラーに依頼することを強く推奨します。

目次

安全上の注意	2
操作上の注意	2
一般的注意および情報	2
序文	3
目次	3
通信システムのカスタマイズ	4
装置一式	4
計器およびインジケーター	5
表一計器およびインジケーター	6
付属品	8
配線ケーブル	8
咽喉マイク付きヘッドセット	8
準備手順	9
ヘッドセットのヘルメットへの取り付け	9
ヘッドセットの車両への接続	10
携帯電話の車両への接続	10
外部音響装置との接続	10
システム電源オン/オフの切り替え	11
ボリューム大/小の調整	11
ミュート	11
統合通信システムの使用法	12
メニュー	12
ラジオ	13
インターカム	15
音質調整	16
音源選択	16
携帯電話用ハンドフリースピーカーフォン	17
外部スピーカー	18
ディレイシステム電源オフ	18
仕様	19

通信システムのカスタマイズ

コントロールユニットのメモリーには、aprilia および Guzzi 車両の一部のモデル名が記憶されています。

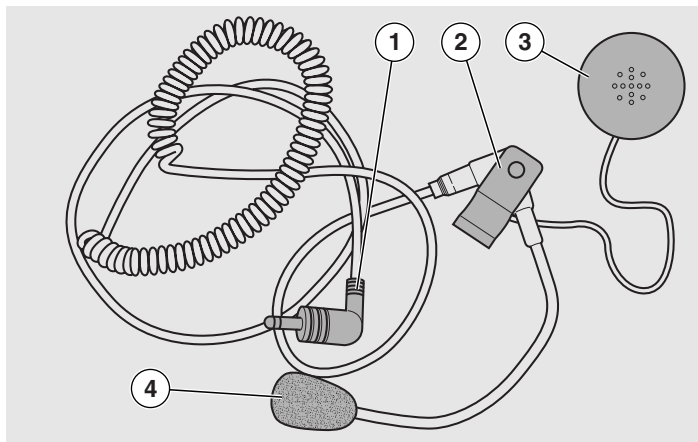
通信システムを作動させ同時にある特定の環境が整った後すぐに、車両ロゴが表示されます（音源は一切切断されている状態でシステムがオンになった場合など）。

以下の手順で該当車両ロゴを選択します。

イグニッションキーを ON 位置にします。 このとき、通信システムの電源はオフであることを確認します。 (オフでない場合は、C/OFF ボタンを約 20 秒間押し続けます。)	
▷ ボタンをしばらく押し続ける（およそ 20 秒間）：	通信システムの電源がオンになり、ロゴが表示されます。 注意： このとき画面は点灯していません。
▷	該当ロゴを選択します。
終了後： OK/Menu	選択したロゴが確定し、通信システムの電源はオンになります。

確定したロゴは、バッテリーを取り外してもシステムに記憶されています。

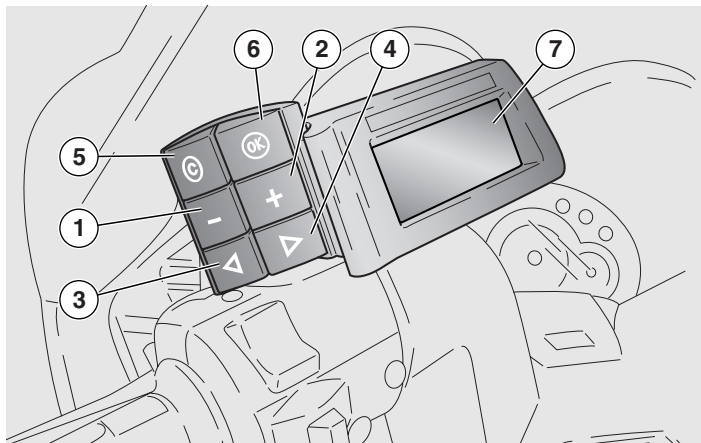
装置一式



記号

- 1) 差し込み口
- 2) 安全ヘルメット用クリップ
- 3) 安全ヘルメット用スピーカー
- 4) マイク

計器およびインジケータ



記号

- 1) 音量小 (-)
- 2) 音量大 (+)
- 3) メモリーおよび周波数スキャン◁
- 4) メモリーおよび周波数スキャン▷
- 5) ミュート/オフ
- 6) OK/ON
- 7) 画面

表-1 計器およびインジケータ

ボタン	初期設定機能	メニューモードの機能
▷	<ul style="list-style-type: none"> ◆ SSモードの場合メモリーのスキャンを行います(数値は小から大にシフト)。 ◆ MSモードの場合周波数のスキャンを行います(数値は小から大にシフト)。 - 短く押す: 自動選局します。 - 長く押す: 手動シフトします。 	メニューが最後まで(右方向に)スクロールします。
◁	<ul style="list-style-type: none"> ◆ SSモードの場合メモリーのスキャンを行います(数値は大から小にシフト)。 ◆ MSモードの場合周波数のスキャンを行います(数値は大から小にシフト)。 - 短く押す: 自動選局します。 - 20秒間押し続ける: 手動シフトします。 	メニューが最初まで(左方向に)スクロールします。
+	音量を大きくします。	
-	音量を小さくします。	
OK/ON メニュー	<p>通信システムの電源がオフの場合: 通信システムの電源をオンにします。</p> <p>通信システムの電源がオンの場合:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 短く押す: メニューを呼び出します。 - 長く押す: 保存モードに入ります。選択を確定します。 	保存モードの場合: 保存します。
C/OFF ミュート	<p>通信システムの電源がオンの場合:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 短く押す: ミュートします。(すぐに20dB減少) - 長く押す: 通信システムの電源をオフにします。 	確定せずに上位レベルに戻ります。
C/OFF ミュート	ミュートモードの場合のみ、短く押すと元の音量に徐々に戻ります。	

短縮機能選択

ボタン	短縮機能選択の操作手順	機能
OK/ON メニュー	短く 2 回押します。	インターカムの低音量 (ICL) モードを有効/無効にします。
C/OFF ミュート	短く 1 回押します。 (電話が接続状態のときのみこの機能は有効になります。)	電話は保留状態になります。ライダーは、インターカムの状態に関係なく同乗者に自由に話しかけることができます。 保留にした電話を再開させるためのオプションが表示されません。
▷	短く 1 回押します。 電話が保留状態のときのみこの機能は有効になります。	電話はライダーにのみつながります。
◁	短く 1 回押します。 電話が保留状態のときのみこの機能は有効になります。	電話は同乗者にのみつながります。
+	短く 1 回押します。 電話が保留状態のときのみこの機能は有効になります。	電話はライダーおよび同乗者につながります。
◁ と - を同時に 押す	同時に短く一回押します。 この機能は、選局またはスキャンモードでラジオを聞いている場合にのみ有効になります	MS モードから SS モード、または SS モードから MS モードに切り替えます。

オプション品

配線ケーブル OPT

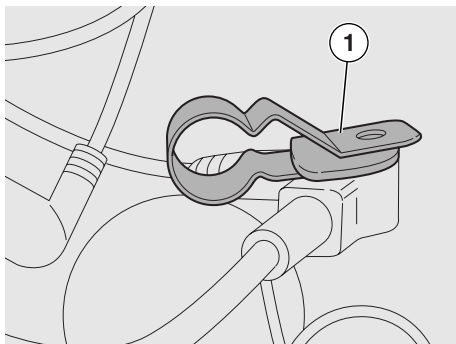
車両の差し込み口と携帯電話の接続ケーブルは、正規販売店およびディーラーにて入手することができます。最も人気のある携帯電話用ケーブルを取り揃えております。

コントロールユニットおよび電源内臓式外部音響装置（ポータブルMP3プレーヤーなど）の接続ケーブルは、正規販売店およびディーラーにて入手することができます。モデルによって音響装置用アウトレットの位置は異なり、フロントシールド内、シート下部コンパートメント（大きく安全）、またはグローブ用コンパートメントのいずれかにあります。

接続ケーブルの取り付けおよび配線は、正規 **aprilia** ディーラーに依頼することを強く推奨します。

咽喉マイク付きヘッドセット OPT

ヘルメットおよびロアエアースセルへの取り付けが簡単な専用咽喉マイク付きヘッドセットは、正規ディーラーにて入手することができます。



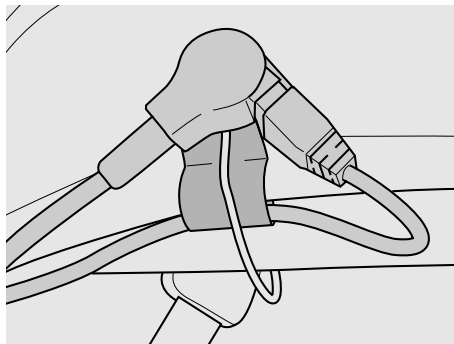
ヘッドセットのヘルメットへの取り付け

クリップ (1) をヘルメット下部の左端に取り付けます。大半のヘルメットには、ヘルメット内部と外殻の間に空気スペースが設けられてあります。ヘルメットにはいかなる変更も加えずに済むように、メタルクリップはその中に取り付けます。

▲ 注意

ヘッドセットコネクターがピンと張ったり引っ張られたりしないように、図示の通りメタルクリップとヘルメットの縁の間にケーブルを取り回します。

スピーカー (2) をヘルメットの耳の位置にストラップで固定します。正しく取り付けないと、スピーカーの音量が極端に弱くなります。



重要

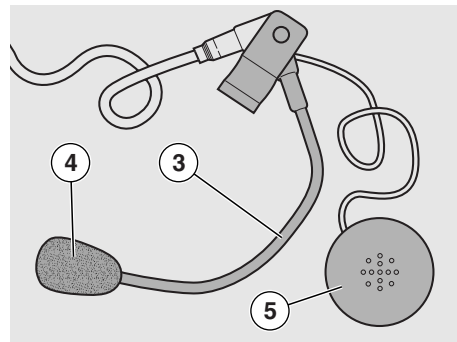
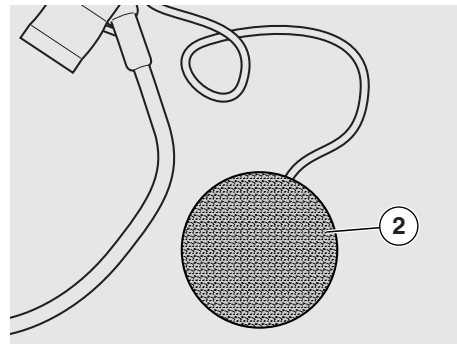
フルフェイスの安全ヘルメットの場合、ヘルメットの形状に合わせてマイクシステム (3) を曲げます。空気がクラウン (4) にかからないことを確認します。

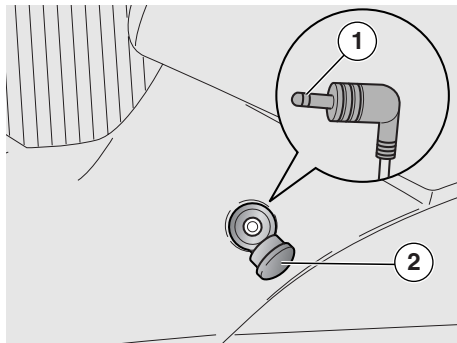
その他の安全ヘルメットの場合、クラウンができるだけ口元に来るようにマイクシステム (3) を曲げます。

マイクシステムの白い部分が口の方を向くようにしてください。

▲ 注意

- ヘッドセットを正しく操作するには：
- ◆ スピーカー (5) 保護用フォームラバーは取り外さないでください。
 - ◆ マイクおよびスピーカーを水に濡らしてはいけません。





携帯電話の車両への接続

統合通信システムには、簡単に取り扱うことができる位置に専用8ウェイコネクタが付いています。「通信システムのカスタマイズ」項参照)

車両と電話間接続ケーブルおよび適合コネクタは、正規販売店およびディーラーにて入手することができます。

携帯電話を自動応答モードに切り替えて、スイッチ操作をせずにかかってきた電話に応答できるようにします。

上記の設定を行なうために、携帯電話の取扱説明書を熟読してください。

Motorola8700、Startac130、CD920、CD930、およびBosch M-com506の電源は、車両ケーブルに接続する前にオフにしておいてください。携帯電話は自動的に作動します。

ヘッドセットの車両への接続

ヘッドセットの差し込み口(1)は、暗い場所でも簡単に接続することができます。コネクタを該当アウトレットに接続します。

▲ 注意

各アウトレットには、安全ラバーキャップ(2)が付いています。使用後は必ずアウトレットにキャップを取り付け、システムの作動トラブルを防ぎます。

1個または2個のヘッドセットが接続されている場合、システムが自動的に検知します。ヘッドセットが接続されているまたは未接続の場合、ヘルメットマークが画面の左下に表示されます。

ヘッドセットが未接続の場合、バツ印付きヘルメットマークが表示されます。画面をリセットすると、マークは自動的に消滅します。

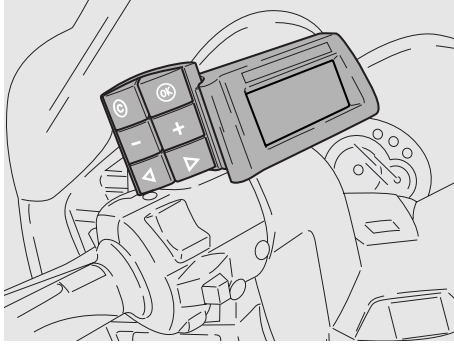
同乗者のヘッドセットのみが接続されている場合でもインターカムを除くシステムの全ての機能は有効です。

外部音響装置との接続

aprilia社の統合通信システムのコントロールユニットには、外部音響装置接続用補助アウトレットが付いています。外部音響装置には、走行時にトラブルを招かないよう耐震性のあるCDプレーヤー、MP3プレーヤー、および磁気テーププレーヤーを使用してください。

外部装置は、ライダーの好みおよび車両モデルに応じて、フロントシールド、シート下部コンパートメント、またはグローブ用コンパートメントに収容可能です。外部装置へは、装置内蔵電源またはシガーライターソケット(装着モデルの場合)に接続することにより電源を供給することができます。シガーライターソケット接続アダプターは、標準装置には含まれません。しかし、外部装置をサテライトにより遠隔操作することはできません。

コントロールユニットと外部音響装置の接続ケーブルは正規販売店およびディーラーにて入手することができますが、標準装置には含まれていません。ライダーが好みに応じて取り付けることができます。接続ケーブルの取り付けおよび配線は、正規apriliaディーラーに依頼することを強く推奨します。



システム電源オン/オフの切り替え

システムは、イグニッションキーが ON 位置にある場合にのみ電源を入れることができます。

システムの電源をオンにするには、OK/ON ボタンを 2 秒間押し続けます。

システムの電源をオフにするには、C/OFF ボタンを 2 秒以上押し続けます。

イグニッションキーを OFF 位置に変えると、通信システムの電源もオフに切り替わります。イグニッションキーを再度 ON 位置に戻すと、システムの電源も再度オンになり、最後に選択した設定ができる限り残ります。

通信システムの電源は、イグニッションキーを OFF 位置に切り替えても設定時間はオンのままにすることができます。詳細は、「ディレイシステム電源オフ」項を参照してください。

ボリューム大/小の調整

ヘッドセットおよびスピーカークの音量は、いつでも大きく (+) または小さく (-) 調整することができます。

選択した操作モードのみが音量調整の影響を受けます。したがって、すべての操作モード (電話、ラジオ、外部音響装置、およびインターカム) を必要に応じて設定することができます。

音量レベルは画面にはっきりと表示されます。

音量レベルは、ライダーおよび同乗者にとって適音になるよう設定してください。

ミュート

ラジオや補助装置などの外部音源を聞いているとき、C/OFF ボタンを短く押すと、ボリュームを約 20 dB 下げることができます。

もう一度 C/OFF ボタンを押すと、元の音量に戻ります。

ミュートを選択後 + または - ボタンを押すと、システムは通常操作モードに戻ります。このとき、音量はミュートレベルに設定されたままです。

メニュー

メニューは水平にスクロールするため、全ての選択可能な機能をすばやく簡単に選びだすことができます。

OK/ON メニューを押してメインメニューを表示させます。

「次」を表示するには◀ ボタンを、「前」を表示するには▶ ボタンを押して、スクロールさせます。

選択した機能は、確定するまでマイナス記号で表示されます。

1個または2個の矢印が画面上部に表示され、現在選択中のメニューオプションの位置を示します。

OK/ON メニューを押して選択した機能を確定します。

一部のメインメニューの機能は、サブメニューにリンクしています。メニューオプションについては、以下の説明を参照してください。

C/OFF ボタンを押せば、いつでも前メニューに戻ることができます。メインメニューを表示している場合は、メニューを終了します。

メインメニューおよびサブメニューオプションは以下の通りです。

- | | |
|---|--------------------------------------|
| 1. TUNING
seek
scan
zapping
store | 5. SOURCE
radio
aux
off |
| 2. INTERC
off
on
vlow
vhigh | 6. TELEPH
driver
driver + Pass |
| 3. AUDIO
Bass
Treble | 7. SPEAKS
Off
Auto
On |
| 4. RDS
off
af
ta
pty | 8. POWER
key
delay |

メニュー上で選択可能なシステム機能の詳細は、次ページ以降を参照して下さい。

ラジオ

警告

不注意により致命的な事故を引き起こすことがあります。ラジオチューニングや操作モードの選択などライダーの集中力を奪う全ての操作は、車両停車中の完全に安全な状態で行わなければなりません。

RDS モード

ラジオデータシステム (RDS) の機能およびオプションは、ラジオ局の電波送信モードおよび受信地域の信号の質に大きく影響を受けます。

受信状態が良い場合、以下のサービスが利用可能です。

- ◆ オフラジオ局名が表示されますが、周波数自動調整、道路交通情報、PTY などその他の RDS 機能は作動しません。
- ◆ AF (周波数自動調整) : 受信器が同ラジオ局からのより良質な信号を受信できる周波数に自動的に調整します。
- ◆ TA (道路交通情報) : 受信しているラジオ局が道路交通情報を送信している場合、その他の電波を一時的に中断し、道路交通情報を受信可能にします。
- ◆ PTY (プログラムタイプ) : ◀ ▶ ボタンを押してニュース、スポーツなどの放送番組を指定します。

OK/ON	メニューが表示されます。
▶ を 3 回	メニューオプション NO.4 (RDS) を選択します。
OK/ON	確定します。(RDS サブメニューが表示されます。)
OK/ON	サブメニューオプション NO.1(オフ)を確定します。
または▶ を 1 回	サブメニューオプション NO.2 (AF) を選択します。
または ▶ を 2 回	サブメニューオプション NO.3 (TA) を選択します。 AF は作動中です。
または ▶ を 3 回	サブメニューオプション NO.4 (PTY) を選択します。 AF および TA は作動中です。
終了後: OK/ON	選択を確定します。→ AF、TA、または PTY が表示されます。

PTY モード

上記手順に従って PTY モードを作動させます。コントロールユニットに、最後に選択したモードが保存されています。この保存されたデータは、◀ ▶ ボタンを押すことで修正可能です。

PTY モードが作動中は、自動選局、早送り、

および自動保存機能 (次項「チューニング」参照) は、ラジオ局が送信しているプログラムのみ対象となります。

PTY モードは、信号を良質な状態で受信でき、ラジオ局から放送番組識別番号が送信される場合に正しく作動することに注意してください。

チューニング

走行中の使用を簡単にしボタン操作の回数を減らすために、チューニングメニューには必要なラジオ局を選局するためのモードが複数あります。選局モードは以下の通りです。

- ◆ 選局 : ◀ ▶ ボタンを押して周波数全域のスキャンを行います。短く押すと自動選局 (SEARCH を表示。信号を良質な状態で受信できるラジオ局を探知するとスキャンは終了) を行ない、長く押すと手動選局を行います。ボタンを押し続けると、スキャン速度は上がります。C/OFF ボタンを押すと、自動選局が終了します。
- ◆ スキャン : 記憶されている 20 の周波数が、◀ ボタンを押すと小から大に、▶ ボタンを押すと大から小にスクロールします。
- ◆ 早送り : FM 局を次々に自動的にスキャンします。信号を良質な状態で受信できるラジオ局を探知すると、スキャンを終了し、ヘッドセットまたはスピーカーに信号を送ります。システムは、約 10 秒間探

知したラジオ局に合わせたままにし、その後再び次のラジオ局の選局を始めます。OK/ON ボタンを押すと、自動選局が終了します。自動選局を再開させるには、再度▷ ボタンを押します。

- ◆ 保存（自動保存）：より良質な状態で信号を受信できる 10 局の地方ラジオ局を選局し、その周波数をポジション 11 ～ 20 に自動的に保存します。地方ラジオ局数および信号のレベル／タイプによってはこの作業に数秒かかることがあります。初期設定値に該当するラジオ局が 10 以下の場合、ポジションの一部は空いたまま、または受信状態があまりよくないラジオ局の周波数を保存する場合があります。

あるラジオ局にチューニングが合っているまたはポジション選択中は、手動および自動モードいずれの場合においても以下の情報が画面に表示されます。

- ラジオ局名（この情報が送信されている場合）
- ラジオ局の周波数
- 20 のポジションの 1 つに保存されている場合そのポジション番号

OK/ON	メニューが表示されます。
OK/ON	メニューオプション NO.1（チューニング）を確定します。
OK/ON	サブメニューオプション NO.1（選局）を確定します。→ MS モードが表示されます。
または▷を 1 回 OK/ON	サブメニューオプション NO.2（スキャン）を選択します。 選択を確定します。→ SS モードが表示されます。
または ▷を2回 OK/ON ◁ または▷ OK/ON OK/ON	サブメニューオプション NO.3（早送り）を選択します。 選択を確定します。→ ◁ ▷ が表示されます。 自動選局を開始します。選局中および放送番組のチューニング中は、ZP が点滅します。 チューニングが合ったら選局を終了します。→ ◁ ▷ が再び表示されます。 早送りを終了します。

または ▷を3回 OK/ON	サブメニューオプション NO.4（自動保存）を選択します。 選択を確定します。→ コントロールバーが表示され、保存手順が開始します。 保存終了後、システムは自動的に SS モード（スキャンモード）に切り替わります。
--------------------------	---

MS モードとスキャンモードの切り替えショートカット

ラジオを聞いている間に、◁ ボタンを押すと MS（選局）モードから SS（スキャン）モードに、- ボタンを押すと SS（スキャン）モードから MS（選局）モードにすばやく切り替わります。

ラジオ局の保存

ポジション1～10まで利用可能です。

ラジオ局の保存作業は、車両停車中の完全に安全な状態で行なってください。

システムがラジオモードでチューニング機能の選局モードが作動していれば（MSが表示されている）いつでも、ポジション1から10にラジオ局の周波数を保存することができます。

◁ または ▷	手動または自動選局モードで好みのラジオ局が探知されるまで周波数をスキャンします。
OK/ON ボタンを長く押す：	保存手順を開始します。ポジション番号とその番号に保存したラジオ局の周波数が左下に表示されます。◁ ▷ ボタンを押して、ポジション1～10をスクロールします。これにより、同じラジオ局を2度保存することなく好みのポジションを選択することができます。
◁ または ▷	選択したラジオ局を保存するポジション番号を選択します。
OK/ON	選択を確定します。

インターカム

インターカムモードには4種類のメニューオプションがあります。

◆ オフ：ライダーと同乗者間の通信は不可能ですが、両者ともラジオおよび外部音響装置を聞くことは可能です。

◆ オン：ライダーと同乗者が接続されています。

◆ VLOW（低音量）：VHIGHと同様です。ただし、低音量で話しかけることができます。

◆ VHIGH（高音量）：インターカムはスタンバイモードです。ライダーまたは同乗者がマイクに話しかけるとすぐにオンに切り替わります。ライダーおよび同乗者は、オンに切り替えるには大きな声でマイクに話しかける必要があります。

このコントロールユニットは周囲の雑音を検知する装置を備えています。またできる限りその音を軽減させる機能を備えています。

このため、高音量および低音量の2種類のモードが用意されており、ライダーが望まない場合に周囲の雑音によりインターカムがオンに切り替わることがないようにしています。

インターカムが作動すると、ラジオや補助装置の音量は自動的に約20 dB小さくなります。

OK/ON	メニューが表示されます。
▷	メニューオプション NO.2（インターカム）を選択します。
OK/ON	オプションを確定します。（サブメニューが表示されます。）
OK/ON	サブメニューオプション NO.1（オフ）を確定します。→ 表示されているインターカムの文字が消えます。
または▷を1回	サブメニューオプション NO.2（オン）を選択します。
OK/ON	選択を確定します。→ ICが表示されます。
または▷を2回	サブメニューオプション NO.3（VLOW）を選択します。
OK/ON	選択を確定します。→ ICLが表示されます。
または▷を3回	サブメニューオプション NO.4（VHIGH）を選択します。
OK/ON	選択を確定します。→ ICHが表示されます。

インターカムの電源をオンにして設定を行なうショートカット

走行中には緊急の連絡でインターカムの使用が迫られることがあります。

このため、インターカムを VLOW（低音量）モードで作動させるためのショートカットがあります。インターカムがすでに作動中の場合、このショートカットは無効です。

OK/ON ボタンを短く 2 回押す：	インターカムが低音量モードで作動します。→ ICL も画面に表示されます。
---------------------	---------------------------------------

インターカムまたはメインメニューを終了させるには、OK/ON ボタンを 2 回押しします。

音質調整

コントロールユニットのアンプにより音質調整を行なうことができます。

OK/ON	メニューが表示されます。
▷ を 2 回	メニューオプション NO.3（音質）を選択します。
OK/ON	オプションを確定します。（サブメニューが表示されます。）
OK/ON	サブメニューオプション NO.1（低音）を確定します。→ 設定グラフが表示されます。
+ または -	低温を調整します。
または ▷ を 1 回 OK/ON	サブメニューオプション NO.2（高音）を選択します。→ 設定グラフが表示されます。
+ または -	高温を調整します。
終了後、C/OFF ボタンを押す	メインメニューに戻ります。

音源選択

ラジオおよび補助装置を含め 3 種類のオプションがあります。システムの電源がオンでロゴが表示されている間でも、オフ機能により音源を切断することは可能です。

音源選択作業は、車両停車中の完全に安全な状態で行なってください。

OK/ON	メニューが表示されます。
▷ を 4 回	メニューオプション NO.5（音源）を選択します。
OK/ON	オプションを確定します。（サブメニューが表示されます。）
OK/ON	サブメニューオプション NO.1（ラジオ）を確定します。
または▷ を 1 回	サブメニューオプション NO.2（補助装置）を選択します。
または ▷ を 2 回	サブメニューオプション NO.3（オフ）を選択します。
終了後：OK/ON	選択したオプションを確定します。

携帯電話用ハンドフリースピーカーフォン
統合通信システムのメインメニューで、かかってくる電話のつなげ先を設定することができます。

メニューオプションの選択作業は、車両停車中の完全に安全な状態で行なってください。

OK/ON	メニューが表示されます。
▷ を 5 回	メニューオプション NO.6 (電話) を選択します。
OK/ON	オプションを確定します。(サブメニューが表示されます。)
OK/ON	サブメニューオプション NO.1 (ライダー) を確定します。→ D が表示されます。
または▷ を 1 回	サブメニューオプション NO.2 (ライダーおよび同乗者) を選択します。
OK/ON	選択を確定します。→ DP が表示されます。かかってきた電話は全てライダーおよび同乗者の両者に送られます。

コントロールユニットは、電話がかかってくるるとライダーおよび同乗者の両者にピープ音を送信します。ピープ音に続いてメインメニューの設定に従ってライダー、同乗者、またはその両者に電話が送信されます。

電話用ショートカット

電話の会話途中で、ライダーが同乗者に話し掛けるために電話を保留にする必要が生じることがあります。以下の手順で行います。

C/Off	電話は保留状態になり、ライダーは同乗者と話をすることができます。
-------	----------------------------------

重要 電話の会話中にイグニッションキーを OFF 位置にすると、電話を切った後通信システムの電源はオフになります。

外部スピーカー（装着されている場合）

一部のモデルには、車両停車中または低速走行中に良質のステレオ音を実現するスピーカー一式がライダー乗車位置前方に取り付けられています。メインメニューでスピーカー操作モードを設定します。設定方法は以下の通りです。

- ◆ オート：外部スピーカーの電源は、両ヘッドセットが未接続の場合にのみオンになります。
- ◆ オン：外部スピーカーの電源は常時オンで、ラジオや補助装置の音楽を流します。インターカムや携帯電話の音を流すことはありません。
- ◆ オフ：外部スピーカーの電源はオフです。

▲ 注意

ヘッドセットが両方とも未接続の場合は、電話がかかってきても応答することはできません。この場合、ヘッドセットを接続するか車両接続ケーブルから電話を切り離します。

OK/ON	メニューが表示されます。
▷ を 6 回	メニューオプション NO.7 (スピーカー) を選択します。
OK/ON	確定します。(スピーカーサブメニューが表示されます。)
OK/ON	サブメニューオプション NO.1 (オフ) を確定します。スピーカーマークにバツ印が付きます。➔
または▷ を 1 回	サブメニューオプション NO.2 (オート) を選択します。
OK/ON	選択を確定します。➔ スピーカーマークが画面に表示されます。
または▷ を 2 回	サブメニューオプション NO.3 (オン) を選択します。
OK/ON	選択したオプションを確定します。

ディレイシステム電源オフ

システムは、イグニッションキーを OFF 位置した後 15 分後に電源を切ることができます。この機能はシステム電源にのみ働き、バッテリーの消費を節約するためその他全ての装置の電源は切断されます。

OK/ON	メニューが表示されます。
▷ を 7 回	メニューオプション NO.8 (電源) を選択します。
OK/ON	オプションを確定します。(サブメニューが表示されず。)
▷	サブメニューオプション NO.2 (ディレイ) を選択します。
OK/ON	オプションを確定します。 ➔ AD が表示されます。

ディレイモードでは全ての機能を利用することができます。

C/OFF ボタンを押せばいつでも電源を切ることができます。

15 分経過する前にイグニッションキーが ON 位置に戻すと、AD 機能は自動的に中止されます。

AD機能が誤って作動してしまった場合、メニューで中止することができます。

OK/ON	メニューが表示されます。
▷ を7回	メニューオプション NO.8 (電源) を選択します。
OK/ON	オプションを確定します。(サブメニューが表示されます。)
OK/ON	選択したサブメニュー NO.1 (キー) を確定します。 → AD が (表示されている場合) 消滅します。

注意：エンジンがオフの場合、イグニッションのトラブルを防ぐためディレイモードは1回だけ設定するようにして下さい。

仕様

電源	10.5 ~ 16V
エンジンオフ時の吸収電流	0 mA
ヘッドセット接続時の最大吸収電流	500 mA
ヘッドセットおよびスピーカー接続時の最大吸収電流	1.5 A
キー回路吸収電流	1.5 mA
スピーカーの周波数応答レンジ	200 ~ 20,000 Hz ± 3 dB
インターカムの周波数応答レンジ	200 ~ 5,000 Hz ± 3 dB
音質調整	± 12 dB
マイク	単一指向性、- 69 dB ± 3 dB
ヘッドセットスピーカー	8 Ω / 0.5 W
外部スピーカーへの最大出力	2 × 7 W
スピーカータイプ	バイコンカル

aprilia

RADIO MOB CONTROL



aprilia part# 8104603

owner'sbook



First edition: February 2003

Reprinted on:

Produced and printed by:


DECA s.n.c.
Via Risorgimento, 23/1 - Lugo (RA) - Italia
Tel. +39 - 0545 35235
Fax +39 - 0545 32844
E-mail: deca@decaweb.it
www.decaweb.it

for:

aprilia s.p.a.
via G. Galilei, 1 - 30033 Noale (VE) - Italy
Tel. +39 - (0)41 58 29 111
Fax +39 - (0)41 44 10 54
www.aprilia.com

SAFETY INFORMATION

The following conventions are used to identify safety information throughout the manual:

 **This symbol identifies safety-related information. Whenever you see this symbol in the manual or attached to the vehicle, take utmost care to avoid the risk of injury. Failure to comply with the instructions given after this symbol may put your safety, as well as that of other persons or the motorcycle at risk!**

WARNING

Failure to comply with given indications may lead to severe injury or death.

CAUTION

Failure to comply with given indications may lead to injuries or damages to the motorcycle.

IMPORTANT The term "IMPORTANT!" precedes important information or instructions.

TECHNICAL INFORMATION

Unless expressly specified otherwise, install/reassemble by following removal/disassembly procedure in the reverse order.

The terms "left" and "right" are referred to the motorcycle when viewed from the riding position.

GENERAL PRECAUTIONS AND INFORMATION

IMPORTANT This manual is part of the radio intercom and should always be attached to it, even if resold.

aprilia has paid their utmost care to give correct and up-to-date information.

However, as **aprilia** products are ever improved in their design, the owned vehicle might be slightly different from the one described in this manual. Please contact your Official **aprilia** Dealer for further information.

Thank you for buying **aprilia**!

All rights of storage using electronic means, reproduction and total or partial adaptation, whatever the means adopted, are reserved in all countries.

In this manual any variants are identified with the following symbols:

 **option**

FOREWORD

APRILIA RADIO MOB CONTROL communication system, especially designed for **aprilia** vehicles, features the following functions all in a single device:

- ◆ FM radio receiver with RDS;
- ◆ classic intercom with activation not conditioned by surrounding noise;
- ◆ hand-free speakerphone for mobile phones (via optional connector). Incoming calls can be switched only to the rider, pillion passenger or both; The control unit automatically detects incoming calls alerting the rider through a beep and a control light;
- ◆ connection to external device (tape, CD or MP3 player) via optional connector;
- ◆ stereo amplifier and pair of loudspeakers (depending on models) for top-quality sound when not riding or riding at low speed.

The satellite onto the handlebar has a large matrix display and adjustable control unit for improved ergonomic features. Lighted display and keys for easy detection of controls and reading.

Quick and easy function selection through scroll menu.

CAUTION

It is warmly recommended the communication system be installed by an authorized **aprilia service center.**

CONTENTS

SAFETY INFORMATION	2
TECHNICAL INFORMATION	2
GENERAL PRECAUTIONS AND INFORMATION	2
FOREWORD	3
CONTENTS	3
CUSTOMIZATION OF THE COMMUNICATION SYSTEM.....	4
OUTFIT.....	4
INSTRUMENTS AND INDICATORS.....	5
TABLE - INSTRUMENTS AND INDICATORS.....	6
AUXILIARY EQUIPMENT.....	8
INTERCONNECTION CABLES.....	8
THROAT MICROPHONE HEADSET	8
PRELIMINARY OPERATIONS	9
INSTALLATION OF HEADSET INTO THE HELMET	9
CONNECTING THE HEADSET TO THE VEHICLE	10
CONNECTING THE MOBILE TELEPHONE TO THE VEHICLE.....	10
CONNECTION WITH AN EXTERNAL MUSIC DEVICE.....	10
SYSTEM SWITCHING-ON/SWITCHING-OFF	11
TURNING UP/DOWN THE VOLUME	11
MUTE.....	11
HOW TO USE THE INTEGRATED COMMUNICATION SYSTEM	12
MENU	12
RADIO.....	13
INTERCOM.....	15
TONE CONTROL	16
SELECT AUDIO SOURCE	16
HAND-FREE SPEAKERPHONE FOR MOBILE PHONE	17
EXTERNAL SPEAKERS (IF FITTED)	18
DELAYED SYSTEM SWITCH-OFF	18
SPECIFICATIONS	19

CUSTOMIZATION OF THE COMMUNICATION SYSTEM

The control unit memory includes some vehicle names belonging to Aprilia and Guzzi range.

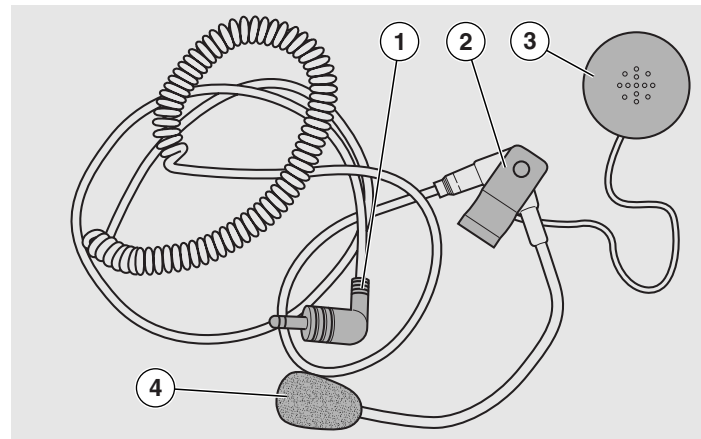
Vehicle logo is displayed just after switching on the communication system and under some particular conditions (for example when it is on with no audio source enabled).

Select vehicle logo as follows:

Position the key-operated switch to ON Ensure that the communication system is off (if not, press C/off for about 20 seconds)	
Press for a long time (approx. 20 seconds): ▷	The communication system will power on and logo is displayed. Note: Display is not lighted at this time.
▷	Select logo
When finished: OK/Menu	To confirm the selected logo and power on the communication system

Logo is saved even if batteries are removed.

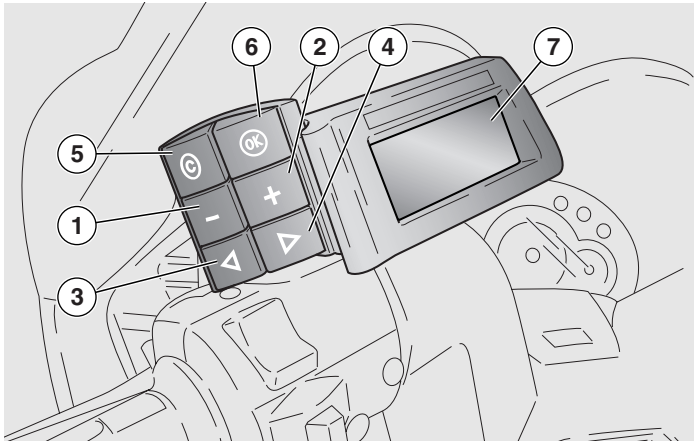
OUTFIT



LEGEND

- 1) Jack plug
- 2) Crash helmet clip
- 3) Crash helmet speaker
- 4) Microphone



INSTRUMENTS AND INDICATORS






LEGEND

- 1) Volume down (-)
- 2) Volume up (+)
- 3) Scan memories and frequency (◀)
- 4) Scan memories and frequency (▶)
- 5) MUTE/OFF
- 6) OK/ON
- 7) Display

TABLE - INSTRUMENTS AND INDICATORS

Key	Default function	Function into the menu
	<ul style="list-style-type: none">◆ Scan memories up in SS mode◆ Scan frequencies up in MS mode- Press shortly: automatic search- Press for a long time: manual shifting	Scroll menu to the end (to the right)
	<ul style="list-style-type: none">◆ Scan memories down in SS mode◆ Scan frequencies down in MS mode- Press shortly: automatic search- Press for 20 seconds: manual shifting	Scroll menu to the start (to the left)
+	Volume up	
-	Volume down	
OK/ON Menu	when communication system is off: switch on the communication system When the communication system is on: <ul style="list-style-type: none">- Press shortly: call menu- Press for a long time: enable saving mode.	Confirm selection In saving mode: save
C/OFF Mute	when communication system is on: <ul style="list-style-type: none">- Press shortly: mute (- 20 dB with immediate effect)- Press for a long time: the communication system switches off.	Return to upper level without confirmation
C/OFF Mute	Press shortly (only if in Mute mode) set to original volume in stages	

Abbreviated selections

Key	Key to enable abbreviated selection	Function
OK/ON Menu	Press twice shortly	Enable/disable intercom in VOX LOW (ICL)
C/OFF Mute	Press once shortly <i>(This function is enabled only in case of ongoing telephone call)</i>	Put telephone call on hold: the rider can freely talk to the pillion passenger regardless of intercom status. Selectable options to resume incoming calls are displayed
	Press once shortly This function is enabled only if a telephone call is on hold	Telephone call is resumed only to the rider
	Press once shortly This function is enabled only if a telephone call is on hold	Telephone call is resumed only to the pillion passenger
+	Press once shortly This function is enabled only if a telephone call is on hold	Telephone call is resumed both to rider and pillion passenger.
Press  and - at the same time	Press once at the same time shortly This function is enabled only if listening to the radio in seek or scan mode	To switch from MS to SS mode or vice versa.

AUXILIARY EQUIPMENT

INTERCONNECTION CABLES OPT

Interface cable for motorcycle telephone outlet and customer's telephone will be available at our Sales and After-sales Service. Cables for the most popular mobile telephones will be available.

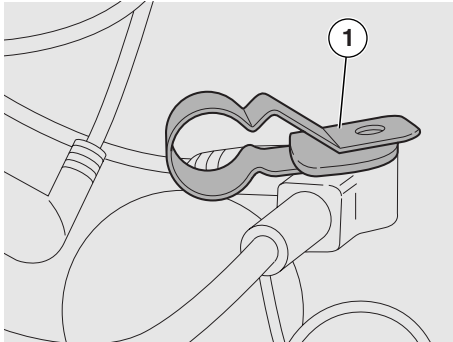
Interconnection cables for control unit and external self-powered audio devices (for example a portable MP3 player) will be available at our Sales and After-sales Service. Depending on the supplied model, audio outlet can be in the front shield or under-seat compartment (larger and safer) or glove compartment.

It is warmly recommended the interconnection cable be installed and connected by an authorized **aprilia** center.

THROAT MICROPHONE HEADSET OPT

A special throat microphone headset for easier installation into the helmet and lower air rustle will be available at our Sales center.

PRELIMINARY OPERATIONS



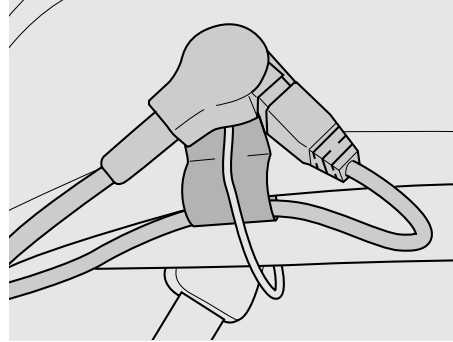
INSTALLATION OF HEADSET INTO THE HELMET

Fit the clip (1) onto helmet lower left edge. In most cases, the helmet features an air space between helmet lining and outer shell. Fit the metal clip in there so that no changes to the helmet are needed.

⚠ CAUTION

Route the cable between metal clip and helmet rim as shown in the picture so not to put headset connector under tension or pulls.

Strap the speaker (2) into the helmet at ear level. If not correctly positioned, speaker volume will be too low.



IMPORTANT

In **full-face crash** helmets bend the microphone stem (3) and adjust it to helmet shape. Ensure that air is not blowing on the crown (4).

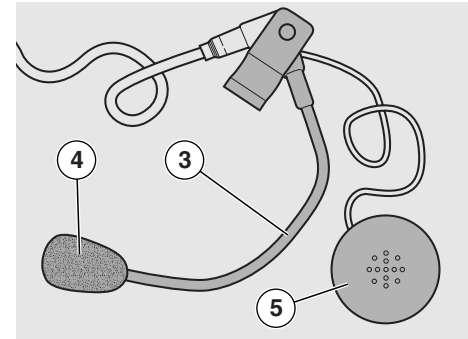
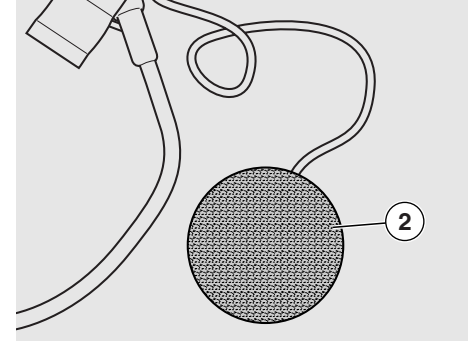
In **other crash** helmets, bend the microphone stem (3) so to have the crown (4) as close as possible to your mouth.

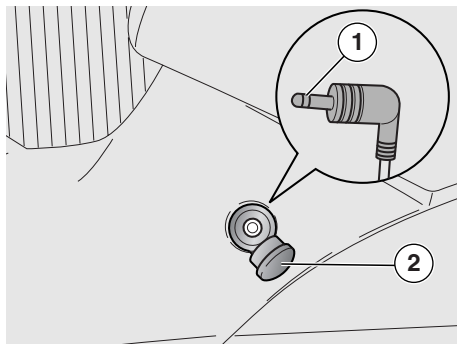
The white area onto microphone stem should be aiming at your mouth.

⚠ CAUTION

For proper headset operation:

- ◆ do not remove foam-rubber protecting the speaker (5);
- ◆ microphone and speaker should never get wet.





CONNECTING THE HEADSET TO THE VEHICLE

Headset jack plug (1) can be easily connected even in the dark.

Connect the connector(s) into its(their) outlet(s).

⚠ CAUTION

Each outlet has a rubber safety cap (2). Recap the outlet after use to ensure trouble-free operation of the system.

The system automatically detects one or two headset when connected. When a headset is connected or disconnected, helmet symbols are displayed at the bottom left.

Symbols are crossed if the headset is not connected. Symbols will automatically disappear after first display refreshing.

Apart from the intercom, all system

functions are enabled even though only the pillion passenger's headset is connected.

CONNECTING THE MOBILE TELEPHONE TO THE VEHICLE

The integrated communication system has a special 8-way connector which can be easily reached (see CUSTOMIZATION OF THE COMMUNICATION SYSTEM).

Vehicle-telephone interface cable and its compatible connector are available at our Sales and After-sales centers.

Set the mobile telephone to automatic answer mode so that no keys need to be pressed to pick up the incoming calls.

Read mobile telephone instructions carefully to set as specified above.

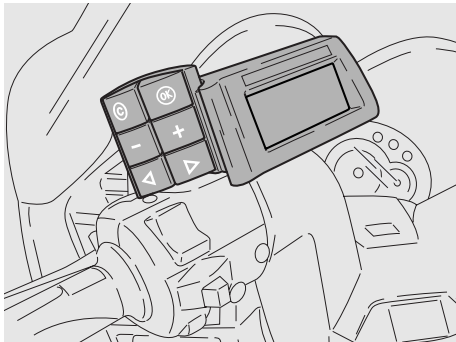
Motorola 8700, Startac 130, CD920, CD930 and Bosch M-com 506 should be powered off before being connected with the vehicle cable. The mobile telephone is automatically activated.

CONNECTION WITH AN EXTERNAL MUSIC DEVICE

The control unit of **aprilia** integrated communication system has an auxiliary outlet for connection with an external music device. External devices such as CD players -provided that they are shockproof for trouble-free operation when riding- MP3 players or magnetic tape players.

The external device can be housed into the front shield, under-seat compartment or glove compartment, depending on rider's will and motorcycle model. The external device can be fed by its own power supply or connected to the cigar-lighter connection -if available- through an adapter which is not included in the standard outfit. However, the external music device cannot be remotely controlled by the satellite.

The connection cable between control unit and external music device is available at our Sales and After-sales centers and not included in the standard outfit so that the Customer can customize the installation according to his/her wishes. It is warmly recommended the connection cable be installed and connected by an **aprilia** authorized center.



SYSTEM SWITCHING- ON/SWITCHING-OFF

The system can be switched on only if the ignition key is positioned to ON.

Press OK/ON for 2 seconds to switch the system on.

Press C/OFF for at least 2 seconds to switch the system off.

If the key is turned to OFF, the communication system will also switch off. It will switch on again and keep last selected settings -as far as possible- once the key is positioned to ON once again.

The communication system can be kept on for a set time even if the ignition key is positioned to OFF. See page 18 (DELAYED SYSTEM SWITCH-OFF) for further details.

TURNING UP/DOWN THE VOLUME

The headset/speaker volume can be turned up (+) or down (-) at any time.

Only the selected operating mode will be affected. In this way, all operating modes (telephone, radio, external music device and intercom) can be set as required.

Volume level is clearly displayed.

The volume level is set for both rider and pillion passenger.

MUTE

Press C/OFF shortly when listening to an external source, such as radio or auxiliary device, to immediately turn down the volume by about 20 dB (A).

Press C/OFF once again to turn up the volume to the original level.

If + or - are pressed after selecting Mute, the system returns to standard operating mode but the volume is set to Mute level.

MENU

A horizontally scrollable menu ensures quick and easy access to all available functions.

Press OK/ON Menu to display the menu.

Press "next" ◀ or ▶ "previous" to scroll all available functions.

The selected function -to be confirmed yet- is displayed in negative characters.

One or two direction arrows at the top help understanding the position of the selected option within the whole menu.

Press OK/ON Menu to confirm selection.

Some functions in the main menu are linked to a submenu. See descriptions below on all menu options.

Press C/OFF at any time to return to previous menu or exit if in the main menu.

Menu and submenu options are the following:

- | | |
|--|---|
| 1. TUNING
seek
scan
zapping
store | 5. SOURCE
radio
aux
off |
| 2. INTERC
off
on
vlow
vhigh | 6. TELEPH
driver
driver + Pass |
| 3. AUDIO
Bass
Treble | 7. SPEAKS
Off
Auto
On |
| 4. RDS
off
af
ta
pty | 8. POWER
key
delay |

Pages below give a detailed description of system functions which can be selected on the menu.

RADIO

WARNING

Carelessness may be the cause of fatal accidents. All operations requiring rider's concentration, such as radio tuning or selection of operating mode, must be carried out under full safety conditions when not riding.

RDS mode

Functions and options of Radio Data System mode are strongly affected by the transmission mode of radio stations and signal quality in the receiving area.

In case of good signal quality available services are the following:

- ◆ Off Radio station name is displayed but all other RDS functions are disabled (such as alternative frequency, road traffic information, PTY)
- ◆ AF (Alternative Frequencies): the receiver tunes automatically to an alternative frequency for the same radio station for improved signal quality.
- ◆ TA (Traffic Announcement identification): if the tuned radio station transmits road traffic information, aux source is temporarily disconnected to enable road traffic information reception.
- ◆ PTY (Program Type): identification of the program (News, Sport and so on) by pressing the keys < >

OK/ON	Enter menu
3 times >	Select fourth menu option (RDS)
OK/ON	Confirm (enter RDS submenu)
OK/ON	Confirm first submenu option (off)
Or: >	Select second submenu option (AF)
Or: twice >	Select third submenu option (TA) AF is active.
Or: 3 times >	Select fourth submenu option (PTY) AF and TA are active
When finished: OK/ON	Confirm selection. → AF or TA or PTY are displayed

PTY mode

Enable PTY mode as described above. The control unit saves the last selected program, which can be modified by pressing the keys < > .

When PTY mode is active, automatic search, zapping and autostore (see next paragraph "Tuning") is enabled only for those radio stations transmitting the selected program.

It should be remembered that PTY mode works properly provided that the signal quality is good and program identification number is transmitted by the radio station.

Tuning

For easier use when riding and limit the number of available keys, different modes for searching the required radio stations are included in the TUNING menu. Search modes are the following:

- ◆ Seek: press the keys < > for complete scanning of the frequency range. Press shortly for automatic search (SEARCH is displayed and scanning stops once a radio station transmitting a good signal is detected) or for a long time for manual search. Keep the key pressed to increase scanning speed. Press C/OFF to stop automatic SEARCH.
- ◆ Scan: Press scroll up < or down > to scroll all 20 available memories.
- ◆ Zapping: FM band is steadily and automatically scanned. Once a radio station transmitting a good signal is detected, scanning stops and signal is sent to headset or speakers. The system stays tuned to the detected radio station for about 10 seconds, then it automatically starts searching for the next radio station. Press OK/ON to stop automatic search. Press > once again to restart searching.

◆ Store (Autostore): The 10 local radio stations having the clearer signal are searched and automatically saved from position 11 to 20. It may take some seconds, depending on the number of the local radio stations and signal levels/type. If less than 10 radio stations meeting default settings are available, some positions may not be taken or taken by stations featuring poor quality signal.

While tuning to some station -either in manual or automatic mode or recalling a position- the following is displayed:

- name of the radio station, if transmitted
- frequency of the radio station
- position number if stored in one of the 20 available positions

OK/ON	Enter menu
OK/ON	Confirm selection of the first menu option (TUNING)
OK/ON	Confirm first submenu option (Seek) → MS is displayed.
Or: ▷ OK/ON	Select second submenu option (Scan) Confirm selection. → SS is displayed.
Or: Twice ▷ OK/ON ◁ or ▷ OK/ON OK/ON	Select third submenu option (Zapping) Confirm selection. → Symbol is displayed ◁. ▷ Start automatic search. During search and progressive program tuning, ZP is flashing Stop search when tuned: → symbol is displayed again ◁ ▷ Quit Zapping
Or: 3 times▷ OK/ON	Select fourth submenu option (Autostore) Confirm selection. → A control bar is displayed and saving procedure is started. When finished, the system will automatically switch to SS mode (Scan mode).

Short-cut from Seek to Scan and vice versa

When listening to the radio, press ◁ and - to quickly switch from Seek (MS) to Scan (SS) mode and vice versa.

Saving a radio station

Available positions are from 1 to 10.

Save radio stations under full safety conditions when not riding.

Any radio stations can be saved from 1 to 10 at any time, provided that the system is in RADIO mode and TUNING is enabled in Seek mode (MS to be displayed)

◁ or ▷	scan frequencies in manual or automatic mode until the required radio station is detected.
Press OK/ON for a long time	Enter Saving procedure. The position number is displayed at the left bottom along with the frequency of the saved station. Press keys to scroll from 1 to 10 ◁ ▷ . In this way, the required position can be selected so not to save the same radio station twice.
◁ or ▷	select the number of the position to save the selected radio station.
OK/ON	Confirm saving.

INTERCOM

Four menu options are available to select intercom mode.

- ◆ Off: No communications between rider and pillion passenger but both can listen to the radio or external music device.
- ◆ On: rider and passenger are connected.
- ◆ VLOW (Vox Low): ditto but in a low voice.
- ◆ VHIGH (Vox High): intercom is in stand-by mode and turns to On as soon as rider or pillion passenger speak into the microphone. Pillion passenger or rider need to speak to the microphone in a loud voice to turn it on.

The electronic unit has a device for the detection of background noise (rustle) and reduce it as low as possible.

This is why two different activation modes are available, i.e. High and Low: to avoid that the background noise can turn the intercom on under certain conditions when not required by the user.

When the intercom is activated, audio source volume level (radio or aux) is automatically lowered by approx. 20 dB.

OK/ON	Enter menu
▷	Select second menu option (INTERC)
OK/ON	Confirm (submenu is entered)
OK/ON	Confirm first submenu option (Off); ➔ intercom text displayed is turned off.
Or: ▷	Select second submenu option (On)
OK/ON	Confirm selection. ➔ IC is displayed.
Or: twice ▷	Select third submenu option (VLOW)
OK/ON	Confirm selection. ➔ ICL is displayed.
Or: 3 times ▷	Select fourth submenu option (VHIGH)
OK/ON	Confirm selection. ➔ ICH is displayed.

Shortcuts to power on and set the intercom

When riding there might be the need to use the intercom for an urgent communication.

To this aim, a shortcut is available to activate the intercom in VLOW mode (vox Low). The shortcut has not effect if the intercom is already enabled.

Press OK/ON twice for a short time:	the intercom will activate in Vox Low mode. ➔ ICL will also be displayed.
--	---

Press OK/ON twice once again to deactivate the intercom or deactivate on the main menu.

TONE CONTROL

The control unit amplifier allows tone control.

OK/ON	Enter menu
Twice ▷	Select third menu option (AUDIO)
OK/ON	Confirm (submenu is entered)
OK/ON	Confirm first submenu option (Bass) ➔ setting graph is displayed
+ or -	Adjust bass
Or: ▷ OK/ON	Select second submenu option (Treble); ➔ setting graph is displayed
+ or -	Adjust trebles
When finished press C/Off	to return to the main menu

SELECT AUDIO SOURCE

Three different options are available: Radio and Aux. Audio source can be completely switched off through Off still keeping the system on to display the logo.

Select the audio source under full safety conditions when not riding.

OK/ON	Enter menu
4 times ▷	Select fifth menu option (Source)
OK/ON	Confirm (submenu is entered)
OK/ON	Confirm first submenu option (Radio)
Or: ▷	Select second submenu option (Aux)
Or: Twice ▷	Select third submenu option (Off)
When finished: OK/ON	Confirm selected option

HAND-FREE SPEAKERPHONE FOR MOBILE PHONE

The main menu of the integrated communication system allows destination setting of incoming calls

Select menu options under full safety conditions when not riding.

OK/ON	Enter menu
5 times ▷	Select sixth menu option (TELEPH)
OK/ON	Confirm (submenu is entered)
OK/ON	Confirm first submenu option (Driver) → D is displayed.
Or: ▷	Select second submenu option (Driver+Pass)
OK/ON	Confirm selection. → DP is displayed. All incoming calls will be sent to both rider and pillion passenger.

The control unit sends a beep to both rider and pillion passenger in case of incoming calls. After the beep, the call is sent either to the rider or the pillion passenger or both depending on main menu setting.

Shortcuts for incoming calls

During a telephone conversation, the rider might need to talk with the pillion passenger and put the telephone call on hold. Communication can be managed as follows:

C/Off	Put telephone call on hold so that the rider can speak with the pillion passenger
--------------	---

IMPORTANT If the key-operated switch is positioned to off while speaking on the phone, the communication system will switch off only after hanging-up.

EXTERNAL SPEAKERS (IF FITTED)

Some vehicles include a pair of speakers fitted before the rider for good- quality stereo sound when the vehicle is stopped or riding at low speed. Set speaker operating mode on the main menu. As follows:

- ◆ Auto: external speakers are on only if both headsets are disconnected.
- ◆ On: external speakers are always on and play the music from the radio or aux. They never play intercom or mobile telephone sound.
- ◆ Off: external speakers are off.

CAUTION

If both headset are disconnected, an incoming call cannot be picked-up. In this case, re-connect the headset or disconnect the telephone from vehicle connection cable.

OK/ON	Enter menu
6 times ▷	Select seventh menu option (SPEAKS)
OK/ON	Confirm (enter SPEAKS submenu)
OK/ON	Confirm first submenu option (off); speaker symbol is crossed. ➔
Or: ▷	Select second submenu option (Auto)
OK/ON	Confirm selection; ➔ speaker symbol is into a frame
Or: twice ▷	Select third submenu option (On)
OK/ON	Confirm selected option

DELAYED SYSTEM SWITCH-OFF

The system can be switched off after 15 minutes the ignition key has been positioned to OFF. This function ensures system power supply but disconnects all other devices so to save the battery.

OK/ON	Enter menu
7 times ▷	Select eighth menu option (Power)
OK/ON	Confirm (submenu is entered)
▷	Select second submenu option (Delay)
OK/ON	Confirm ➔ AD is displayed

When in Delay mode all system functions are enabled.

Press C/OFF to switch if off at any time.

If the ignition key is positioned to ON before 15 minutes have elapsed, AD function is automatically disabled.

If AD function is accidentally activated, it can be disabled on the menu:

OK/ON	Enter menu
7 times ▷	Select eighth menu option (Power)
OK/ON	Confirm (submenu is entered)
OK/ON	Confirm first selected option (key), → AD disappears (if displayed).

Note: Enable Delay mode only once when the engine is off for trouble-free engine ignition.

SPECIFICATIONS

Power supply	10.5 ÷ 16V
Current absorption when the engine is off	0 mA
Max. absorption only with headset	500 mA
Max. absorption with headset and speakers	1.5 A
Key circuit absorption	1.5 mA
Speakers frequency response	200+20000 Hz ±3dB
Intercom frequency response	200+5000 Hz ±3dB
Tone control ±12dB	±12dB
Microphones -69 dB ±3dB - unidirectional	-69 dB ±3dB unidirectional
Headset speakers	8 ohm - 0.5 W
Max. output power to external speakers 2 x 7 W	2 x 7 W
Speaker type	biconical

NOTE

aprilia

ASK FOR GENUINE SPARE PARTS ONLY

aprilia

RADIO MOB CONTROL DISPOSITIVO DE COMUNICACIÓN INTEGRADA



aprilia part# 8104603

owner'sbook




Primera edición: Febrero 2003

Reimpresión:
Redactado e impreso por:
DECA s.n.c.
Via Risorgimento, 23/1 - Lugo (RA) - Italia
Tel. +39 - 0545 35235
Fax +39 - 0545 32844
E-mail: deca@decaweb.it
www.decaweb.it

por cuenta de:
aprilia s.p.a.
via G. Galilei, 1 - 30033 Noale (VE) - Italia
Tel. +39 - (0)41 58 29 111
Fax +39 - (0)41 44 10 54
www.aprilia.com

MENSAJES DE SEGURIDAD

Los siguientes mensajes de señalización se utilizan en todo el manual para indicar lo siguiente:

 **Símbolo de aviso relativo a la seguridad. Cuando este símbolo se encuentra presente en el vehículo o en el manual, prestar atención a los potenciales riesgos de lesiones. La inobservancia a lo indicado en los avisos precedidos por este símbolo puede comprometer la seguridad: de usted, de terceros y del vehículo.**

PELIGRO

Indica un riesgo potencial de graves lesiones o muerte.

ATENCIÓN

Indica un riesgo potencial de lesiones leves o daños al vehículo.

IMPORTANTE el término "IMPORTANTE" en el presente manual precede importantes informaciones o instrucciones.

INFORMACIONES TÉCNICAS

Si no está expresamente descrito, el montaje de los grupos se realiza en sentido inverso a las operaciones de desmontaje.

Los términos "derecha" e "izquierda" se refieren al piloto sentado en el vehículo en la normal posición de conducción.

ADVERTENCIAS-PRECAUCIONES- AVISOS GENERALES

IMPORTANTE Este manual debe ser considerado parte integrante del kit radio interfono y siempre debe acompañarlo, incluso en caso de reventa.

aprilia ha realizado este manual prestando la máxima atención a la seriedad y actualidad de las informaciones suministradas.

Sin embargo, en consideración del hecho que los productos **aprilia** están sujetos a continuas mejoras de proyectación, podrían existir ligeras diferencias entre las características del vehículo en su posesión y las descritas en el manual. Para cualquier aclaración relativa a las informaciones contenidas en el manual, contactar a su Concesionario Oficial **aprilia**.

Les agradecemos por haber elegido **aprilia**.

Los derechos de memorización electrónica, reproducción y adaptación total o parcial, por cualquier medio, están reservados en todos los países.

En este manual las variantes se indican con los siguientes símbolos:

 **opcional**

INTRODUCCIÓN

El sistema de comunicación integrado APRILIA RADIO MOB CONTROL, específicamente desarrollado para el montaje en los vehículos **aprilia**, agrupa en un único dispositivo las siguientes funciones:

- ◆ Receptor de radio FM con RDS.
- ◆ Interfono tradicional con sistema de activación independiente del ruido ambiental.
- ◆ Altavoz para teléfono celular (conexión a un teléfono celular del cliente por medio de cable opcional) con posibilidad de cambiar la llamada telefónica sólo para el piloto, sólo para el pasajero o para ambos. La central detecta automáticamente la presencia de una llamada telefónica en entrada y avisa al piloto con una señal sonora y visual.
- ◆ Posibilidad de conectar una fuente de audio externa (lector cintas, CD, MP3) por medio de cable opcional.
- ◆ Amplificador de potencia estéreo y par de altoparlantes (según el modelo) para una mejor calidad de sonido cuando el vehículo está parado o a baja velocidad.

El satélite colocado en el manillar está dotado de un amplio display a matriz y de un grupo mandos orientables para mejorar la ergonomía. La iluminación del display y de las teclas permite una mayor individualización de los mandos y de la lectura de las informaciones.

Un práctico menú de selección rápida facilita la óptima y rápida selección de todas las funciones previstas.

ATENCIÓN

Se recomienda realizar la instalación del dispositivo en un centro de asistencia **aprilia.**

INDICE GENERAL

MENSAJES DE SEGURIDAD	2
INFORMACIONES TÉCNICAS	2
ADVERTENCIAS-PRECAUCIONES-AVISOS GENERALES	2
INTRODUCCIÓN	3
INDICE GENERAL.....	3
PERSONALIZACIÓN DEL DISPOSITIVO EN EL VEHÍCULO	4
HERRAMIENTAS EN DOTACIÓN	4
INSTRUMENTOS E INDICADORES	5
TABLA INSTRUMENTOS E INDICADORES.....	6
DOTACIONES AUXILIARES	8
CABLES DE INTERCONEXIÓN.....	8
AURICULAR A LARINGÓFONO	8
OPERACIONES PRELIMINARES	9
INSTALACIÓN DEL AURICULAR EN EL CASCO ..	9
CONEXIÓN DE LOS AURICULARES AL VEHÍCULO.....	10
CONEXIÓN DEL CELULAR AL VEHÍCULO	10
CONEXIÓN DE UNA FUENTE MUSICAL EXTERNA.....	10
ENCENDIDO/APAGADO.....	11
REGULACIÓN DEL VOLUMEN	11
MUTE.....	11
CÓMO USAR EL DISPOSITIVO DE COMUNICACIÓN INTEGRADA	12
USO DE LA RADIO	13
USO DEL INTERFONO.....	15
REGULACIÓN DE LOS TONOS ALTOS Y BAJOS ..	16
SELECCIÓN DE LA FUENTE DE AUDIO	16
USO DEL ALTAVOZ PARA CELULAR	17
ESCUCHA CON ALTOPARLANTES EXTERNOS (SI ESTÁN PREVISTOS).....	18
APAGADO RETARDADO	18
ESPECIFICACIONES TÉCNICAS	19

PERSONALIZACIÓN DEL DISPOSITIVO EN EL VEHÍCULO

La central contiene en su memoria los nombres de algunos vehículos de la gama aprilia y Guzzi.

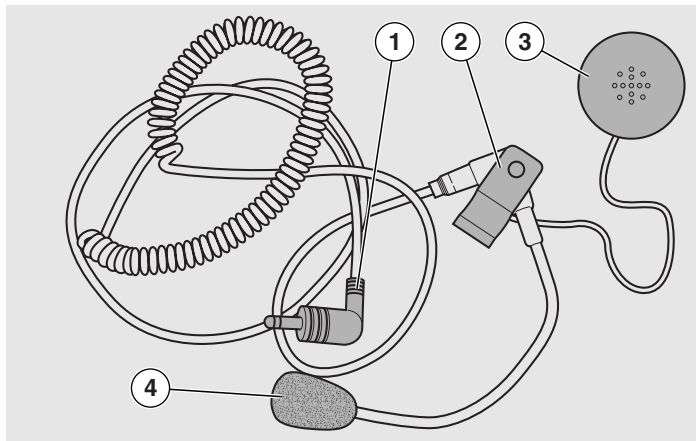
El logo del vehículo se visualiza con el encendido y en algunos casos particulares (por ejemplo, cuando el dispositivo está encendido pero sin ninguna fuente de audio)

Para elegir el logo, operar como se indica a continuación:

Colocar el conmutador de llave en la posición de marcha Asegurarse que el dispositivo esté apagado (eventualmente apagarlo con presión larga de C/off.)	
Presión larga: (20 segundos) ▷	el dispositivo se enciende y se visualiza el logo. Nota: Durante esta operación el display no se ilumina
▷	Elegir el logo
Para finalizar: OK/Menú	Confirma el logo elegido y enciende el dispositivo

El logo queda memorizado también en caso de desactivación de la batería.

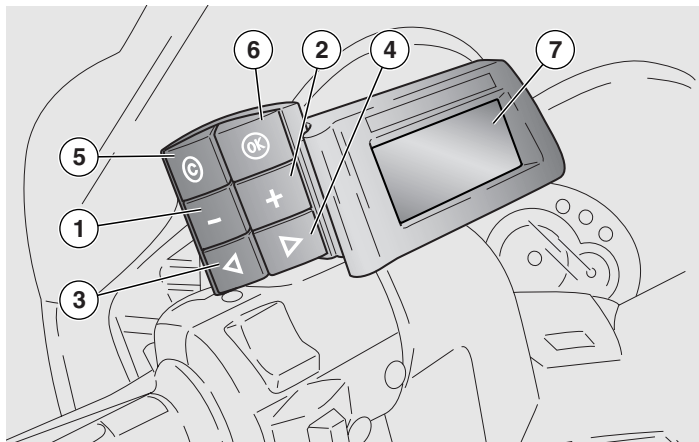
HERRAMIENTAS EN DOTACIÓN



LEYENDA

- 1) Conector a jack
- 2) Clip para fijación al casco
- 3) Altoparlante casco
- 4) Micrófono



INSTRUMENTOS E INDICADORES





LEYENDA

- 1) Tecla regulación volumen (-)
- 2) Tecla regulación volumen (+)
- 3) Tecla búsqueda memorias y frecuencia (◀)
- 4) Tecla búsqueda memorias y frecuencia (▶)
- 5) Tecla MUTE/OFF
- 6) Tecla OK/ON
- 7) Display

TABLA INSTRUMENTOS E INDICADORES

Tecla	Función default	Función dentro del menú
	<ul style="list-style-type: none"> ◆ Búsqueda memorias hacia arriba en modalidad SS ◆ Búsqueda frecuencia hacia arriba en modalidad MS - Presión breve: búsqueda automática - Presión larga: desplazamiento manual 	Desplazamiento del menú hacia el final (hacia la derecha)
	<ul style="list-style-type: none"> ◆ Búsqueda memorias hacia abajo en modalidad SS ◆ Búsqueda frecuencia hacia abajo en modalidad MS - Presión breve: búsqueda automática - Presión larga: desplazamiento manual 	Desplazamiento del menú hacia el inicio (hacia la izquierda)
+	Volumen aumenta	
-	Volumen disminuye	
OK/ON Menú	<p>Con dispositivo apagado: encendido dispositivo</p> <p>Con dispositivo encendido:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Presión breve: Llama menú - Presión larga: Activa modalidad memorización 	<p>Confirma la elección</p> <p>En la memorización: memoriza</p>
C/OFF Mute	<p>Con dispositivo encendido:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Presión breve: mute (disminución inmediata -20 dB) - Presión larga: apagado dispositivo 	Vuelve al nivel superior sin confirmar
C/OFF Mute	Presión breve (sólo si anteriormente se entró en la disminución Mute): restablece gradualmente el volumen al nivel precedente	

Selecciones abreviadas

Tecla	Modalidad de activación de la selección rápida	Función
OK/ON Menú	Dos presiones breves en secuencia	Activa/Desactiva interfono en modalidad VOX LOW (ICL).
C/OFF Mute	Una presión breve (Función activa solo si hay una llamada telefónica en curso)	Permanece en espera la llamada y permite al conductor hablar libremente con el pasajero independientemente del estado del interfono. El display visualiza las modalidades posibles para retomar la llamada en entrada
	Una presión breve Función activa sólo si había precedentemente en espera una llamada telefónica	Retoma la línea comunicando sólo al conductor
	Una presión breve Función activa sólo si había precedentemente en espera una llamada telefónica	Retoma la línea comunicando sólo al pasajero
+	Una presión breve Función activa sólo si había precedentemente en espera una llamada telefónica	Retoma la línea comunicando al conductor y al pasajero.
Presión contemporánea de las teclas ◁ y -	Presión contemporánea breve Función activa sólo si se está escuchando la radio, con modalidad seek o scan	Conmuta de modalidad MS a SS o viceversa

DOTACIONES AUXILIARES

CABLES DE INTERCONEXIÓN OPT

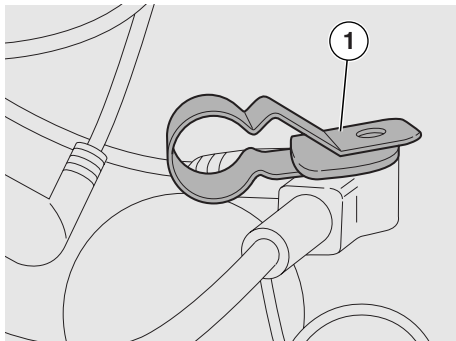
En la red de venta y asistencia estará disponible el cable de interfaz entre la toma del teléfono de la moto y el teléfono del cliente. Estarán disponibles los cables para la mayor parte de teléfonos celulares que actualmente se encuentran en el mercado.

En la red de venta y asistencia estará disponible el cable de interconexión entre la central y la fuente de audio externa autoalimentada (por ejemplo, un lector MP3 portátil). La toma para la fuente de audio podrá estar colocada (según los modelos) en la protección delantera o, preferiblemente, en el compartimiento bajo asiento (con mucha más capacidad y protección) o en el maletero.

Para realizar el correcto montaje del cable de interconexión se recomienda dirigirse a la red de asistencia **aprilia**.

AURICULAR A LARINGÓFONO OPT

En la red de venta estará disponible un auricular especial a laringófono que facilita el montaje en el casco y reduce el ruido debido a ruidos aerodinámicos.



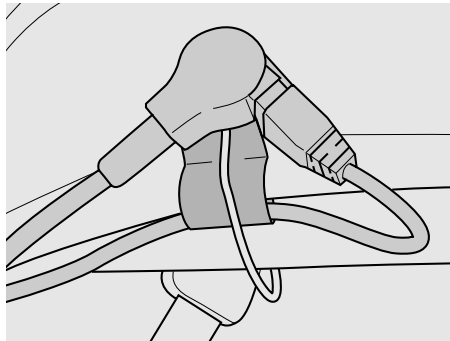
INSTALACIÓN DEL AURICULAR EN EL CASCO

Fijar el clip elástico (1) en el borde inferior del casco, del lado izquierdo. En la mayoría de los cascos hay un espacio intermedio entre el acolchado y la carcasa externa en la cual introducir el clip metálico sin necesidad de modificar el casco.

⚠ ATENCIÓN

Para evitar que el conector del auricular se tense o se desconecte, se recomienda pasar el cable entre el clip metálico y el borde del casco como ilustra la figura.

Colocar el altoparlante dentro del casco, a la altura de la oreja, por medio del específico velcro (2). Si el altoparlante se coloca de manera incorrecta respecto a la oreja, baja notablemente el nivel sonoro, volviéndose insuficiente.



IMPORTANTE

En los cascos integrales doblar la barra (3) del micrófono para adaptarlo a la forma del casco y para que la cápsula (4) no sea golpeada por el aire.

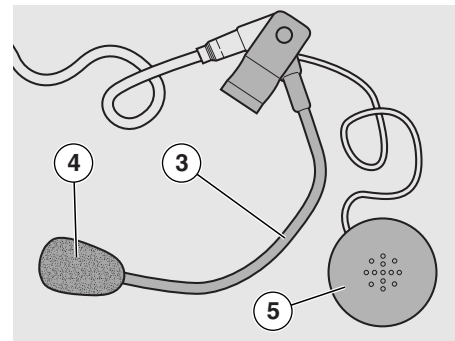
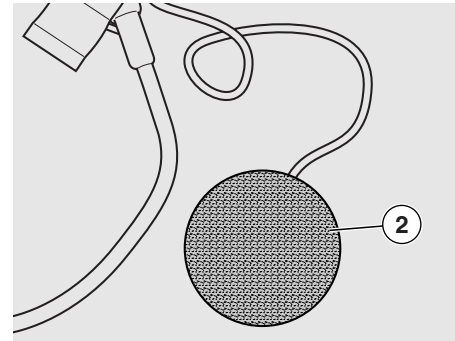
En los cascos abiertos doblar la barra (3) del micrófono para que la cápsula (4) se encuentre lo más cerca posible de la boca.

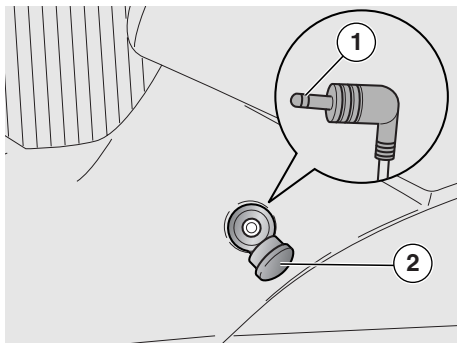
El punto blanco en la barra del micrófono debe estar dirigido hacia la boca.

⚠ ATENCIÓN

Para garantizar un buen funcionamiento de los auriculares:

- ◆ no quitar la parte de goma-espuma colocada como protección del altoparlante (5);
- ◆ evitar lo más posible que el micrófono y el altoparlante entren en contacto con el agua.





CONEXIÓN DE LOS AURICULARES AL VEHÍCULO

La toma de auricular de tipo a jack (1) permite un rápido acople también en condiciones de escasa visibilidad.

Introducir el conector / los conectores en las específicas tomas previstas.

⚠ ATENCIÓN

Cada toma está dotada de un capuchón protector (2) de goma, para cerrar cuidadosamente cuando la toma misma no es usada para evitar malfuncionamientos del sistema.

El sistema puede detectar de manera automática la presencia de uno o dos auriculares. Cuando se introduce o extrae el auricular, en la parte inferior izquierda del display se visualizan los símbolos de los cascos.

Los símbolos tienen barras si el auricular

no está presente. Los símbolos desaparecen automáticamente con la primera actualización del display.

Todas las funciones del sistema - con excepción del interfono - funcionan sólo con el auricular del pasajero conectado.

CONEXIÓN DEL CELULAR AL VEHÍCULO

El sistema de comunicación integrado está dotado de un específico conector de 8 vías, colocado en una zona fácilmente alcanzable del vehículo (ver PERSONALIZACIÓN DEL DISPOSITIVO EN EL VEHÍCULO).

El cable de interfaz entre el teléfono (con conector compatible) y el vehículo se puede localizar en la red de venta y asistencia.

El teléfono celular se establece en la modalidad de respuesta automática; de esta manera se evita presionar las teclas para tomar la comunicación.

Leer atentamente las instrucciones del teléfono celular para establecer correctamente las funciones antes descritas.

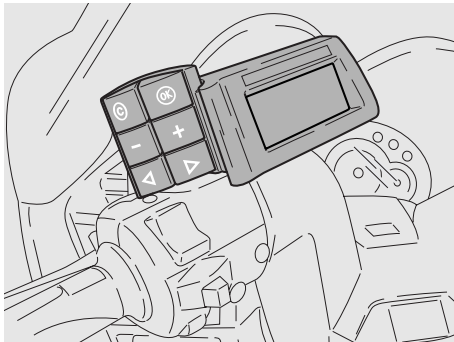
Los teléfonos Motorola 8700, Startac 130, CD920, CD930 y BOSCH M-com 506 deben estar apagados antes de ser conectados al cable del vehículo. La activación del teléfono se realiza automáticamente.

CONEXIÓN DE UNA FUENTE MUSICAL EXTERNA

La central del sistema integrado de comunicación **aprilia** prevé un ingreso auxiliar en el cual es posible conectar una fuente musical externa. Luego pueden ser conectados los lectores de CD (si están dotados de la función shockproof para poder funcionar correctamente a bordo del vehículo), los lectores MP3, los lectores de cintas magnéticas.

El dispositivo de fuente externa puede ser colocado en la protección delantera, en el compartimiento bajo asiento o en el maletero, a elección del cliente y del tipo de vehículo. Dicho dispositivo deberá estar dotado de una alimentación autónoma o conectado a la toma del encendedor de cigarrillos del vehículo (si está prevista) por medio de un adaptador no suministrado. En cada caso no será posible el control remoto del satélite de la fuente musical externa.

Para permitir al cliente la máxima personalización y flexibilidad de instalación, el cable de conexión entre la central y la fuente musical externa se vende separadamente en nuestra red de Venta y Asistencia **aprilia**. Para el correcto montaje del cable en la posición deseada por el cliente, se recomienda dirigirse a la red de Asistencia **aprilia**.



ENCENDIDO/APAGADO

El encendido es posible sólo con la llave en posición de marcha.

Presionar la tecla OK/ON por dos segundos para encender el dispositivo.

Presionar la tecla C/OFF por lo menos durante dos segundos para apagar el dispositivo.

Colocando la llave en posición de parada, se apaga también el dispositivo. En este caso su funcionamiento retomará regularmente cuando la llave se coloque en posición de marcha, manteniendo en lo posible las condiciones establecidas precedentes.

Es posible mantener encendido el dispositivo (por un tiempo predeterminado, para evitar olvidos) también con la llave en posición de parada. Ver la pág. 18 (APAGADO RETARDADO) para ulteriores detalles.

REGULACIÓN DEL VOLUMEN

En cualquier momento es posible regular el volumen de escucha en el auricular y/o en los altoparlantes operando en los pulsadores + y -.

La regulación del volumen opera en la función activa en ese momento. De esta manera es posible adaptar cada dispositivo (teléfono, radio, fuente externa, interfono) a las exigencias del usuario.

El display indicará de manera clara e inmediatamente el nivel de regulación del volumen.

No es posible regular de manera independiente el nivel del pasajero con el del piloto.

MUTE

Durante la escucha de una fuente externa (radio o aux), una presión breve en la tecla C/Off provoca una inmediata disminución del nivel sonoro en aprox. 20 dB(A).

Presionando nuevamente la tecla C/Off el volumen se restablece gradualmente al nivel precedente.

Si luego de haber activado la función Mute se presionan las teclas + o -, el dispositivo retorna al funcionamiento normal pero el volumen actual cambia al atenuado con la activación del Mute.

USO DEL MENÚ

Para permitir un rápido y fácil acceso a todas las funciones del dispositivo, ha sido predispuesto un menú de selección rápida horizontal.

Para visualizar el menú, presionar la tecla OK/ON Menú

Para seleccionar las distintas funciones disponibles, utilizar las teclas ◀ (selección hacia atrás) y ▶ (selección hacia adelante).

La función seleccionada, pero aún no confirmada, se visualiza con carácter negativo.

Una o dos pequeñas flechas en la parte alta del display ayudan a descubrir la posición del ítem seleccionado respecto a la extensión completa del menú.

Para confirmar el ítem seleccionado, presionar OK/ON Menú.

Algunas funciones del menú principal necesitan otro menú secundario (desde ahora llamado "sub-menú"). Para una explicación más completa, ver más adelante todas los ítems de los menú.

En cualquier momento es posible retornar al menú precedente (o salir si se encuentra en el menú principal) simplemente presionando la tecla C/OFF.

Los ítems del menú y de los relativos sub-menú se indican a continuación:

- | | |
|--|---|
| 1. TUNING
seek
scan
zapping
store | 5. SOURCE
radio
aux
off |
| 2. INTERC
off
on
vlow
vhigh | 6. TELEPH
driver
driver + Pass |
| 3. AUDIO
Bass
Treble | 7. SPEAKS
Off
Auto
On |
| 4. RDS
off
af
ta
pty | 8. POWER
key
delay |

Las descripciones que se indican a continuación, explican detalladamente las funciones del sistema que se pueden ver en el menú.

USO DE LA RADIO

PELIGRO

Una distracción puede ser fatal. Se recomienda realizar todas las operaciones más significativas (elección de las estaciones, modalidad de funciones, etc.) en condiciones de seguridad y con el vehículo parado, para evitar distracciones durante la conducción.

Modalidad de funcionamiento RDS

Las funciones y los servicios ofrecidos por el sistema RDS (Radio Data System) están muy influenciados por las modalidades de transmisión de las estaciones emisoras y de la calidad de la señal en la zona de recepción.

Si la calidad de la señal lo permite, los servicios que se pueden utilizar son:

- ◆ Off Se visualiza el nombre de la emisora pero se desactivan todas las otras potencias del sistema RDS (frecuencia alternativa, informaciones del tráfico, PTY)
- ◆ AF (alternative Frequencies) permite al receptor enganchar de manera automática una frecuencia alternativa de la misma emisora, para asegurarse una mejor escucha.
- ◆ TA (Traffic Announcement identification) Si la emisora sintonizada transmite informaciones sobre el tráfico, se interrumpe la escucha de la fuente aux y se activa la recepción de las informaciones.
- ◆ PTY (Program Type) permite identificar el tipo de programa (News, Sport, etc), seleccionable con las teclas ◀ ▶

OK/ON	Entra en el menú
3 veces ▶	Desplaza la elección al cuarto ítem del menú (RDS)
OK/ON	Confirma (si entra en el sub-menú RDS)
OK/ON	Confirma el primer ítem del sub-menú (off)
O: ▶	Desplaza la elección al segundo ítem del sub-menú (AF)
O: 2 veces▶	Desplaza la elección al tercer ítem del sub-menú (TA) La función AF permanece activa.
O: 3 veces▶	Desplaza la elección al cuarto ítem del sub-menú (PTY) Las funciones AF y TA permanecen activas
Para finalizar: OK/ON	Confirma el ítem seleccionado → y aparece la inscripción AF o TA o PTY en el display

Funcionamiento de la modalidad PTY

Operando como se indica en el punto precedente es posible activar la modalidad PTY. La central memoriza el último tipo de programa seleccionado, pero es posible cambiarlo utilizando las teclas ◀ ▶.

Cuando la modalidad PTY está activada, las funciones de búsqueda automática,

zapping y autostore (ver párrafo siguiente "sintonía") limitan el campo de búsqueda sólo a las emisoras que transmiten el tipo de programa seleccionado.

Se recuerda que la modalidad PTY funciona de manera satisfactoria sólo si la calidad de la señal es buena y si las emisoras transmiten con el código de identificación del programa

Sintonía

Para facilitar el uso en la moto y limitar el número de teclas, han sido introducidas distintas modalidades de búsqueda de la emisora preferida, que se pueden seleccionar desde el menú TUNING. Las modalidades de búsqueda se indican a continuación:

- ◆ Seek: las teclas ◀ ▶ realizan la búsqueda completa de la gama de frecuencia. La búsqueda es automática con una presión breve (el display visualiza SEARCH y la búsqueda se detiene en la primera emisora de buena calidad) o manual con una presión larga. Manteniendo la tecla presionada la búsqueda aumenta progresivamente de velocidad para facilitar el desplazamiento rápido. Es posible detener la búsqueda automática SEARCH presionando C/Off.
- ◆ Scan: las teclas ◀ (selección hacia atrás) y ▶ (selección hacia adelante) realizan la búsqueda completa de las veinte memorias disponibles.
- ◆ Zapping: La banda FM se busca continuamente de manera automática. Cuando se individualiza una emisora

cuya señal es de buena calidad, la búsqueda se detiene y la relativa señal es enviada al auricular y/o altoparlantes. La sintonía permanece bloqueada en esta emisora por aprox. diez segundos, luego de los cuales el sistema procede de manera automática a la búsqueda de otra emisora. Si el piloto desea impedir el avance automático, debe presionar OK/ON. Para continuar la búsqueda automática es suficiente presionar la tecla ▷ .

- ◆ **Store (Autostore):** Se realiza una búsqueda de las diez mejores emisoras de la zona, que permanecen automáticamente memorizadas en las memorias desde el 11 hasta el 20. Según la cantidad de emisoras presentes en la zona y del tipo/nivel de señales disponibles, la operación se realizará en unos cuantos segundos. Si en la zona no se encuentran diez emisoras que cumplan los requisitos de calidad pre-establecidos, algunas memorias podrían quedar libres u ocupadas por emisoras de menor calidad. Durante la sintonía (sea manual, automática o de búsqueda de una memoria pre-establecida), en el display aparecen las siguientes informaciones:
 - nombre de la emisora (si es transmitido)
 - frecuencia de la emisora
 - número de la memoria ocupada por la emisora y si la emisora ya está memorizada en una de las veinte memorias disponibles

OK/ON	Entra en el menú
OK/ON	Confirma la elección del primer ítem del menú (TUNING)
OK/ON	Confirma el primer ítem del sub-menú (Seek) ➔ aparece la inscripción MS en el display
O: ▷	Desplaza la elección al segundo ítem del sub-menú (Scan)
OK/ON	Confirma el ítem seleccionado, ➔ aparece la inscripción SS en el display
O: 2 veces ▷	Desplaza la elección al tercer ítem del sub-menú (Zapping)
OK/ON	Confirma el ítem seleccionado ➔ , aparece el símbolo ◁ ▷ en el display
◁ ○ ▷	Activa la búsqueda automática. Durante la búsqueda y la escucha en secuencia de los programas, la inscripción ZP destella
OK/ON	Bloquea la búsqueda de la emisora sintonizada ➔ aparece nuevamente el símbolo ◁ ▷ en el display
OK/ON	Con este procedimiento se abandona la modalidad Zapping

O: 3 veces ▷	Desplaza la elección al cuarto ítem del sub-menú (Autostore)
OK/ON	Confirma el ítem seleccionado, ➔ aparece una barra de progresión y comienza el procedimiento de memorización. Al finalizar el procedimiento el sistema se coloca siempre automáticamente en la modalidad SS (Scan)

Selección rápida entre las modalidades Seek y Scan, y viceversa

Durante el funcionamiento de la radio es posible pasar rápidamente del funcionamiento Seek (MS) al funcionamiento Scan (SS) o viceversa, con la presión contemporánea de las teclas ◁ y -.

Memorización de una emisora

Las memorias del 1 al 10 están a disposición del usuario.

Se recomienda efectuar la memorización de las emisoras con el vehículo parado en un lugar seguro.

La memorización de una emisora en cualquiera de las primeras diez memorias disponibles puede realizarse en cualquier momento, si el dispositivo operativo está en la modalidad RADIO y la función TUNING esté operativa en la modalidad Seek (inscripción MS en el display)

◀ ○ ▶	Búsqueda de la frecuencia en modalidad manual o automática hasta que se encuentre la emisora deseada
Presión larga de OK/ON	Entra en el procedimiento de memorización. Abajo a la izquierda en el display aparece un número de memoria (que puede ser cambiado a gusto del 1 a 10 con las teclas ◀ ▶) y la frecuencia de la emisora actualmente memorizada. De esta manera es posible elegir la posición deseada y evitar superposiciones no deseadas
◀ ○ ▶	Para elegir el número de la memoria que se desea utilizar para la emisora que se preseleccionó.
OK/ON	Confirma la memorización.

USO DEL INTERFONO

La función de interfono entre cascos puede ser seleccionada (por medio del menú) en 4 modalidades:

- ◆ Off: No hay ninguna comunicación entre los cascos, ambos pasajeros pueden escuchar la radio y la fuente musical externa.
- ◆ On: la conexión entre los cascos está siempre activa
- ◆ VLOW (Vox Low): como se indica arriba, pero la activación se produce con un tono de voz modesto.
- ◆ VHIGH (Vox High): el interfono está normalmente apagado pero se activa en cuanto el piloto o el pasajero conversan en el micrófono. El umbral de activación es alto (o bien la activación necesita que el piloto o el pasajero conversen con un tono de voz bastante elevado)

La central electrónica está dotada de un dispositivo que puede detectar el ruido de fondo (ruidos aerodinámicos) y, en lo posible, reducirlo o eliminarlo.

Sin embargo, están previstas dos modalidades de activación automática (High y Low) para evitar que el ruido de fondo pueda, en situaciones especiales, activar el interfono también si no es solicitado por el usuario.

La activación del interfono provoca la disminución automática del nivel de la fuente de audio (radio o aux) en aprox. 20 dB.

OK/ON	Entra en el menú
▶	Desplaza la elección al segundo ítem del menú (INTERC)
OK/ON	Confirma (entra en el sub-menú)
OK/ON	Confirma el primer ítem del sub-menú (Off) ➔ apaga eventuales inscripciones relativas al interfono en el display
O: ▶	Desplaza la elección al segundo ítem del sub-menú (On)
OK/ON	Confirma el ítem seleccionado, ➔ aparece la inscripción IC en el display.
O: 2 veces ▶	Desplaza la elección al tercer ítem del sub-menú (VLOW)
OK/ON	Confirma el ítem seleccionado, ➔ aparece la inscripción ICL en el display.
O: 3 veces ▶	Desplaza la elección al cuarto ítem del sub-menú (VHIGH)
OK/ON	Confirma el ítem seleccionado, ➔ aparece la inscripción ICH en el display.

Selecciones abreviadas para el encendido y el establecimiento del interfono

Durante el uso del vehículo puede ser necesario utilizar el interfono para una comunicación urgente.

Por tal motivo ha sido previsto un mando abreviado que permite activar el interfono en modalidad VLOW (Vox Low). El mando abreviado no tiene efecto si el interfono ya está operativo.

2 presiones breves en secuencia de OK/ON	Enciende el interfono en modalidad Vox Low → aparece la inscripción ICL en el display
---	--

La desactivación es posible repitiendo el mando rápido o por medio del menú principal.

REGULACIÓN DE LOS TONOS ALTOS Y BAJOS

El amplificador que se encuentra en la central permite regular los tonos altos y bajos de la reproducción sonora.

OK/ON	Entra en el menú
2 veces ▷	Desplaza la elección al tercer ítem del menú (AUDIO)
OK/ON	Confirma (entra en el sub-menú)
OK/ON	Confirma el primer ítem del sub-menú (Bass) → aparece el gráfico de la regulación
+ o -	Aumenta o disminuye las notas bajas
O: ▷	Desplaza la elección al segundo ítem del sub-menú (Treble)
OK/ON	→ aparece el gráfico de la regulación
+ o -	Aumenta o disminuye las notas agudas
para finalizar C/Off	Vuelve al menú principal

SELECCIÓN DE LA FUENTE DE AUDIO

Es posible seleccionar entre dos fuentes de audio: Radio y Aux. En alternativa, es posible apagar completamente la fuente de audio con la función Off manteniendo encendido el dispositivo que visualizará el logo.

Se recomienda elegir la fuente de audio preferida con el vehículo parado en un lugar seguro.

OK/ON	Entra en el menú
4 veces ▷	Desplaza la elección al quinto ítem del menú (Source)
OK/ON	Confirma (entra en el sub-menú)
OK/ON	Confirma el primer ítem del sub-menú (Radio)
O: ▷	Desplaza la elección al segundo ítem del sub-menú (Aux)
O: 2 veces ▷	Desplaza la elección al tercer ítem del sub-menú (Off)
Para finalizar: OK/ON	Confirma el ítem seleccionado

USO DEL ALTAVOZ PARA CELULAR

El menú principal del dispositivo de comunicación integrado permite pre-establecer el destino de las llamadas de teléfono en entrada.

Se recomienda efectuar el establecimiento del menú en condiciones de total seguridad, con el vehículo parado.

OK/ON	Entra en el menú
5 veces ▷	Desplaza la elección al sexto ítem del menú (TELEPH)
OK/ON	Confirma (entra en el sub-menú)
OK/ON	Confirma el primer ítem del sub-menú (Driver) → aparece la inscripción D en el display.
O: ▷	Desplaza la elección al segundo ítem del sub-menú (Driver+Pass)
OK/ON	Confirma el ítem seleccionado, → aparece la inscripción DP en el display. Todas las llamadas telefónicas en entrada serán enviadas a ambos, piloto y pasajero.

Cuando entra una llamada telefónica, la central envía un tono especial a ambos auriculares. Al finalizar el tono, la comunicación es enviada sólo al piloto o al pasajero según la selección efectuada en el menú principal.

Selecciones abreviadas para la administración de las llamadas telefónicas en entrada

Durante el transcurso de una conversación telefónica puede ser necesario comunicarse con el pasajero manteniendo en espera la llamada. Es posible realizar la comunicación como se indica a continuación:

C/Off	Mantiene en espera la llamada y permite al piloto conversar con el pasajero
--------------	---

IMPORTANTE Si está en curso una comunicación telefónica y el conmutador de llave se coloca en la posición de parada, el dispositivo se apagará automáticamente al finalizar la comunicación.

ESCUCHA CON ALTOPARLANTES EXTERNOS (SI ESTÁN PREVISTOS)

Algunos vehículos incluyen un par de altoparlantes colocados frente al piloto, suministrando un nivel de escucha estéreo de buena calidad con el vehículo parado o en marcha a baja velocidad. Desde el menú principal es posible establecer la modalidad preferida de uso de los altoparlantes externos. Por lo tanto:

- ◆ Auto: los altoparlantes externos se activan sólo cuando ambos auriculares están desactivados de las tomas a jack del vehículo
- ◆ On: los altoparlantes externos están siempre activos y reproducen la fuente musical seleccionada (Radio o Aux). No reproducen las comunicaciones del interfono ni las del celular.
- ◆ Off: los altoparlantes externos están siempre apagados.

ATENCIÓN

Si se desactivan ambos auriculares la entrada de una llamada en el celular no es muy fácil de detectar por el usuario. Para tomar la comunicación es necesario apresurarse en conectar el auricular del piloto o desactivar el teléfono del cable de conexión del vehículo.

OK/ON	Entra en el menú
6 veces ▷	Desplaza la elección al séptimo ítem del menú (SPEAKS)
OK/ON	Confirma (entra en el sub-menú SPEAKS)
OK/ON	Confirma el primer ítem del sub-menú (off) → el símbolo de los autoparlantes aparece con barras.
O: ▷	Desplaza la elección al segundo ítem del sub-menú (Auto)
OK/ON	Confirma el ítem seleccionado, → el símbolo de los altoparlantes está dentro de un cuadro rectangular
O:	Desplaza la elección al tercer ítem del sub-menú (On)
2 veces ▷	
OK/ON	Confirma el ítem seleccionado

APAGADO RETARDADO

Es posible mantener encendido el dispositivo por 15 minutos más, desde el momento en que la llave se coloca en posición de parada. Esta función puede ser útil para mantener encendido el dispositivo evitando que otros dispositivos de la moto utilicen corriente de la batería.

OK/ON	Entra en el menú
7 veces ▷	Desplaza la elección al octavo ítem del menú (Power)
OK/ON	Confirma (entra en el sub-menú)
▷	Desplaza la elección al segundo ítem del sub-menú (delay)
OK/ON	Confirma → aparece la inscripción AD

La activación de la función Delay mantiene operativas todas las funciones del dispositivo.

Se puede apagar en cualquier momento presionando la tecla C/OFF

Si se pasa la llave de posición en parada a llave en posición de marcha antes de los 15 minutos, la función AD se desactiva automáticamente.

Si la función AD ha sido activada por error, se puede desactivar desde el menú:

OK/ON	Entra en el menú
7 veces ▷	Desplaza la elección al octavo ítem del menú (Power)
OK/ON	Confirma (entra en el sub-menú)
OK/ON	Confirma el primer ítem seleccionado (key) → desaparece - si está presente- la inscripción AD

Nota: Para no comprometer el encendido de la moto se recomienda no activar más de una vez la función delay con el motor apagado.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Alimentación	10,5 ÷ 16V
Absorción con vehículo apagado	0 mA
Absorción máx. sólo con auriculares	500 mA
Absorción máx. con auriculares y altoparlantes	1,5 A
Absorción del circuito de la llave	1,5 mA
Respuesta en frecuencia con altoparlantes	200÷20000 Hz ±3dB
Respuesta en frecuencia interfono	200÷5000 Hz ±3dB
Regulación tonos	±12dB
Micrófonos	-69 dB ±3dB unidireccional
Altoparlantes auriculares	8 ohm - 0,5 W
Potencia máx. de salida en los altoparlantes exteriores	2 x 7 W
Tipo de altoparlante	bi-cono



PIDA SOLO RECAMBIOS ORIGINALES